JUSTICE REPORT

a publication of the Canadian Criminal Justice Association

Vol. 5 No. 1 Winter 1988

Women in Conflict with the Law

— An Innovative Approach —

The Elizabeth Fry Society of Toronto and Opportunity for Advancement, (OFA) have undertaken a joint project to develop a model for group work with women in conflict with the law. Through research and pooled experience, a pilot model will be formulated, tested for its effectiveness, and adapted where necessary. Finally, an explicit program manual will be developed. The sponsors envision that the group model will be transferable for use in other communities despite its development in Toronto. Hence, this project has national implications.

OFA does innovative group work with a wide variety of disadvantaged women in Toronto (sole support mothers on government assistance, women under stress, etc.). Through years of experience, OFA has developed expertise in group work that empowers women to affect positive change in their lives. Although women in conflict with the law have participated in existing programs at OFA, no specific group program is offered to meet their unique needs.

The Elizabeth Fry Society of Toronto provides a number of programs and services for and about women in the criminal justice system, and is the only social service agency in Toronto that has the specific mandate to serve women in conflict with the law. E. Fry-Toronto offers a range of services to women in conflict with the law with their primary focus being one to one counselling.

Based on their experiences, both agencies have determined the critical need for a group program specifically for women in conflict with the law. This project brings together two organizations into a co-operative and creative process and it is believed that as a team they possess the necessary combination of experience and expertise to develop a ground breaking design.

Women offenders in Canada are primarily involved in minor crimes. The vast majority of women charged are accused of shoplifting, issuing fraudulent cheques, and driving offences. In 1981, 79.2% (39,568) of women charged under the Criminal Code of Canada were accused of property offences, largely for theft, but also for fraud and break and enter. Evidence to date suggests that women offenders tend to be poor, under educated and single.

Women in conflict with the law have needs that differentiate them from other disadvantaged women. They require a group context which specifically addresses their experiences. Participation in a group program can

Continued on page 2

Also In This Issue

- Survival After Homicide — Tina Ranger analyzes a study of the aftermath of murder and the identification of a secondary victim — the family. Page 4.
- Male Guards in Women's Prison — the conclusion of a position paper prepared by CAEFS. Page 7.
- Annual Report 1987. Page 20.
- Unofficial Victims — A "needs rationale" for the Salvation Army Correctional Services Department's program that offers affordable rides from Ottawa to Kingston and Peterborough federal institutions. Page 6.

The Canadian Criminal Justice Association is an independent and non-profit national voluntary organization working for an improved criminal justice system in Canada. The goals of the Association are to provide Canadians with an important voice in criminal justice and to desseminate information on criminal justice issues through the International Criminal Justice Community.

JUSTICE REPORT

Vol. 5 No. 1 **Winter 1988**

JUSTICE REPORT carries information of value to Association readers and the public interested in matters related to the administration of justice in Canada. Opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the Association's views, but are included to encourage thought and action on the criminal justice system throughout Canada. For more information on the activities of CCJA, please contact the: *Executive Director, Canadian Criminal Justice Association,* 55 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 1E5 Telephone (613) 725-3715

CONTENTS **ISSN 0823-9436**

Women in Conflict with the Law, **1**

The Editor's Bulletin, **3**

Survival After Homicide, **4**

Unofficial Victims, **6**

Male Guards in Women's Prison (Part 2), **7**

University News, **9**

Corrections News, **10**

Justice News, **12**

Books Received, **16**

Coming Events, **19**

Annual Report 1987, **20**

Executive Director
Gaston St-Jean

Editor
Darryl T. Davies

Editorial Advisor
Catherine Partington

Indexed in the
Index to Canadian Legal Periodical Literature

help the women offender reduce her feelings of isolation, develop a positive sense of self and identify and deal with the effects of being institutionalized, of being labelled "criminal" and of being stigmatized.

Programs that have been offered to women in conflict with the law have often not equipped her with information on how to change her situation, or with an understanding of herself in relation to other women and with society. Furthermore, the use of an approach which views the women as dysfunctional has perpetuated her poor self perception, and sense of isolation. There have been few systematic approaches in Canada that combine personal understanding and responsibility with an awareness of the socio-economic factors that bring women into conflict with the law.

Typically, the programs and services available to women offenders are not offered on a voluntary basis. It is imperative for a woman to feel a sense of commitment to a program's goals and objectives, to believe they are relevant to her life, and to choose to participate on that basis. The maximum benefit from any program can only be achieved when participation is voluntary. Allowing a potential participant to decide for herself if a program is relevant to her needs will encourage her to take responsibility for and feel in control of life choices.

A group approach can create an environment where an individual woman places herself and her actions in a social context. She is responsible for her actions but need not feel, or be isolated. She can learn effective ways to respond to problems together with other women who have experienced similar difficulties. Attention can be paid to personal, interpersonal, cultural, economic, political, and historic factors leading to crime through self discovery and through sharing experiences with others.

The approach that the sponsors will take in working with women in conflict with the law will be one that incorporates individual and socio-economic factors into the program design. An awareness of personal choice and responsibility is recognized as being essential, and the program will encourage personal growth and change. In addition, the women will be encouraged to develop a broader understanding of their social and economic reality, and opportunities to organize around their various concerns and issues will be provided.

The cornerstone of the program's philosophical orientation is that participation in the group will be voluntary. Therefore, attendance will not be a condition of a women's probation order, parole requirement, or alternative sentence. To ensure that the groups are accessible, child care will be provided on site, and transportation costs to and from the group will be covered.

The program will have a structured format with an emphasis on experiential learning and mutual support. Participation in the program will be open to a variety of women offenders and will not be determined by the type of offence, nor the length of incarceration. A readiness to participate will be the key factor.

The development of this group work model will be undertaken in three distinct phases. Phase 1, the

Continued on page 8

The Editor's Bulletin

We can look back on Congress '87 in Toronto as one of the highlights and successful accomplishments of the past year. Members who attended the Congress, were involved in a major criminal justice event characterized by an excellent agenda of speakers, exhibits and workshops. Special thanks to the Congress Organizing Committee and all the volunteers who participated in Congress '87. Praises for the Congress have come from many delegates. Major C. David Howell comments on Congress '87 in "PANORAMA", the comprehensive newsletter of the Ottawa Salvation Army Correctional Serices Department. Referring to the Congress, Major Howell writes: "The information and insights gained from this practical and impressive Canadian conference are proving to be invaluable."

The publication of this issue of *Justice Report* also highlights some major changes in the organizational structure of the Canadian Criminal Justice Association. John Braithwaite, President-elect, succeeds Melanie Lautt as president of the Canadian Criminal Justice Association. Gaston St-Jean takes over as executive director from Josh Zambrowsky. Mr. Zambrowsky has joined the Law Reform Commission of Canada as a consultant. As editor, I would like to take this opportunity to welcome our new president, John Braithwaite, and executive director, Gaston St-Jean and to wish Mr. Zambrowsky success in his new career endeavours. Melanie Lautt will continue to serve as a member of the CCJA executive committee in addition to her hectic duties as a practicing lawyer in Winnipeg Manitoba.

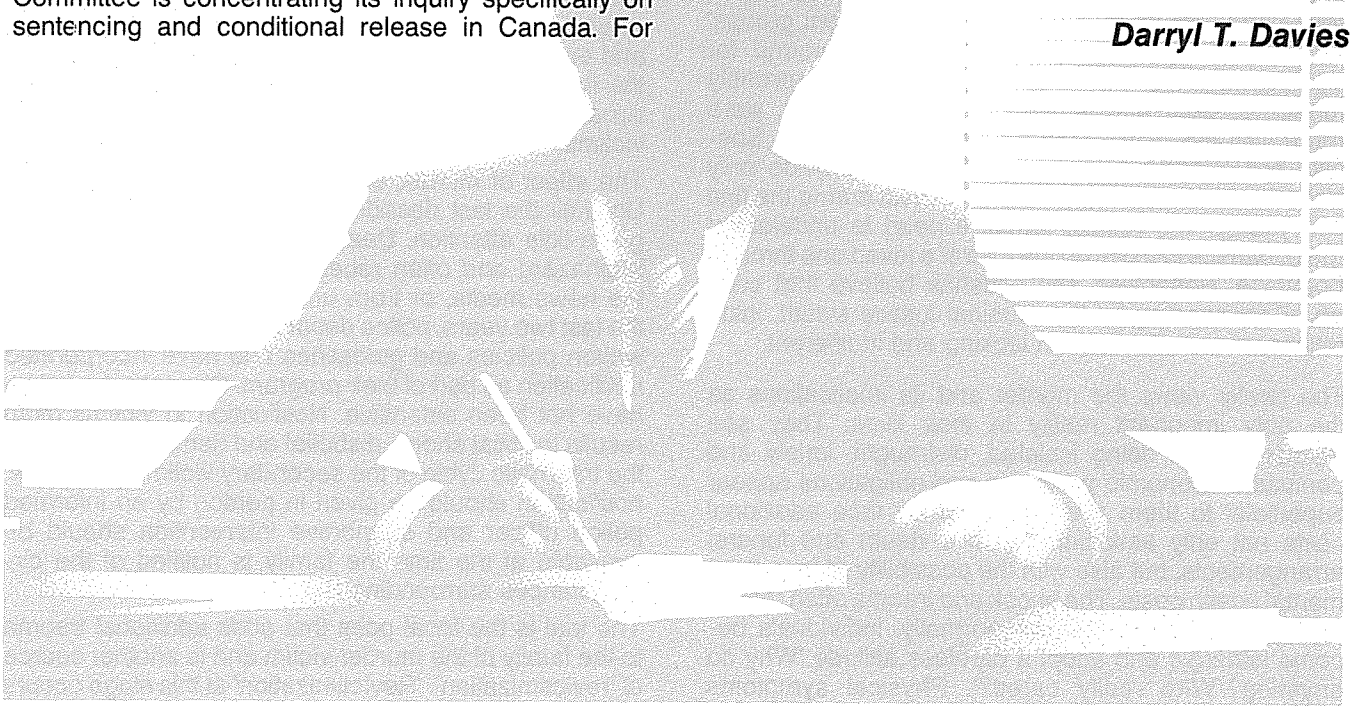
Since our last report, the Standing committee on Justice and Solicitor General, under the chairmanship of David Daubney, has been hearing from witnesses as it investigates the Canadian criminal justice system. The Committee is concentrating its inquiry specifically on sentencing and conditional release in Canada. For those interested in submitting a brief or appearing in person before the Committee, contact Luke Morton, Secretary to the Standing Committee on Justice and Solicitor General, Coronation Building, Parliament Hill, Ottawa K1A 1A7. The Standing Committee should have a report prepared in the Autumn of 1988.

Justice Report contains an article by Stewart W. King, director for administration of the Salvation Army Correctional Services Department in Ottawa on "Unofficial Victims". This article, along with the article by Tina Ranger, "Survival After Homicide", focuses on the impact of the criminal justice system on families, be they victims of a crime or relatives of an offender who has been incarcerated. Our feature article "Women in Conflict With the Law" by Kathy Sigurdson and Diane Fisher provides insight into an important project designed to help disadvantaged women who have had trouble with the law.

For readers and members who, were unable to attend the Congress in Toronto, extra copies of the Congress '87 Program are available. To obtain a copy, please write to Louis Zeitoun at our CCJA address.

Criminal justice during 1987 has continued to be a dominant force of social concern to Canadians. In the past 12 months we have witnessed the outcome of the Coroner's inquest into the death of halfway house worker Celia Ruygrok, the recommendations of the Archambault Commission on Sentencing, the Parliamentary vote against reinstatement of the death penalty, the decision by the Standing Committee on Justice and Solicitor General to launch an investigation and Congress '87's success in Toronto. Let's hope 1988 ushers forth continued improvements towards a more humane and enlightened system of criminal justice in Canada.

Darryl T. Davies



Survival After Homicide

In this article, Tina C. Ranger analyzes and comments on the report Coping with Murder: A study of the aftermath of murder and the identification of a secondary victim — The Family, by Rosenfeldt and Glushak. Ms. Ranger holds a Bachelor of Arts degree in criminology from Carleton University.

In their report, Rosenfeldt and Glushak included 50 families selected from urban, suburban and rural areas. The secondary victims ranged in age from 22 to 65 years and were all drawn from the prairie provinces. Secondary victims in the study refers to all family members who have lost a loved one through homicide.

The authors point out that if Canada's homicide rate fluctuates between 600 to 700 people per year and each victim leaves behind three close relatives, then homicide impacts directly on approximately 2,000 people a year and as many as 20,000 in a decade. The report raises serious questions about how adequate our support system is in Canada in helping people to cope with a murder in their family.

Murder is unacceptable in our society and it frequently involves elements of malice and deliberateness. Reconciliation by the surviving family is all but impossible under such circumstances. Where a tragedy often brings a family together, murder pulls it apart. The family becomes the 'secondary victim' of murder. First they are traumatized and affected by the murder; second they are 'revictimized' by people (other than the murderer) and institutions dealing with crime. According to Rosenfeldt and Glushak, the primary sources of revictimization are the criminal justice system, the media and 'uninformed helpers' which include family, friends, employers and associates, the medical profession, clergy, as well as formal and informal helping professions. Informal helpers, by definition, lack the necessary expertise to diagnose or assess therapeutic needs. They do, however, play a significant role in helping secondary victims adjust. For example, Rosenfeldt and Glushak reported that 'bereavement groups' lack the ability to arrive at a common ground for communication, while self-help groups expressly formed to deal with families of murder victims, were more successful in relieving feelings of isolation. Specific self-support groups were found to provide only short-term intervention (maximum effect during the first two years). The results reflect a need to understand the dynamics involved in the loss of a loved one through homicide. Rosenfeldt and Glushak believe that such an understanding by the criminal justice sytem, institutions and others is often lacking and indifferent.

The family views the murder and its implications as the only important reality in their lives. They see themselves as being isolated, distraught, lonely and confused. Economic problems and obligations appear superficial to them even though they face additional costs not only associated with a death and funeral arrangements, but also with the possibility of long-term mental health costs. The shock and trauma often results in an incapacity to function normally. Individuals become lethargic and adopt a careless attitude 'Why do anything?/Who really cares?'. Physical symptoms eventually appear and are invariably related to shock and extreme anxiety. Treatment is often interrupted by the continuation of new sources of anxiety and the surviving members fear of total mental breakdown and a need to feel capable and in control. Such factors contribute to the surviving family's display of a lack of need for medical and/or psychological support.

Initially, family and friends are supportive, emotionally and financially, but this soon wanes. Relations with the extended family are strained and may result in permanent discord. The 'victimized' family may be unable to reach out. Relatives and friends may not want to interfere and this may be seen by family members as lack of concern. The existing families may often deplete their resources through the repayment of debts incurred as a result of the tragedy. Working relations may become strained if 'victims' view their employers and associates as being unconcerned about the 'lawless society we live in'. In my view, such emotional, economic and employment difficulties should raise a concern for the need to be more supportive, financially and emotionally, and to provide avenues of help to the surviving victims.

The effect of murder on the family can be long term. Up until the last decade, the plight of the victim was given little attention. Death notification was frequently haphazard and often received by telephone, through the news media, or from uniformed police officers. In the last two years, police departments have established written policies and guidelines and have incorporated notification as part of their program. Changes, however, have not been extensive. Notification to victims often results in initial shock, disbelief and denial, and initiates the traumatic cycle of the secondary victim. In my view, notification should be given in person by an informed police officer and supportive intervention should be available at the time the family is notified of the circumstances surrounding the death.

The trial is the focal point that adds additional trauma to the family of the murder victim and is another source of 'revictimization'. 'Revictimization' at this stage occurs

in large part because the family is excluded from the judicial process. Although the system cannot replace the victim's life and cannot "right" the terrible wrong, it can make an effort to portray a genuine concern for the 'victimized' family. Moreover, it can provide the family with some semblance of order and balance through the administration of justice. The majority of people in Canada do not understand how the criminal justice system functions. These perceptions and misconceptions form part of the victim's pyschological reality.

The criminal trial that one may think provides some source of release, seems to have just the opposite effect. Interviews revealed that surviving family members feel they were treated as 'interlopers' by the courts and subjected to abuse and neglect. None of the families interviewed for the study expressed satisfaction with the sentence of the court. Many families expressed feelings of anger, hostility, emotional pain and frustration. Victims felt alienated and betrayed.

In my opinion, specific research into the problems encountered by secondary victims should be conducted. Rosenfeldt and Glushak found that the majority of crimes compensation programs are either not established or able to aid the secondary victims financial crisis beyond the expenses involved in burial costs. Families are often unaware of compensation programs and those who are felt they were treated with little concern for the personal trauma and economic losses suffered. Along with the need for research and financial aid, intervention programs must be developed to aid secondary victims. The criminal justice system must recognize the existence of the secondary victim and work to reduce the likelihood of 'revictimization'. As the authors suggest, the criminal justice system must allow the family to be a participant in the process and not an interloper.

Existing social agencies along with qualified self-help groups and the criminal justice system, should also form an intervention program to deal with the problems associated with secondary victims. Rosenfeldt and Glushak noted that prior to the murder none of the 50 families exhibited mental, emotional or behavioral problems, yet, 37 of the 50 families sought some form of professional help after the murder.

After reading the report, it is clear that the present view is that the system does not recognize the special needs and dynamics involved in the loss of a loved one by homicide, and the basic rights and freedoms of the victim as opposed to the offender.

I cannot begin to fathom an acceptable understanding of what emotional havoc murder casts upon a family. I do feel, however, that Rosenfeldt and Glushak's report reveals a desperate need, a 'cry' from the surviving family for understanding from the public and all facets of the criminal justice system.

Tina Ranger

Association Seeking New Members

The National Association on Volunteers in Criminal Justice (NAVCJ) is an organization committed to the improvement of the juvenile and criminal justice systems through citizen participation. NAVCJ is an outgrowth of the work of early pioneers in justice volunteerism. It was their hope that localized volunteer efforts, developing throughout the country, could be brought together in a national movement. Today, this hope has become a reality in NAVCJ, whose membership includes individuals and organizations worldwide. NAVCJ seeks to carry out its mission by:

- establishing guidelines for effective citizen involvement in criminal justice,
- facilitating exchange of information on volunteers in criminal justice through an annual national Forum, a newsletter, other publications, and library services, and
- enhancing the image of volunteerism in criminal justice by serving as an advocate for volunteers, developing relationships with organizations having similar goals, and building a national constituency.

NAVCJ's most important role is unifying, strengthening, and coordinating the efforts of various local programs and joining them with other local programs across the nation and Canada.

For information re: Membership please contact:

Mrs. Capt. Jean Moulton
The Salvation Army Correctional Services
Box 4021, Station A
Toronto, Ontario
M5W 2B1

FORUM '88

"Justice for All: Citizens Helping Citizens"

Annual Conference of "National Association on Volunteers in Criminal Justice"

MAY 1-4, 1988
Milwaukee, Wisconsin

For information:

NAVCJ National Office
c/o UW-Milwaukee Criminal Justice
P.O. Box 786
Milwaukee, Wisconsin 53201
USA

Unofficial Victims

And the Need to "Relink" Families Affected by the Criminal Justice System

The Salvation Army Correctional Services Department in Ottawa operates a Women's Support Group called HOPE (Helping Organize Productive Experiences) and a Transportation Program that offers affordable rides from Ottawa to Kingston and Peterborough federal institutions. The following is a "needs rationale" for these and other programs which reach out not only to inmates but those whom the Salvation Army recognizes as . . . "unofficial victims."

Despite the variety of effective programs that meet various needs under the general umbrella of the criminal justice system in Canada, and particularly programs addressed to the needs of victims of crime, there is one group that is nevertheless floundering from a lack of community support. This group is composed of women who are in the position of having a male loved one — husband, boyfriend, father, son — separated from them due to incarceration. These women are victims in their own right, left to cope amidst a confusing legal system. They have needs of their own which The Salvation Army Correctional Services Department is seeking to address through specific community-based programs.

Practitioners recognize that incarceration of one of the marriage partners places great stress on all family bonds and upon the marriage union itself. The remaining family members are subjected to various forms of hardship, both physical and emotional.

The reality of these forms of stress and hardship and the needs generated by them is proven to the Salvation Army Correctional Services Department in Ottawa from the experience of many years of contact with offenders and their families, including the operation of the HOPE and Transportation Programs.

"Life on the Outside," a report on the experiences of the families of offenders from the perspective of the wives of offenders, sponsored by Chilliwack (British Columbia) Community Services and funded by Correctional Services Canada (Pacific Region), parallels in many instances the program experiences of The Salvation Army Correctional Services Department in Ottawa.

At present, there are approximately 275 inmates in Canadian federal institutions who are from the Ottawa area and whose families reside in the National Capital Region. The need for support and practical assistance for these women is magnified by the general characteristics of their personal situations; they are generally young, with minimal education, little or no employment experience, on public assistance and in the position whereby they have never had to cope with the responsibility of managing children's lives (or their own lives) without a male partner.

An additional need is for the maintenance of relationships through direct contact while an individual is incarcerated. Frequent institional visits by family members is an important component in the maintaining of relationships until the inmate eventually returns to the community.

The final major need identified concerns the unique situations encountered when the inmate and spouse (or other family members) are re-united in the community following the term of incarceration. Roles within the home will have by necessity changed in order to cope with the need to maintain the family unit without the presence of one of the spouses; tensions, questions and doubts will have materialized. Trauma can take place as relationships are returned to a more "normal" state. Various financial, parental or other problems may have developed.

These and other situations must be dealt with and resolved if a smooth re-integration is to occur and strong family bonds are to be created. The counselling and preparation that is needed should ideally commence prior to the inmate's release so that the transition from isolation and confinement to community and reunited relationships can be completed gradually and in an effectively monitored manner.

To provide the support and practical assistance necessary to those in the above-described situations, The Salvation Army Correctional Services Department in Ottawa is hoping to fully develop the Relink Program, of which the currently existing HOPE and Transportation Programs are major components. Through the therapeutic treatment offered by group meetings and group and one-to-one counselling to help solve emotional problems and separation trauma, through the availability of affordable and convenient transportation for institutional visits and by the establishment of relationship re-integration assistance, the trauma and fear of the future can be transformed into a positive end result. The Relink Program can provide support, guidance and direction. Thus, the "unofficial victims" can be effectively served, resulting in an improved and more responsive criminal justice system.

Stewart W. King
Director for Administration
The Salvation Army
Correctional Services Department

Male Guards in Women's Prisons

"Male Guards in Women's Prisons", a position paper prepared by the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies (CAEFS), does not necessarily represent the official position of CCJA, but is printed in Justice Report *to inform our readers of the various issues involved. Part one of this paper appeared in the last issue of Justice Report.*

CAEFS is a national voluntary organization concerned with women involved with the justice system, particularly women in conflict with the law. Nineteen Elizabeth Fry Societies across Canada provide direct services and assistance to women at risk, women before the courts, and women who have been or who are currently, in provincial or federal correctional institutions. These position papers were developed under the direction of CAEFS's social action and issues committee and endorsed by its membership at the 1986 annual general meeting.

More information on this paper and others can be obtained from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, 660-251 Bank Street, Ottawa, Ontario, K2P 1X3.

b) Sexual Coercion

Concerns about sexual coercion practices by male guards on female inmates adds stress and emotional problems which may interfere with program planning for female offenders, as well as threatening prison security. Women may be coerced into sex in exchange for privileges, gifts, and favours or by threats or losing privileges, or reportings of negative behaviour.

Even though there is limited literature in this area, the Proudfoot Commission documented allegations of improper staff conduct such as sexual misconduct between male staff and women inmates at Oakalla Women's Correctional Centre in B.C. For example, there were allegations of extortion of sex in return for privileges granted on a day pass. The Commission recommended that male staff no longer be employed at that prison.

Where the female inmate's profile includes using sex in street transactions and having low self esteem, sexual coercion practiced by male guards would reinforce the woman's street image and her low self-image (EFS BC, 1979:9). It requires a substantially different level of maturity and self-identification than most women prisoners have achieved to react in any other way to the interaction with male officers.

c) Rape

Several court decisions in the U.S. excluding female staff from men's prisons were based on high risks of occurrence of rape of female guards by male inmates (Reisner 1978). There is also genuine concern of rape occurring in women's prisons by male guards; obviously, the opportunity is greater.

The reported allegations of sexual misconduct between male officers and female inmates at Oakalla Women's Correctional Centre raises concerns about the risks of sexual assault female prisoners face. Officers were alleged to have been found having sexual relations with women inmates in the isolation unit, two officers were alleged to have had sexual relations with an inmate, another officer of taking an inmate to a motel for sexual relations, and another of grabbing an inmate's breast.

The Hon. Mr. Nickle, during his review of the female section of the Kingston Penitentiary stated:

> One guard freely told me he feared duty . . . with its risk and possible temptation. (Dunn, 1980:23)

He also stated that:

> . . . unscrupulous officers have taken unfair advantage of opportunities for flirtations, impropriety and indecencies . . . (Ibid:24)

Jacob (1979:416) argues: "Employing male guards to supervise female prisoners creates a higher risk of sexual abuse of prisoners than does employing women to guard men." Many women in prison have been used and abused as children (EFS BC, 1979:9) or assaulted by their husbands or lovers. While the Badgley Report on Sexual Offences Against Children estimated that 50% of women in Canada have been the object of unwanted sexual advances (including sexual assault) as children, our Association estimates that 80% of imprisoned women have been sexually abused. Sexual assault by correctional officers (or even the prospect of it) is a brutal penalty to impose on women in such an obviously dependent position.

d) Women's Identity/Independence

It has been suggested that convicted women need to be away from men for awhile in order to discover their own identity and to come to a realistic understanding of their responsibilities once they leave prison — they must leave prison prepared to meet these responsibilities by themselves (Crawford in Smykla, 1980:263). With the relationships that the inmates may develop with male guards and with the flirtations and jealousies that could result, it would be difficult for women to reflect on their identity and not fall into the same behavioural patterns used by many outside the prison, such as valuing oneself in relation to satisfaction of needs and expectations of men. Many may be expected to adopt stereotypical "feminine" roles, including flirtation and sexual manipulation. It is likely that such an environment would tend to reinforce prisoner's behaviour which accords with stereotypical images of women.

Furthermore, for institutionalized female offenders who are extemely dependent people, this often male-oriented dependency would be maintained through interaction with male guards or relationships which may develop. This would not help women prisoners identify as, or begin to meet their needs to become, independent people; upon release, one might expect such women to seek out other men upon whom they will become dependent once again.

Arguments in favour of having male guards in women's prisons include increased prison security and normalizing the prison environment. Reisner (1978) maintains that the state has no security interest in having guards of the opposite sex performing strip searches or conducting surveillance of sanitary or dormitory facilities. Furthermore, Peacock (past Director of an Oakalla Correctional Centre) stated:

> . . . as far as trying to develop the so-called "natural atmosphere", I don't believe that is so by having a man giving directions or giving orders, I don't see anything so natural about that (Proudfoot, 1978:60).

Recommendations

While men may have a place in women's corrections, limitations on the use of male guards flow from the nature and physical set up of the institutions themselves. Certain conditions should be met in order to minimize the negative aspects of the presence of male officers.

(1) Selective responsibilities or work assignments should be used to exclude male guards in women's institutions from positions where they would be invading inmates' privacy or where a major invasion of privacy will be inevitable. The Proudfoot Commission recommended that male staff be allowed to work in areas where human decency and privacy are not affected (not in living units or sleeping areas, for example); the Ontario policy does not maintain this standard. It is recognized that selective responsibilities of male officers in women's institutions will result in such institutions having more female than male staff.

(2) Official policy in regard to the use of male officers in women's institutions applicable to municipal, provincial and federal facilities should be established and monitored.

(3) Corrections policy or legislation concerning the rights of prisoners to (bodily) privacy should be established and monitored.

(4) An independent inquiry or review of women's institutions which employ male guards should be conducted at least bi-annually to ensure that problems are properly identified and dealt with.

(5) Strict criteria and guidelines should be used in screening, training, and monitoring male staff. A special training program should be developed and followed by all male guards who work in women's institutions.

(6) Women inmates should be escorted on passes only by female guards and not male staff.

(7) Female staff supervisors and directors should be appointed in all women's institutions.

(8) The use of the "emergency argument" to explain the need for male guards should be recognized as unjustifiable, particularly in forbidden areas and even in emergency situations.

(9) The physical set up of areas open to view by guards which violate the inmates' right to privacy. This also includes that camera monitors of these areas not be viewed by male guards at any time.

(10) Further research on the role of male guards in women's institutions should be conducted; there is little documentation and literature on this subject.

POSTSCRIPT

It has come to our attention that our position paper opposing male guards in women's prisons is being misinterpreted. We wish to clearly state that the issue of female guards within men's prisons is a separate issue involving different dynamics and analysis. We have clearly focussed on the situation in women's prisons and no inferences regarding women working in men's prisons should be drawn.

(Statement passed by CAEFS Board of Directors, 26/10/1986)

Continued from page 2

formulation of the preliminary model and strategies for implementation, will include detailed program components including learning exercises and tools. This will be the program model in theory, and will be developed with the assistance of an advisory committee. Phase 1 is to be completed by March 31, 1987 and is being funded by The Ministry of the Solicitor General.

Phase 2 will involve testing the preliminary model over a 21- month period. Particular group compositions and formats will be tested and evaluated. Phase 1 will have generated or confirmed particular issues to be assessed.

Phase 3, the consolidation of the model, will be a six-month period resulting in a published final report and program manual. These documents will be prepared to allow the model to be adopted elsewhere and provide optional program content to enhance useful adaptations in varying communities.

Questions or comments about the project can be directed to:

Kathy Sigurdson and Diane Fisher
Group Work with Women in Conflict with the Law Project,
c/o Opportunity for Advancement
801 Eglinton Ave. West, suite #301,
Toronto, Ontario.
M5A 1E3

University News

University of Toronto

The Centre of Criminology was founded within the University of Toronto in 1963, and an MA program was introduced in 1971. Since then more than 170 students have graduated, with a substantial number entering government policy, research and teaching positions. This is a research-oriented program providing opportunities for advanced multi-disciplinary study and more specialized research experience in research methods (legal, historical, psychological, social research), administration of justice (policing, correctional and court administration, psychological services, media policy), and explaining deviant behaviour. This is a 12 month full-time program, but in certain cases provision may be made for part-time study. Applications are now being accepted for the 1988-89 academic year. Enquiries should be directed to the co-ordinator of graduate studies, centre of criminology, University of Toronto, Toronto M5S 1A1.

Visiting Fellows

Each year the Centre has several visiting fellows from other universities or countries. New visiting fellows include: *Gerry Rose*, lecturer in sociology at the London School of Economics and Political Science and visiting lecturer at the Institute of Criminology, University of Cambridge, who was a visiting fellow during September 1987. He is working on a comparative project on research methods in criminology. **Mike Brogden**, reader in criminal justice, Liverpool Polytechnic, U.K., was a visiting fellow during the fall term of 1987. He has written extensively on policework — particularly in the area of police history and police accountability. He is currently involved in two studies — a comparative account of early colonial policework (with particular reference to the cases of Canada and New Zealand) and, secondly, an oral history of policework in the 1920s (focussing on the forms of discipline and control). **David Kettler**, department of political studies, Trent University, is a visiting fellow during the 1987-88 academic year. Professor Kettler is working on a comparative historical study of the legal policies of labour movements (with regard to contracts and litigation, more than legislation) in Germany, the United States and Canada, as part of an attempt to understand and assess the fate of labour regimes (or industrial relations systems) oriented to collective bargaining. The project arises out of past work on democratic theory and on ideology.

Research News

Preliminary results from the centre's Charter of Rights Project were presented at the annual meeting of the American Political Science Association held in Chicago in September 1987. The Charter Project, which is being carried out by Professors Paul Sniderman, Joseph Fletcher, Peter Russell and Philip Tetlock, is examining Canadian attitudes towards the rights and freedoms set out in the Charter of Rights. The project is based on interviews between May and July 1987 with more than 3,300 people and includes both a cross-section of average citizens and a special sample of decision makers. It is funded by a major research grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, with additional funding from the Solicitor General of Canada.

The first paper, "Consensus and Dissensus: The Canadian Charter of Rights", focusses on a central constitutional issue of Canadian politics: dualism. The major finding is that opposition to the language rights of French Canadians by English Canadians, or English Canadians by French Canadians, has become a minority position. This is true for both the general population and for the decision maker samples. Further information about the project can be obtained from Professor Joseph Fletcher, Centre of Criminology.

Simon Fraser University

In March 1987, the third meetings of the Northern Conference were held in Whitehorse, Yukon. The theme of the meetings, which brought together over 200 participants from Canada and the State of Alaska, was "The Community and Northern Justice". The focus of the workshops and short courses offered during the conference were issues surrounding the community and its response to justice issues, and the role of the community in the development of alternative responses to crime and delinquency.

The Northern Conference is an educational and informational network for individuals, communities and organizations involved in the delivery of justice services in rural and northern areas. It began as a northern initiative, developing out of existing formal networks.

The administrative office of the Northern Conference at Simon Fraser University provides educational program development assistance and the Northern Conference Resource Centre, located in the School of Criminology, operates as a clearinghouse for the collection and distribution of materials on northern and Native justice issues.

Recent publications by individuals connected with the school include:

Boyd, Neil, John Lowman and Clay Mosher, "Case Law and Drug Convictions: Testing the Rhetoric of Equality Rights " *Criminal Law Quarterly* (1987).

Burtch, Brian. "Community Midwifery and State Measures: The New Midwifery in British Columbia" *Contemporary Crises* 10 (1987) 399-420.

Burtch, Brian, J. McMulan and R.S. Ratner. "The Problem of Relative Autonomy and Criminal Justice in the Canadian State" in R.S. Ratner and J. McMullan (eds), *State Control: Criminal Justice Politics in Canada* U.B.C. Press, 1987 (forthcoming).

Chunn, Dorothy. "Regulating the Poor in Ontario: from Police Courts to Family Courts" *Canadian Journal of Family Law* 6 (1987).

Chunn, Dorothy, and Shelly Gavigan. "Social Control" Analytical Tool or Analytical Quagmire?" *Contemporary Crises* (1987) (forthcoming).

Ekstedt, John and Curt Griffiths. *Corrections in Canada: Policy and Practice* 2nd ed. Butterworths, 1987.

Gordon, R.M. and S. Verdun-Jones. "The Impact of the Canadian Charter of Rights and Freedoms upon Canadian Mental Health Law: The Dawn of a New Era or Business as Usual?" *Law, Medicine and Health Care* 10 (1987) 190-197.

Gordon, R.M. and S.N. Verdun-Jones. "The implications of the Canadian Charter of Rights and Freedoms for the Law Relating to Guardianship and Trusteeship" *International Journal of Law and Psychiatry* 10 (1987) 21-34.

Gordon, R.M. "Financial Abuse of the Elderly and State 'Protective Services': Changing Strategies in the Penal-Welfare Complex in the United States and Canada" *Crime and Social Justice* 26 (1987) 116-134.

Gordon, R.M. et al. "Legal Issues in the Care of Mentally Impaired Elderly Persons: Competence, Surrogate Management and the Protection of Rights" *Canada's Mental Health* 35:2 (1987) 6-11.

Griffiths, C.T. *Northern Youth in Crisis: The Challenge for Justice.* Northern Conference Resource Centre, S.F.U., 1987.

Griffiths, C.T. *Electronic Monitoring of Offenders: The Application of High Technology in Corrections.* United Nations of Asia and Far East Institute for Prevention of Crime and Treatment of Offenders, 1987.

Jackson, M.A. "Psychiatric Decisionmaking for the Courts: Judges, Psychiatrists, Lay People?" *International Journal of Law and Psychiatry* 9 (1987) 507-520.

Lowman, J.L. "Taking Prostitutes Seriously" *Canadian Review of Sociology and Antropology* 24:1 (1987) 99-116.

Corrections News

Investigator Wants Reporting Change

A man who has investigated prisoners' complaints for the last 13 years has criticized the federal government for not passing a law that would have required him to report to Parliament instead of the solicitor general.

Correctional investigator Ronald Stewart made the comment in his annual report for the year ending May 31, 1986. The report, given Solicitor General James Kelleher in December, wasn't made public until recently.

The delay prompted Liberal justice critic John Nunziata to say Mr. Kelleher had deliberately held back the report until the Commons recessed for the summer.

Mr. Stewart said in his report that he was named to the job under the Inquiries Act because that was the fastest way to establish the position in the mid-1970s, when a riotous state of affairs existed in the prison system.

He said it is a misuse of theInquiries Act to continue the position for 13 years instead of setting up a system whereby the investigator would report to Parliament rather than the solicitor general.

The investigator also said it doesn't make sense that his mandate prevents him from investigating complaints about material on prisoners prepared for use by the National Parole Board.

He said in an interview that draft legislation exists to create a correctional investigator's act but it appears to be in limbo.

Nearly 1,000 of the approximately 1,800 complaints made to Stewart during the year were turned down because they weren't within his mandate, were premature or unjustified. More than 200 others were withdrawn.

Altogether, Mr. Stewart and his staff resolved 52 complaints, helped with 403, found 42 unsolvable and are still working on 111.

Why Not Put Prisoners to Work?

Vinyl Products Manufacturing Co. in 1985 found itself with too few workers to meet surging demand for its waterbeds. Desperate, the Carson City, Nev., company tapped into a long-overlooked labor pool: inmates at the nearby state penitentiary.

Today 70 convicts are employed, with the number going above 100 in the busiest season. They earn the same pay, slightly above minimum wage, as workers in the downtown plant. These workers solve a problem for Vinyl Products — and suggest larger relief for the nation's beleaguered prisons.

Despite phenomenal spending on expansion, America's prison system strains under the weight of 570,000 convicts. A major byproduct is idleness: prison managers can't find enough makework to keep prisoners busy. Gang warfare and other violence are a predictable result.

Leasing of convicts to private business was a prison routine in the 19th century until reformers denounced it as legal slavery. Labor unions chimed in, as did businesses unable to take advantage of the cheap convict labor. Twentieth-century laws limited sale of prison-made goods to government agencies.

Washington recently relaxed those laws, encouraging a modest, enlightened revival. In projects set up cooperatively with private industry, prisoners may work for market-level wages and sell their products to the public. They bank earnings for use upon release, after hefty deductions for taxes, room and board, family support and compensation to crime victims.

In a new study for the National

Institute of Justice, Criminal Justice Associates, a private research group, now counts 38 such projects nationwide, employing more than 1,000 inmates. In Arizona they handle telephone reservations for Best Western Motels; in Kansas they operate a sheet metal processing plant; in Minnesota they program computers.

While these programs make clear that the concept can work, they remain too small to make much difference in the larger prison scene. Businesses remain wary, as do tradition-bound wardens. Labor unions need reassurance that prison work won't pirate jobs. Some politicians fear public reaction to paying convicts a decent wage. And prison enterprises remain as vulnerable as others to turns of the economy.

Promoters of the idea point out that prisons still have something to offer business. Convicts are available on any schedule. They are often eager for the low-wage, entry-level jobs for which the labor market offers fewer and fewer takers. More important, prison work has much to offer prisons.

Overcrowded penitentiaries long ago gave up on any mission more constructive than keeping control. The wasted manpower of prison inmates, meanwhile, translates into billions of dollars. Mobilizing it would partly offset the costs of incarceration and make prisons more manageable into the bargain. Society would also gain from taxes, reduced welfare costs for prisoners' families and more money for crime victim compensation. And ex-cons leaving prison with well-earned money in the bank might find it easier to resist a return to crime.

The small programs now in place suggest possibilities, but they aren't likely to be realized without a sustained effort to persuade business and the public.

Lengthy Jail Terms Questioned

Convicted murderers may be spending too much time in prison, Ontario Attorney-General Ian Scott has suggested.

Abolishing capital punishment in 1976 was a reform that brought a "mixed blessing," Mr. Scott told the Criminal Justice Congress.

"Convicted murderers are now spending considerably more time in jail than they were prior to 1976," Mr. Scott said.

"What is the justification for such extended jail terms? What effects do these terms have on the correctional system as a whole?" he asked.

He said that when the noose was banned it was thought necessary to increase prison terms for murderers as a trade-off.

That same year, the Criminal Code was amended, increasing the penalty for first degree murder to life in prison with no possibility of parole for 25 years.

In an interview, Mr. Scott said he wouldn't go so far as to demand that the 25-year parole ineligibility provision for first degree murder be scrapped.

But "if someone goes to prison for 25 years, he knows that any efforts at rehabilitation . . . are a waste of time," Mr. Scott said.

Unless it can be clearly demonstrated such terms deter crime, arbitrary prison sentences "don't have much in the way of logic to recommend them," he said.

In his speech, Mr. Scott noted that in the debate over criminal law reform, little attention has been paid to issues related to fixed-term sentences.

"Instead we have to blindly accept this increased use of incarceration as a trade-off for the abolition of capital punishment," he said.

Mr. Scott also found it striking that in this year's national debate on capital punishment, virtually no one on the abolitionist side questioned the continued need for the trade-off.

"And so the net result of this prolonged debate is that, although we may have taken one step forward, we may at the same time have also taken two steps backward." Mr. Scott told the convention delegates, comprised of workers in the criminal justice field.

The minister also said that Canadians vastly over-estimated the amount of crime in the country.

While the public may think crime rates are rising rapidly and that the bulk of criminal activity involves violence, in reality, crime rates are relatively constant and violent crime makes up only 5% of all criminal activity, he said.

"Further, the public underestimates the severity of prison sentences, overestimates the percentage of individuals obtaining early release from prison and overestimates the amount of crime committed by people obtaining early release," he said.

Part of the responsibility for the perpetuation for such myths must rest with the media, which is "systemically biased" about crime news, he said.

The media emphasizes violent crime and the "supposed leniency" of the courts, Mr. Scott charged.

In the interview, Mr. Scott said there will be no substantial criminal law reform until Canadians determine whether the law should be tougher with criminals or more lenient, and that no proper choice can be made until those calling for tougher measures are aware of the real facts.

"The Parole Board has had its failures, but when you look at it as a whole, it has had considerable success," Mr. Scott said.

Justice News

Victims Get More Compensation from Government

The federal government will increase its compensation for victims of criminal injuries as part of an overall victim-aid program, Justice Minister Ray Hnatyshyn says.

"There is a growing recognition that the criminal justice system is not sufficiently responsive to the needs and interests of victims," Mr. Hnatyshyn told the 1987 Criminal Justice Congress in Toronto.

"We all recognize the problem. The time has come to act."

Mr. Hnatyshyn, one of several speakers at the conference, said his provincial counterparts at a meeting last spring decided more attention should be focused on the plight of crime victims.

But he wouldn't say how much Ottawa would give to provincial criminal compensation programs.

During his speech, Mr. Hnatyshyn also reassured those who fear his government intends to act hastily on recent proposals to reform the correctional service.

He said that although changes are needed, there will be no "quick fix" when it comes to reforming Canada's criminal law and sentencing practices.

"The year ahead will indeed be a year of assessment, discussion, debate and decision making," Mr. Hnatyshyn said.

The conference was also told that the correctional system braced for riots after Parliament passed emergency legislation a year ago to keep particularly violent criminals in jail.

Ole Ingstrup, chairman of the National Parole Board, told a panel he and Rheal LeBlanc, Correctional Service Canada Commissioner, wrote a letter to each prisoner emphasizing that few of them would be affected by the law.

"Some violence had been anticipated," he said. "Even riots had been anticipated. But as far as we are informed, no major unrest took place."

The bill permitted the parole board to stop prisoners from leaving jail under the mandatory supervision program, which allows them to be released after serving two-thirds of their sentence. Release is normally automatic under the program, provided an inmate has behaved while in prison.

Under the bill, the correctional service refers dangerous criminals to the parole board. The board can decide to deny release, to release the inmate to a halfway house, or to release him on the understanding he will be jailed again if the conditions of his release are violated.

By the end of last month, Mr. Ingstrup said, 86 convicts had been detained under the bill, out of 352 referrals from the correctional service.

Edmonton — Murder City in 1986

Edmonton finished 1986 in a three-way tie for the dubious title of Canada's Murder City. This year, Edmonton might stand alone.

With 22 murders last year and a rate of four per 100,000 population, Edmonton equalled Winnipeg and Montreal for the highest average homicide rate in Canada for cities over 500,000 in 1986.

Since the beginning of 1987 there have been 21 murders in Edmonton, compared with 17 for the first 10 months of last year.

Montreal, with 42 homicides so far, is one ahead of the pace set last year when 66 people were murdered. Winnipeg with 19 homicides, is even with last year when a total of 25 were killed.

By comparison, Calgary had 13 murders and Toronto 37, for an average of two homicides per 100,000 people, according to data compiled by the Canadian Centre for Justice Statistics.

Despite the grim statistics, Staff Sgt. Glen Harrington, head of the city police homicide unit, said:

"Compared to an American city with the laws and the way they are, ours is still a fairly safe city to live in."

He said Edmonton has averaged 20 homicides per year for the last decade with a low of 15 in 1980 and a high of 24 in 1983.

Jim Hackler, a professor of criminology at the University of Alberta, said one theory suggests that major cities tend to have higher crime rates because they attract people from outlying areas.

But age is probably the major factor, said Mr. Hackler, who speculated that the homicide rate will probably decrease as the general population gets older.

He noted that the majority of homicides and violent crimes occur in domestic settings and suggested that more family-oriented social programs might reduce the number of murders.

Sgt. Harrington disagreed. He said most of the murders in Edmonton do not arise from family fights.

In most homicides, "it's usually a case of the victim being aquainted with a person they shouldn't be around," Harrington said.

Arrests have been made in all but one homicide in 1986, police say.

Salvation Army Conference

November was a special month for the Salvation Army Correctional Services Department. Many officers and people from across Canada attended the Department's National Corrections Conference. The Conference: Corrections 21 — "Serving the 21st Century" was held at the Salvation Army's Jackson's Point Conference Centre. In addition to the excellent agenda of speakers and workshops, the conference paid tribute to Major James Tackaberry, Correctional Services Secretary for the Salvation Army in Canada, who will retire at the end of 1987.

Justice News

Half of Violent Crimes Linked to Treatable Disorders

Half of all violent crimes are committed by people who may have brain defects that are treatable with medication, according to a Texas psychiatrist.

Only 8% to 15% of violent prisoners commit completely irrational acts of violence, Dr. Nora Volkow told a news conference at the annual meeting of the Society of Nuclear Medicine.

"Despite the fact that this type of violent individual is only considered a small percentage (of the prison population), they are responsible for 50% of the total number of crimes because of the repetitive nature of their crimes," she said.

A study of six repeat offenders who committed irrational violent acts found that two of them had brain defects similar to those found in epileptics.

Researchers at the University of Texas Health Science Centre at Houston made the discovery during a study of repeat offenders who commit violence without provocation or apparent motive. They were using a scanning device called positron emission tomography (PET) that allowed them to see not only the structure but also the function of the brain.

After the discovery, two of the violent offenders were treated with anticonvulsive medication. In the 1½ years since they started taking the medication, which is usually prescribed to prevent epileptic seizures, they have been free of violent behaviour, Dr. Volkow said.

The other four violent offenders had other brain disorders. They have been treated with other drugs, including tranquillizers.

With the PET scan, the group found abnormal function in several different areas of the brains of the subjects.

"That tells you that violent behaviour can be facilitated by . . . many brain areas," she said.

If further research confirms Dr. Volkow's findings, treating violent offenders could still pose ethical problems.

"First, you have to prove that they have seizures, in order to justify the medicine.

"Second, the prisoner has to volunteer for the treatment, and that's where many of the concerns arise. One of them is that the prisoner volunteers for the treatment . . . to be a good person and not because he wants the treatment so there are issues of involuntary consent with prisoners and issues of coercion."

Young Offenders Act Impedes Medical Treatment

A study of the federal Young Offenders Act shows that the more a youth needs treatment, the less likely he is to get it.

The problem lies with a provision allowing a youth unilaterally to refuse treatment, conclude researchers Alan Leschied and Peter Jaffe. The most disturbed offenders refuse treatment in favor of finite jail terms.

The independently produced study appears in the latest edition of the *Canadian Journal of Criminology*. It combines the data from the first two years the Young Offenders Act was in force (1984-1986) and includes several hundred cases from the London, Ont., area.

"It is a very serious problem," Dr. Jaffe said in an interview. "A lot of these kids would rather be seen as bad rather than mad. They worry about what their peer group thinks."

Frequently, the youths have undergone psychological or psychiatric assessments before their court dates and have been found in need of treatment, said Dr. Jaffe, director of the Family Court Clinic in London, Ont.

"It seems somewhat absurd to see 14- or 16-year-old kids go into court and say, 'I just want to do my time'."

He said he has dealt with youths who refused treatment and were sent to an open custody centre only to begin immediately discussing suicide. There is a controversy about what authorities can do in such cases, he said.

"A lot of these kids are depressed, often relating to a family situation such as unresolved feelings about a separation or feeling abandoned. They mask their depression by being defiant or angry with authority figures.

Dr. Jaffe said they are unable to admit to adults and to peers that they are depressed or need help. "Kids at that age just don't acknowledge it."

Before the enactment of the Young Offenders Act in 1984, judges could order treatment. Under the act, "if the young person says no, the judge's hands are tied," Dr. Jaffe said.

If the youth is to be detained at all, the judge must choose between an open custody centre or a secure centre in which movements are greatly restricted.

That may very well be the worst option, given the youth's problems, Dr. Jaffe said. "We think it is worse. You are not dealing with the problem and you could be exacerbating it."

The study, that looked at hundreds of cases in the London area between 1982 and 1986, found that the number of pretrial assessments requested by judges is steadily slipping.

The authors said that may be because judges look at the act as more of a criminal code than a flexible device to ensure the welfare of young people.

Conversely, the authors said, it could be due to defence lawyers who, in their zeal to get a client "off" a charge, warn him against submitting to treatment.

Dr. Jaffe said the problem mirrors the situation in the adult correctional system, in which many prisoners with mental problems occupy jail cells because legislation prevents them being treated in mental health facilities.

"The problems of the adult system are being replicated in the youth system every day," Dr. Jaffe said. "The public doesn't find out about this until the kid is 20 years old and commits new offences because he was never treated properly."

He said the situation is best summed up by the popular advertising jingle: You can pay me now, or you can pay me later.

"You are going to deal with them when they are young adults if you don't when they are youths."

The study confirmed what many youth workers have been saying since the act came into being: that youth court judges are increasingly relying on custodial terms as a punishment.

Drunk Defends Himself

A Washington County jury was obviously not impressed by the performance of a man who tried to beat a drunk driving charge by defending himself while under the influence of alcohol.

During a court recess just before he was to deliver his closing argument, Valentine S. Platek downed four gin and tonics to demonstrate his ability to function after he'd been drinking.

"Right now, as I am talking to all of you, I am not intoxicated," said Mr. Platek, whose blood alcohol level registered .273% — almost three times the legal limit of .10 — when he was arrested for drunk driving.

"Could I drive a car? Heck, yeah, I could drive a car; jump out of airplanes right now, anything.

"And my doctor told me . . . 'You are going to get caught with that new drunk driving law . . . even though you don't show it'."

Although Mr. Platek also claimed to be the designated driver at company Christmas parties, the jury returned a guilty verdict after only 27 minutes.

In addition to serving a 10-day jail sentence, paying a $585 fine, and having his licence revoked. Mr. Platek has undergone an outpatient alcohol treatment program and is now considering a similar inpatient program.

"Generally, people with this high a content do not go to trial; they don't even try to defend themselves," said Judith Ulrich Langer, the Washington County assistant district attorney who prosecuted the case.

She might have added that they usually don't drive away from a trial, which is what Mr. Platek tried to do before landing another summons for driving after his licence had been revoked.

Neighborhood Watch Ineffective

The only eyes keeping vigil over areas organized under the Neighborhood Watch Program may well be the lifeless ones peering down from the familiar signs posted on streets across Canada, a University of Toronto study shows.

The three-year study of the pet crime prevention program of police found that many homeowners involved in the program consider it more of a social club in which they can meet neighbors than an effective anti-burglary weapon.

Neighborhood Watch is the most publicized crime-prevention program in North America and one that police spend a lot of time organizing. From 1982 to 1986, the number of Metro Toronto homes involved in increased from 4,859 to 374,672.

The program is organized around the concept that the best way to stop burglaries is to alert police of unfamiliar and suspicious people and that nobody can do that better than people who live on the street.

The idea has been copied at airports, in efforts to increase security against terrorists, and by the Royal Canadian Mounted Police to seize alien fishing boats off the East Coast that may be transporting narcotics.

"Our study does not reflect too well on Neighborhood Watch and I don't think the police like hearing that their pet project is not working," said Austin Turk, a sociology professor who headed the study, in which 200 adults in Metro Toronto were surveyed.

"In our follow-up interviews, only one of about 49 people had reported anything to the police and this was a car parked on the street for two nights in a row," he said.

The study contradicts statements made by Toronto Police that Neighborhood Watch was responsible for a drop in breaking and entering last year. Police figures show that 9,363 homes were broken into, a decrease of 5 per cent. The figure for apartments was 5,203, a 6.5% decrease.

Prof. Turk said such claims do not take into account other factors such as the displacement of crime from one area to another, the reporting or non-reporting of crime and the weather, all of which could increase or decrease the crime rate.

The study appears to confirm the assertions of some criminologists that the program is more of a public relations gesture to enhance the police image.

Some of the major findings of the study:

- Though 67% considered Neighborhood Watch to be important, only half viewed it as "effective" and only a quarter as "very effective."
- Less than 60% of those surveyed were even aware of Neighborhood Watch, which the researchers found to be the most

widely publicized crime prevention program.

- The young (18 to 22) and the middle-aged (40 to 55) were more aware, though only the latter were likely to participate.
- Respondents in North York, Scarborough and Etobicoke were more aware of the program than people who live downtown, though the latter were participating in greater numbers.
- Those who had lived outside Canada for more than a year were more aware (89% versus 52%) and were more likely to participate (90% versus 27%).

Sexually Abused Battered Women

Eighty-three per cent of 264 Quebec women who had been physically battered by their partners had been also sexually abused by them, a study indicates.

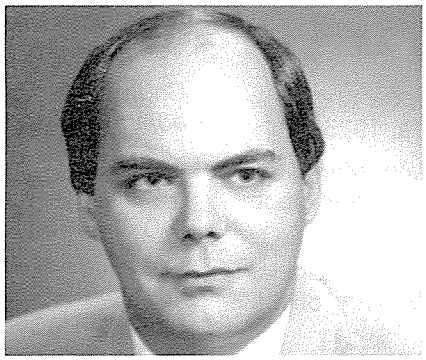
The study was made public by the Montreal-based *Régroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence*, a lobby group for 44 battered-women's shelters across Quebec.

Its survey of 264 women who had sought refuge in women's shelters across Quebec showed that sexual abuse most frequently took these forms: forced sexual intercourse accompanied by physical abuse, forced anal penetration, forced penetration of the anus or vagina with foreign objects, rape following a beating.

Michaelle Jean, one of the authors of the study, said women do not leave their partners because they "hope that the husband will realize that what he's doing is criminal. Many times they will leave when they see their lives are in danger."

Ms. Jean said domestic violence cuts across all social and economic boundaries and "there is not one category of women who are being abused by their husbands. No one is immune."

CCJA Appointments



Gaston St-Jean, the newly appointed executive director of the Canadian Criminal Justice Association, received his high school education at Collège St-Alexandre, Gatineau, Québec. Mr. St-Jean received a Bachelor of Arts degree (Laval), and an MCA degree in Criminology from the University of Ottawa.

Mr. St-Jean was employed as executive secretary to the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services from 1984 until his recent appointment to CCJA. Gaston has served on many committees, most recently a member of the Board of Directors of the Canadian Criminal Justice Association (1986), the Board of Directors of the Outaouais Community Legal Aid Centre (1986), President of the Canadian Mental Health Association (Outaouais Chapter) from 1985 to 1986, and President of the Committee to develop a crisis intervention for Hull-Aylmer-Gatineau.

Gaston has also worked for the Pierre-Janet Psychiatric Hospital (1968-71) and the John Howard Society of Ottawa (1972-76) where he was a caseworker and assistant director. In January 1976, he was appointed executive director of l'Agence Sociale Spécialisée de Hull Inc. This agency is a community residential centre for adult male ex-offenders. Gaston's practical work experience has not gone unnoticed and he was the recipient of the first Gilles Bédard Memorial Award presented by a national association of ex-offenders to a professional who, in thier view, has demonstrated commitment and devotion to helping ex-inmates and their families.

We are pleased to welcome Gaston in the *Justice Report* as the new executive director of the Canadian Criminal Justice Association.

John Braithwaite assumes responsibility of president of CCJA.

A native of Vancouver, Mr. Braithwaite has spent half a lifetime working in the area of corrections in Canada. Mr. Braithwaite began his career as a living unit officer in 1953. In 1956, he worked as a classification officer and in 1958 he became Warden of Haney Correctional Institution. In 1970 Mr. Braithwaite was promoted to Deputy Commissioner of the Canadian Penitentiary Service. From 1972-77 he was Deputy Commissioner of Inmate Programs and when he retired in 1985 he was Deputy Commissioner of Communications for the Correctional Service of Canada.

Mr. Braithwaite has played an active role in the international correctional community, has been past president of the American Correctional Association and a long standing member of the CCJA Board of Directors. With a tireless capacity for work, and a dedication and commitment to improving correctional services in Canada, Mr. Braithwaite brings his valuable experience and knowledge to CCJA at an important time in the history of the Association.

Books Received

Annual Report of the Alberta Department of the Attorney General. Edmonton: Alberta Attorney General. (Adding: 1985-86).

Annual Report of the Alberta Solicitor General. Edmonton. (Adding: 1985-86).

Community Crime Prevention. Irwin Barker and Rick Linden. Ottawa: Solicitor General Canada, 1985.

Bibliography of Public Legal Information Materials. Department of Justice Canada. Rev. ed. Ottawa: Dept. of Justice, 1984.

Annotated Bibliography: Public Opinion and Social Policy. Donald J. Bourgeois. Ottawa: Ministry of the Solicitor General of Canada, 1980.

The Social Dimensions of Law. Neil Boyd. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall Canada, 1986.

La charte canadienne des droits et libertés: ses débuts, ses problèmes, son avenir/Institut canadien d'administration de la justice. The Canadian Charter of Rights and Freedoms: initial experience, emerging issues, future challenges/Canadian Institute for the Administration of Justice. Cowansville (Quebec): Editions Y. Blais, 1984. Text in French and English. Texts presented at the 1983 Annual Conference of the Canadian Institute for the Administration of Justice held in Winnipeg, Oct. 12-15.

The Canadian Law List. Toronto: Canada Law Book. (Adding: 1987).

Canadian Sentencing Commission. J.R. Omer Archambault, chairman. Ottawa: Canadian Govt. Pub. Centre, 1987.

Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. Ottawa: The Commission, 1981. 2v.

Commission of Inquiry on War Criminals. Report/ Commission of Inquiry on War Criminals; Honourable Jules Deschenes, Commissioner. Ottawa: Supply and Services Canada, 1986.

Annual Report of the Department of the Solicitor General. Ottawa. (Adding: 1984-85, 1985-86).

Crankshaw's Criminal Code. 8th ed. Gary P. Rodrigues. Toronto: Carswell Co. 1979-1987.

Annual Report of the Security Intelligence Review Committee. Ottawa: The Committee.

Annual Report on Electronic Surveillance. Solicitor General of Canada. Ottawa: Solicitor General of Canada. (Adding: 1986).

An Inquiry into Legal Aid in Ontario. Toronto: The Canadian Bar Association, 1986.

Annual Report of the Privacy Commissioner. Ottawa: The Canadian Human Rights Commission. (Adding: 1980).

Canadian Law in History. Carleton University: 1987.

A Systems Approach to Planning and Evaluation in Criminal Justice Systems. R. Gordon Cassidy. Ottawa: Solicitor General Canada, Statistics Division, 1974.

Canadian Prison Law. John W. Conroy, Eva Kossuth. Vancouver: Butterworths, 1980-1987.

Computer-assisted Legal Research: A Guide for Canadian law students. Supplement 1985-1986. Ottawa, Ont.: Canadian Law Information Council, 1985.

Conditional Release. Solicitor General Canada, Ministry Secretariat, 1987.

Conduites délinquantes et personnalités criminelles: communications à l'occasion du coloque international marquant le 25e anniversaire de l'École de criminologie du 30 septembre au 4 octobre 1985. Montréal: École de criminologie, Université de Montréal, 1986.

Native Policing in Canada: A Review of Current Issues. Robert Depew. Ottawa: Solicitor General Canada, Ministry Secretariat, Programs Branch, 1986.

Directory of Volunteer Programs in Corrections 1986. Ottawa: The Correctional Service of Canada, 1986.

Crime Prevention Research in the Ministry of the Solicitor General of Canada. P. Doherty. Ottawa: Ministry of the Solicitor General of Canada, 1986.

Armed Robbery in North America: Current Trends. Daniel Elie, André Normandeau. Montreal: International Centre for Comparative Criminology, University of Montreal, 1984.

Equality Rights and the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Anne F. Bayefsky and Mary Eberts, eds. Toronto: Carswell, 1985.

Pornography: Obscenity Re-examined. Janet Erasmus. Law Reform Commission of Canada. (unpublished). 1985.

Canadian Trends in Selected Female Crimes: An Adapted Replication Study. Joan Elizabeth Fisher. Edmonton, Alta.: University of Alberta, 1986.

A Handbook of Canadian Legal Terminology. Rev. and updated. William J. Flynn. Toronto: Stoddart, 1986.

Prosecutorial Discretion in the United States. Prosecutorial Discretion in England and Canada. Edward McGlynn Gaffney. Ottawa: Law Reform Commission of Canada, 1976.

Interdisciplinary Fitness Interview Training Manual. Stephen L. Golding, Ronald Roesch. Burnaby, B.C.: Criminology Research Centre, Simon Fraser University, 1986.

The Audio-visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada. An Evaluation. Alan Grant. Ottawa: Law Reform Commission of Canada, 1987.

Continued on page 17

Books Received

No Easy Answers: The Trial and Conviction of Bruce Curtis. David Hayes. Markham, Ont.: Viking, 1986.

Information Systems Report on Workloads in the Canadian Criminal Justice System: Problems, Recommendations and Directions for Future Development. George Hopkinson with CANJUS Project Team. Ottawa: Ministry of the Solicitor General, Statistics Division and Secretariat of Treasury Board, 1973.

Psychiatric Decision-making for the Courts: Determining the Nature of Mental Health Expertise. Margaret Windsor Jackson. Toronto: University of Toronto, 1985.

John Howard Society of Canada; Insights into Violence in Contemporary Canadian Society, edited by James M. Maclatchie, 360 pages, paper 1987.

Joint-Canada-Saskatchewan — FSIN Justice Studies. Steering Committee. Government of Canada, Government of Saskatchewan, Federation of Saskatchewan Indian Nations. Ottawa: 1985.

Crimes Against the Elderly in Institutional Care. Birthe Jorgensen. Toronto: Concerned Friends of Ontario Citizens in Care Facilities, Inc., 1986.

Long Term Imprisonment in Canada: an Overview of the Long Term Prisoner Population and Suggested Directions for Further Research. Ministry Committee on Long Term Imprisonment, Ministry of the Solicitor General, April 1984. Ottawa: Communication Division, Ministry Secretariat, Solicitor General Canada, 1984.

Classification of Offences. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1986.

The Jury. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1982.

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1983.

Task Force on the Law Concerning Trespass to Publicly-Used Property As It Affects Youths and Minorities. Toronto: Ministry of the Attorney General, 1987.

Regional Workshop on Mental Health Assistance to Victims of Crime and their families. Toronto: Mental Health Division, Health Services and Promotion Branch, Health & Welfare Canada, 1985.

Annual Report of the External Review Committee. Ottawa: Royal Canadian Mounted Police, 1987.

Ontario Royal Commissions and Commissions of Inquiry 1979-1984: A Checklist of Reports. Susan Waintman. Toronto: Legislative Library, Research and Information Services, 1985.

The Development of Young Offenders Act Related Programming in Canada. John A. Walker. Ottawa: John Howard Society of Canada, 1984.

The Attitudes of Calgarians Towards Crime and the Criminal Justice System. Richard A. Tanner, Tullio Caputo. Calgary: Calgary John Howard Society, 1985.

Disabled Young Offenders

Volume Four, Number Four of *Justice Cause/En toute justice* "Disabled Young Offenders" addresses the unique legal needs of disabled youth in conflict with the law and the degree to which the Young Offenders Act is equipped to meet these needs. The following topics are addressed in Disabled Young Offenders.

- the need for sign language interpretation for deaf young offenders
- young offenders with learning disabilities and the education/awareness program launched by the Learning Disabilities Association of Canada
- disabled Native young offenders
- analysis of the Young Offenders Act
- overview of the NAACJ seminar on The Disabled Offender
- Disabled young offenders: excerpts from submissions gathered by Claire Culhane, Prisoners' Rights Group

For further information on how to obtain a copy of Disabled Young Offenders please contact *Grace Loney*, National Coordinator, Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of The Disabled, 315, 85 Hastey, Ottawa, Ontario, Canada K1N 6N5.

What is CLAIR?

The Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled (CLAIR) is a national voluntary organization established in 1982. As the name implies, CLAIR supports advocacy, provides information and promotes research on legal issues of importance to disabled Canadians.

CLAIR's activities include:

- promoting and conducting research and legal education projects
- serving as an information resource to and a link between consumer groups of disabled people, legal professionals and service agencies for disabled people
- publishing the quarterly journal *Just Cause/En toute justice*

To ensure that CLAIR addresses the legal concerns of all disabled people, six disability groupings have been identified: invisible disabilities (e.g., epilepsy, diabetes, heart disease and cancer) and mental, mobility, psychiatric, visual and hearing disabilities.

CLAIR's Board of Directors, which includes disabled people representing each of these groupings and all regions of Canada, urges you to become actively involved by joining CLAIR. Three types of membership are available:

- Regular: open to any disabled citizen of Canada who supports CLAIR's objectives
- Supporting: open to any person who supports CLAIR's objectives
- Organizational: open to any organization which supports CLAIR's objectives.

"So You Have To Go To Court"
by Wendy Harvey and Anne Watson-Russel, Butterworths, 1986, 41 p.

The book is, as the title says, a child's guide to testifying as a witness in child abuse cases. It is a well prepared book, particularly useful for any child who is old enough to read and who has not yet arrived at the stage where he feels himself an adult. It is designed to be read by an adult to children from ages 5 to 8 year and by children aged 9 to 12 themselves. In fact, the book could well be given to many adults as it explains in a straight forward way some of the basic concepts of going to Court.

The book takes the user through the preliminary stages prior to Court custody interviews. Then it deals with the period of actual court attendance, what to expect, how to act, how to dress. Finally there is a short section on what to do and what happens after the Court appearance.

There appears to be only one slight flaw in the book — it is oriented as if the only person who could use it would be a child who has been subject to child abuse. Yet it is a most useful guide for any child witness whether a victim or an observer.

The book does to a degree have a "him versus me" complex which could inadvertantly lead to a biased orientation of the witness.

A modest revision so that the text dealt with any prospective witness as opposed to the victim would enhance its value.

Indeed, the book would be most useful for all witnesses of whatever age and for Witness Victim programs it could be a most useful aid. It is a first practical step in assisting witnesses.

Eric Teed O.C., Q.C.
St. John, N.B.

Continued from page 19

October 10-12
Second Regional International Congress of Criminal Law and Medicine. Place: New Delhi, India. Information: R.S. Agarwal, Organizing Secretary, Congress of Criminal Law and Medicine, 3 Mahatma Gandhi Road, Shahjahanpur — 242 001. U.P., India or Aloke C. Bagchi, Program Coordinator, 2309-E West Greenleaf Ave., Chicago, Illinois, U.S.A. 60645.

October 19-21
Biennial Congress of the Quebec Society of Criminology. Place: to be set at a later date. Call for Papers: Any person or organization wishing to present a paper at this congress is asked to send a summary of the paper by July 1, 1987 to the Quebec Society of Criminology, 425 Viger Street West, Room 620, Montreal, Quebec H2Z 1X2.

November 14-18
Correctional Training, Industries and Education Conference. Place: Westin Hotel, Cincinnati, Ohio, U.S.A. Information: TIE Conference, Department of Correctional Services, Eastern Kentucky University, 202 Perkins Building, Richmond, Kentucky, U.S.A. 40475. Telephone: (606) 622-1497.

CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY

The **Journal** is the only Canadian quarterly in the field of criminology and corrections that has been published regularly since 1958. More than 25 years of facts and views on Canada's criminal justice system have now been collected.

Leading practitioners, scholars, and researchers regularly publish their findings in the **Journal**. Some articles are theoretical; others describe actual programs in operation.

The **Journal** contains several regular features: book reviews; reports on current research, a list of coming events, and a list of books received.

The **Journal** is the technical publication of the Canadian Criminal Justice Association.

Bilingual (French and English)

Annual subscription: $30.00 Canadian.
Subscribers residing outside of Canada must add $10 Canadian for postage and handling.

Send your cheque to:
Canadian Journal of Criminology
55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5

Contents of a recent issue include:

Punishing for Profit: Reflections on the Revival of Privatization in Corrections. *Richard V. Ericson, Maeve W. McMahon and Donald G. Evans.*

Attrition in the Processing of Rape Cases. *Candice Minch, Rick Linden and Stuart Johnson.*

The Death Penalty: Will Canada Restore This Punishment? *Jayne Seagrave.*

Impact of the *Young Offenders Act* on Court Dispositions: A Comparative Analysis. *Alan W. Leschied and Peter G. Jaffe.*

In My Opinion — À mon avis
- Statistiques judiciaires, éléments de mode d'emploi. *J.F. Gazeau.*

Book Reviews — Revue des livres
- TORRANCE: Public Violence in Canada, 1867-1982. *Desmond Ellis.*
- RADZINOWICZ ET HOOD: A History of English Criminal Law and its Administration from 1750. *André Normandeau.*
- DE WAELE ET DEPREEUW: Formation du personnel pénitentiaire: de la surveillance à la guidance. *Serge Brochu.*
- WALDO: Career Criminals. *Stuart D. Johnson.*
- BOULAN, GASSIN, JEANDIDIER, LEVASSEUR, SZABO ET VITU: Problèmes actuels de science criminelle. *Guy Lemire.*

Coming Events

1988

January 24-28

Australian Bicentennial International Congress on Corrective Services. Theme: Corrections: The Twentieth Century Reviewed; the Twenty-First Century Previewed. Place: Sydney, Australia. Information: Commissioner of New South Wales, P.O. Box K-390, The Haymarket, Sydney, N.S.W., Australia 2000, Telephone: (612) 217-8141.

March 9-10

Conference on Corrections: Issues of Today and Tomorrow. Place: Convention Inn South, Edmonton, Alberta. Information: Community, Services Outreach, Grant MacEwen Community College, P.O. Box 1796, Edmonton, Alberta T5J 2P2. Telephone: (403) 462-5550.

April 13-15

Scientific Conference on the Clients, the Therapists and the Reeducative Approach sponsored by Le Centre d'accueil La Cité des Prairies. Place: Hotel Renaissance du Parc, Montreal, Quebec. Information: Centre d'accueil La Cité des Prairies, 12165 St-Jean-Baptiste Boulevard, Montreal, Quebec H1C 1S4. Telephone: (514) 648-4931.

April 24-27

First National Conference on Familly and Corrections. Place: Beverly Garland Hotel, Sacramento, California, U.S.A. Information: Bruce Wolford, Eastern Kentucky University, 202 Perkins Building, Richmond, Kentucky, U.S.A. 40475-0951. Telephone: (606) 622-1497.

May 8-11

National Conference on Transitional Services for Troubled Youth. Place: Lexington, Kentucky, U.S.A. Information: Training Resource Centre Project, Eastern Kentucky University, Department for Correctional Services, 202 Perkins Building, Richmond, Kentucky, U.S.A. 40475. Telephone (606) 1497.

May 22-24

National Conference on Private Corrections. Place Lexington, Kentucky. Information: Department of Correctional Services, Eastern Kentucky University, 202 Perkins, Richmond, Kentucky, U.S.A. 40475. Telephone: (606) 662-1497.

May 26-28

National Policy Symposium on Lotteries and Gambling. Place: Simon Fraser University, Burnaby, B.C. Information: Public Policy Program, Continuing Studies, Simon Fraser University, Burnaby, B.C. V5A 1S6. Telephone: (604) 291-3792 or 291-4565.

June 1-3

Annual Conference of Correctional Education Association Region I. Place: Nevele Country Club, Ellenville, New York, U.S.A. Information: Paige Keyes, P.O. Box 439, Annandale, New Jersey, U.S.A. 08801.

June 15-18

The Earlscourt 75th Anniversary Conference on Childhood Aggression. Place: Toronto, Ontario. Information: Earlscourt Child and Family Centre, 46 St. Clair Gardens, Toronto, Ontario M6E 3V4. Telephone: (416) 654-8981.

June 18-22

Annual VORP Gathering. (Victim-Offender Mediation and Reconciliation Programs). Place: Bolton Conference Centre, near Toronto, Ontario. Information: PACT Institute of Justice, 901 Washington Street, P.O. Box 177, Michigan City, Indiana, U.S.A. 46360. Tel.: (219) 872-3914.

June

International Symposium of Restitution and Community Service. Place: Minneapolis, Minnesota, U.S.A. Information: Social Development Associates, Inc. 333 Sibley Street, Suite 770, St. Paul, Minnesota, U.S.A. 55101.

July 26-30

Fourth World Congress of Victimology. Place: Tuscany (Florence Region) Italy. Information: World Congress, 2333 North Vernon Street, Arlington, Virginia U.S.A. 22207. Telephone: (703) 536-1750.

August 14-19

American Polygraph Association Annual Seminar and Workshop. Place: Doral Hotel on-the-Ocean, 4833 Collins Avenue, Miami Beach, Florida, U.S.A. 33140. Information: A.P.A., P.O. Box 8037, Chattanooga, Tennessee, U.S.A. 37411. Telephone: (615) 892-3992.

August 28 - September 1

6th International Symposium on Victimology. Place: Jerusalem, Israel. Information: Secretariat, 6th International Symposium on Victimology, P.O. Box 50006 Tel Aviv 61500 Israel.

September 4-9

10th International Congress on Criminology. Place: Hamburg, Federal Republic of Germany. Information: Congress Secretariat, Hamburg Messe und Congress Gmb H, Postfach 30 24 80, D-2000 Hamburg 36, Federal Republic of Germany. Tel.: (040) 35 69 22 42.

September 4-7

International Congress on Forensic Sciences hosted by the Forensic Medicine Association of China. Place: Beijing, China. Information: Office of International Congress on Forensic Sciences, No. 64, West Chang An Avenue, Beijing, China. Telephone: 657676 *or* Office of International Congress on Forensic Sciences, China Express Congress Limited, 1201-2 Energy Plaza, 92 Granville Road, T.S.T.E., Kowloon, Hong Kong. Telephone: 3-7217 689.

September

Two correspondence courses (deviance and criminological theory, and penology) are now offered by the Department of Sociology of Queen's University. Information: The Chairman, Undergraduate Studies, Department of Sociology, Queen's University, Kingston, Ontario K7L 3N6. Telephone: (613) 545-2162.

Continued on page 18

ANNUAL REPORT 1987

Canadian Criminal Justice Association

55 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5 (613) 725-3715

MINUTES OF THE ANNUAL MEETING

September 28, 1987 Toronto

There were approximately 30 members present at the meeting which was chaired by the President, Melanie Lautt.

Agenda

It was moved by Morris Zbar, seconded by Jean-Paul Dallaire, that the agenda circulated to the members attending be adopted. Carried.

Minutes of the last Annual Meeting

Howard Sapers moved, seconded by Wally Bunton, that the minutes of the last annual meeting in June 1986 in Edmonton be adopted. Carried.

Nominating Committee Report

The Chairman of the Nominating Committee, Ed McIsaac, circulated a copy of his report to all CCJA members attending the meeting and referred briefly to the contents. He also mentioned that two positions had been filled by the Board of Directors at its meeting the day before the present Annual Meeting. The report is reproduced below:

"The Nominating Committee procedures are set by Section 8.06 of the Association By-Laws. In conformity with these By-Laws, I was elected Chairman of the Nominating Committee at the last Annual Meeting in June 1986 in Edmonton. As required, a Committee made up of (1) representatives of provincial criminal justice/corrections/criminology associations where they exist and, (2) where there are no associations, of CCJA members. They were asked to submit nominations to fill the vacancies on the Board of Directors.

I received nominations from Prince Edward Island, Nova Scotia, Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia. There were no nominations required from Newfoundland, New Brunswick and the Yukon Territory. For the Northwest Territories, there is a vacancy on the Board but I have been unable to find a candidate to fill it.

Two months ago, the Nominating Committee circulated to all members of CCJA the list of nominations received, and asked CCJA members to submit any additional nominations they might have. They were advised that no nominations would be made from the floor at the Annual Meeting since the By-Laws do not allow such nominations. The By-Laws only permit that nominations be made to the Nominating Committee until one month prior to the Annual Meeting.

In accordance with the deadlines, I have received additional nominations, I have also been advised by one candidate that he wished to withdraw his candidacy in favour of another person. These nominations have all been received within the proper deadlines. Considering the number of nominations presented and the vacancies on the Board the attached list of candidates is proposed.

As required by the Nominating Committee procedures, the Committee proposes to the Annual Meeting a Chairman of the Nominating Committee for the following year. I am proposing myself as Chairman of this Committee for a second year."

The nominations are the following:

Prince Edward Island — Craig McDowall
Nova Scotia — Wayne Struthers
Québec — Jean-Paul Dallaire, Denis Lauzon, Christiane Lepage, Germain Trottier.
Ontario — Ruth Bray, Trevor Williams, Dave Arbuckle
Manitoba — Pat Joyce
Saskatchewan — Robert Gillies, Keith Couse
Alberta — George Prior, Vijay Bhardwaj
British Columbia — William Blondé, Bill Foster
Members-at-large — Marie-Andrée Bertrand, John Braithwaite, Frank Chafe, Melanie Lautt, Frederick B. Sussman.

It was moved by Ed McIsaac, seconded by Bill Foster that the Nominating Committee Report be adopted. Carried

Financial Report

The audited financial statement was circulated by the Acting Executive Director in the absence of a Treasurer. The complete audited financial statement of the Association appears later in this Report.

It was moved by Jean-Paul Dallaire, seconded by Roger Labelle, that the Association's audited financial report for 1986-87 be adopted. Carried

Appointment of Auditors

It was moved by Morris Zbar, seconded by Wally Bunton, that Coopers & Lybrand be appointed as auditors of the Association for 1987-88. Carried.

President's Report

In her verbal message to the members of the Association assembled at the meeting, the President expressed her deep satisfaction with the Congress '87 Organization. Every indication pointed to a successful event and, as outgoing President, she was pleased that her term was ending on such a positive note.

In the past few years, however, changes in the federal and provincial criminal justice services have been occurring at a very rapid rate. This is cause for grave concern; it is also a challenge for the Association and its affiliates. It is most important that closer relations with regional and provincial associations be developed, that improved communications and concentration be established.

The President expressed her appreciation to the members of the Association, of the Board, and of the Executive Committee for the opportunity she was given to participate in many Association activities during her term. She gave thanks in particular to the incoming president, to the former Executive Director and to all staff for the help they provided so readily. She then formally announced that Gaston St-Jean was selected as the new Executive Director.

It was moved by Roger Labelle, seconded by Howard Sapers, that the President's Report be adopted. Carried.

Executive Director's Report

The Executive Director's Report was given by Josh Zambrowsky. He referred to two major meetings with which the Association was involved during the year under review: (a) the national seminar on public/private partnerships in prison industries held in Winnipeg in October 1986 and (b) the seminar on crime prevention through social development held in Hull in February 1987. CCJA was associated with the Canadian Council on Social Development in the crime prevention seminar and proceedings are expected to be published soon. In the case of the prison industries seminar, the Association co-sponsored the event with The Correctional Service of Canada and produced a report which contains a set of principles and guidelines that received very strong support from the participants i.e., from representatives of most of the correctional services in Canada and from numerous voluntary sector organizations. This seminar was the second one on this topic which the Association organized in 1986; the first one took place in Toronto, a few weeks before the beginning of the 1986-87 fiscal year.

Mr. Zambrowsky also reported on the Association's participation in the Joint MSG/NVO Consultation Committee on voluntary sector relations and funding. In his view, this consultation has been the most rewarding one with which he has been associated during his term in office. The consultation meetings provided ample opportunity for discussion in a climate of mutual understanding. It has resulted in a proposed policy that will be made the subject of a broad discussion in Canada. The Solicitor General is expected to make the discussion paper public during the Congress '87 banquet. Mr. Zambrowsky singled out two features of the proposed policy which should have important implications for CCJA and many other national organizations. Funding support for networks of affiliates will be considered a legitimate core cost. As well, the Ministry has agreed to provide individual organizations an opportunity to discuss their funding requests with the internal Ministry committee responsible for reviewing these requests before the Ministry submissions are passed on to Treasury Board and to Parliament.

The membership fee increase for CCJA has had a mixed effect. While the total amount of funds received has increased, the number of members has decreased. Mr. Zambrowsky proposed that the Association undertake a review of its basic structure and its relations with affiliate organizations. He expressed disappointment with the latest developments regarding the Canadian Correctional Association as he was lead to believe that CCJA would have a role. Another reason for disappointment is the manner in which standards and accreditation have evolved in Canada. CSC has chosen to start developing its own standards for halfway houses and community supervision and is refusing to participate in any independent accreditation process. In his view, CCJA's role in the development of correctional standards in Canada has not been recognized as it should have been.

Mr. Zambrowsky used this opportunity to express his thanks to CCJA members, Board of Directors, Executive Committee, staff, and Congress '87 and '89 organizers.

It was moved by Bill Foster, seconded by Jean-Paul Dallaire, that the Executive Director's Report be adopted. Carried.

There being no further business, *it was moved by Pat Graham, seconded by M. Zbar, that the annual meeting be adjourned.* Carried.

Réal Jubinville,
Secretary.

PRESIDENT'S REPORT

There can be no doubt that the highlight of a President's term is the occurrence of a successful Congress. Congress '87 fulfilled all its promises. It clearly embodied all the traditional goals of the Canadian Criminal Justice Asscociation — communication, concern, cameraderie, all focusing on one of the most essential elements of a caring community — JUSTICE. The invaluable sharing of ideas and action plans by people from one end of the country to the other demonstrated the ongoing necessity for just such an organization as ours, to give priority to the facilitation of national, but just standards within the criminal justice field. It has given me great pleasure in my outgoing term as national President to have been associated with the many dedicated people who gave so much of their time and personal comitment to ensure that Congress '87 was a success. I wish the best to the organizers and participants of Congress '89, in Edmonton.

This past year has been a difficult one for all voluntary national organizations, faced with a federal government that espouses support for the initiatives of the non-government sector while weakening its energy and momentum and individual creativity. But stress can be good. It forces self-analysis — something which our organization has begun this year in preparation for a

new five-year funding cycle, and as a result of our own assessment of the need for ongoing evaluation. After struggling with old ways for several years to meet new demands and crises in the justice area, we have realized the need to consider major changes to the structures and capacities of CCJA. The groundwork has been laid this past year for some very serious "navel-gazing".

Our goals, however, remain unswerving: to work towards a more humane and just and equitable Canadian Justice system. Our vision of how to participate in these achievements includes:

1. closer partnership with *all* kinds of provincial and regional and federal organizations concerned with justice in the broadest sense.
2. a creative approach to communication, including tapping into the technology of the 21st century.
3. a more forceful assertion of our position that criminal justice is an issue which cuts across artificially-imposed bureaucratic and ministerial boundaries. To this end, CCJA has begun to lay the groundwork to participate with a wider spectrum of ministries and interest groups.

It is not necessary for me to list all the specific activities of the Association as they are regularly documented in our own publications, which we display with pride as the only Canadian publications of their kind, and annually in the Report of the Executive Director. In fact, I would direct the reader to the latter report as an instructive summary of the various lows and highs of the CCJA in the past year.

This year has been one of particular challenge and change for members of the board and office staff, all of whom have sacrificed time and personal energy to assist in guiding the organization well, and I take this opportunity to extend, in the public forum, my personal and 'Presidential' appreciation for their work.

In the latter part of the year, our former Executive Director, Josh Zambrowsky, resigned to enter his articling year full-time, in preparation for being called to the Ontario Bar. I take this opportunity to extend the thanks of the organization to Josh for his many valuable and professional contributions to CCJA. In his place, it has been my pleasure, as one of my last duties as outgoing President, to preside over the selection of Gaston-St.-Jean to fill the position of Executive Director, and to thank Real Jubinville for so capably filling the gap as Acting Executive Director unitl Dec. 1, 1987. I have the greatest confidence that under the guidance of the Mr. St.-Jean, and the new Executive and Board, the CCJA will grow and flourish, and become a formidable voice for justice in Canada.

Finally, I wish to offer my congratulations and my support to the new President of CCJA, John Braithwaite.

Melanie Lautt

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

This report will cover somewhat more than the twelve months of the 1986-87 fiscal year, largely because the annual meeting of the Association was postponed until September, 1987 to correspond with the CCJA Congress.

Board of Directors and Executive Committee — The Board of Directors of the Association met quarterly under the Chairmanship of Melanie Lautt. The Executive Committee of the Association met prior to each Board meeting.

Nominating Committee — Ed McIsaac assumed the Chairmanship of this Committee. The adopted slate is incorporated in the current list of the Board members, reproduced elsewhere in this report.

Finance Committee — The Finance Committee is traditionally chaired by the Treasurer of the Association. As of the end of the fiscal year, the Association had failed to replace Harry Baird as the Treasurer. The financial situation of the Association at the conclusion of the 1986-87 fiscal year was as follows: a net loss of $19,991. Of this amount, $7,714 represented a deficit because of Association operations and the remainder is made up of an additional deficit of $152 on the 1985 Congress which could not be reported in the financial reports for the previous year. Expenses for the 1987 Congress and other projects totalling approximately $12,000 are included in the loss, but it is expected that most of these expenses will be recovered during the present fiscal year. The audited financial report is presented elsewhere in this annual report.

Personnel Committee — This Committee met frequently towards the end of the fiscal year under the Chairmanship of Bud Clarke. Among the major concerns of this Committee are the development of new job descriptions for staff as well as a review of the Association pension plan and benefits.

Legislation Committee — Professor Fred Sussmann continues as Chairman of the Legislation Committee. Much of its recent work has centered on a study of, and response to, the report of the Canadian Sentencing Commission. The Committee took a strong position in defence of parole, which was transmitted to the Minister of Justice, The Honourable Ray Hnatyshyn.

Standards & Accreditation Development Committee — Dr. John Carson continues as Chairman of this Committee. Over the course of the last fiscal year the work of the committee was two-fold:

a) attempting to develop strategies towards the greater usage and implementation of CCJA correctional standards; and
b) collaboration with government standard setting exercises through organizing and chairing a national CRF consultation.

Consultation with NPB — The Association has organized a Consultation Committee to meet with the Chairman and members of the National Parole Board. The role of this Committee will be to advise the Chairman of the National Parole Board regarding prospective policies and to help the Board be sensitive to non-governmental perspectives on conditional release.

Editorial Committee, Canadian Journal of Criminology — The Chairman of the Editorial Committee is Marc LeBlanc, a professor of criminology at the University of Montreal. The other members of the Committee come from various other regions of Canada and from other work or professional environments.

During the year, preparations were made by the Committee to replace certain members who had decided to retire. By the time this report is published, there will be a new editor in the person of Professor Eric Linden of the Department of Sociology at the University of Manitoba. During the year, one article published in the April, 1986 issue attracted more attention than usual; the subject matter was physician fraud and abuse in Canada. Although only a preliminary study which included some comparative data from Australia and the U.S., new reports about the article appeared in the *Globe and Mail* and in *Macleans*. The attention given by one of the physicians mentioned in the article took the form of libel suit which was resolved by publication of a retraction and apology in the October, 1986 issue. The usual four issues were published during the year.

CCJA Congress Committee — This Committee, chaired by John Braithwaite, operates for the purpose of developing long range policies and strategies regarding the major congress sponsored by the Association. It's mandate is to look at overall issues pertaining to Association congresses, including viability of annual congresses, principles regarding congress organization and responsibilities.

SIGNIFICANT EVENTS 1986-87

Congress '87 — Much of the past year's activities centered around preparation for Congress '87, hosted in conjunction with the OACC and held in Toronto September 27-October 1, 1987. The Congress proved to be a significant success both qualitatively and financially, and a great deal of credit must go to the Organizing Committee chaired by Dr. Ruth Bray of the OACC. For the first time, the Association had a significant exhibit display at the Congress and this initiative was also highly successful, due largely to the tireless efforts of Louis Zeitoun of our staff. The Congress benefitted as usual by the great efforts of numerous volunteers and committee members who were ably assisted by an excellent staff, headed up by Bob Porter.

Seminars & Conferences — The Association held two major seminars on privatization, one in Toronto — February, 1986, and the other in Winnipeg — October 9-10, 1986. The first seminar was a broad look at the overall implications of privatization in corrections while the second was a highly focused exercise pertaining to the development of private sector industry within correctional institutions. Both events were successful and proceedings were developed concerning each of these seminars.

Consultations on Community Residential Facilities — The Association conducted a national consultation on the standards developed by the Correctional Service of Canada pertaining to community residential facilities. Consultation meetings were held in Halifax, Ottawa, Toronto, Winnipeg and Vancouver. A detailed report of these consultations was prepared and submitted to the Correctional Service of Canada. The consultations indicated, among other things, that in the field there still exists significant support for the CCJA/CRC standards. The goal of the consultations was to help the Correctional Service of Canada improve their standards and all indications indicate that that goal has been achieved.

National Seminar on Crime Prevention Through Social Development — This national conference, co-sponsored with the Canadian Council on Social Development took place in Hull, Quebec in March, 1987. This was an inter-disciplinary conference bringing together experts in mental health, education, criminology, social work and others in attempts to discuss global strategies towards preventing crime through primary prevention programs and strategies taking place in the community. The conference illustrated the many difficulties pertaining to the development of integrated social policies, but represented an excellent beginning towards finding solutions to these problems. The proceedings of this event should be available shortly.

Joint Committee — NVOs — Ministry Solicitor General — This committee dealt with the overall relationship between national voluntary organizations and the Ministry with particular focus on funding criteria. To date, this has been a highly successful committee, marked by excellent collaboration between the government and non-government members. The committee has succeeded in developing a statement of principles which should protect the autonomy of the voluntary sector as well as developing new, more realistic conceptions of funding for national organizations.

Submission of Five-Year Funding Plan to Solicitor General — Along with the Congress, the single most time consuming and difficult task of the past fiscal year was to develop a funding and program submission to the Ministry which will lead to the specific funding relationship between MSG and CCJA for the next five years. A major part of this exercise was to develop future directions for the Association. In the plan, the Association committed itself to a fundamental review of its activities, procedures and structures. The Association is seeking mechanisms to become more responsive to its individual members and provincial affiliates. The details of the submission are on file at CCJA headquarters and interested members are welcome to contact CCJA for more detailed information.

Changes in CCJA membership fees — During the past fiscal year, the CCJA has increased its membership fees in order to bring it more in line with similar organizations. At the same time, several major member benefits were added. As was expected, there has been a certain opposition to the increase which has been reflected in a reduction of membership. From a financial basis, this has been compensated for by the increase in fees and in the medium term we hope to have the membership rebuilt through the implementation of an effective and aggressive membership campaign, the mechanics of which have been developed over the past two years.

International relations — The past year represented the beginning of attempts toward developing increased relations with representatives of justice and corrections in the United States and the Commonwealth Countries. It is hoped that these plans will be further conceptualized and acted upon over the next few years. We have been active in discussing relationships with the American Correctional Association and have played an instrumental role in interesting Canadian participation in the Australian congress on corrections to be held in January of 1988.

On the negative side, the past year has been disappointing in terms of the following initiatives:

1) The significant efforts of CCJA in attempting to collaborate in the development of a Canadian Correctional Association seem not to have borne fruit from the Association's point of view. Indications are that government correctional jurisdictions hope to develop such an organization independent of significant input from autonomous non-government sources and this is perceived as intrusion into the voluntary sector.
2) Even more disappointing are the continuing initiatives of the Correctional Service of Canada and the National Parole Board in developing correctional standards to govern community residential facilities and the area of community supervision. Extensive work done by this Association, in consultation with the field of corrections both governmental and non-governmental seem to be in a process of replication and reinvention, rather than collaboration and cooperation. These developments raise some significant concern as to how the Association in particular and the voluntary sector in general is currently preceived, in terms of role and function, by certain government agencies.

On leaving this Association, I would like to extend my best wishes to the Board, member and staff, for success in the years to come and to thank them for their excellent efforts and support over the past five years.

J. Zambrowsky
Executive Director

AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS

We have examined the balance sheet of the Canadian Criminal Justice Association — Association canadienne de justice pénale (General Funds) as at March 31, 1987 and the statement of financial activities for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Association (General Funds) as at March 31, 1987 and the results of its financial activities for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted for charitable organizations applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Coopers & Lybrand Ottawa, Ontario
Chartered Accountants May 26, 1987

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1987
(GENERAL FUNDS)

	1987 $	1986 $
Assets		
Current Assets		
Cash	22,149	28,425
Accounts receivable	22,527	10,264
Prepaid expense	5,083	8,433
	49,759	47,122
Fixed Assets		
Furniture and equipment	26,145	24,996
Less: Accumulated depreciation	17,121	14,364
	9,024	10,632
Leasehold improvements net of amortization of $6,402	768	1,151
	9,792	11,783
Restricted Investment (note 2)	26,674	24,159
	86,225	83,064

	1987 $	1986 $
Liabilities and Surplus		
Current Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	9,325	4,494
Deferred revenue	15,936	—
	25,261	4,494
Liability for Retirement Benefits (note 2)	29,059	26,674
	54,320	31,168
Surplus	31,905	51,896
	86,225	83,064

STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1987
(GENERAL FUNDS)

	1987 $	1986 $
Government Grants		
Federal grants	257,511	255,474
Provincial grants	37,180	42,008
	294,691	297,482
Public Support		
Memberships	21,529	8,269
Donations	2,075	2,149
	23,604	10,418
Other Revenue		
Administration fee	6,700	6,400
Interest income	7,698	12,230
Project income	9,596	—
Sale of Canadian Journal	32,309	32,617
Sale of other publications	13,773	18,897
	70,076	70,144
	388,371	378,044

	1987 $	1986 $
Expense		
Conferences and meetings	2,366	1,872
Miscellaneous	6,490	5,294
Office	26,885	22,661
Printing	55,250	58,899
Rent	20,754	19,941
Retirement benefits	2,386	2,843
Salaries and benefits	239,970	233,990
Telephone	8,942	6,428
Translation	10,673	12,953
Travel	19,229	15,753
Depreciation and amortization	3,140	3,000
	396,085	383,634
Net Expense Before Allocations	7,714	5,590
Allocations		
Congress 85	152	8,013
Congress 87	11,218	10,961
National Liaison Committee	34	—
Consultation CRF Std.	873	—
Net Expense for the Year	19,991	24,564
Surplus — Beginning of Year	51,896	76,460
Surplus — End of Year	31,905	51,896

CANADIAN CRIMINAL JUSTICE ASSOCIATION
ASSOCIATION CANADIENNE DE JUSTICE PENALE
(GENERAL FUNDS)
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1987

1. **Accounting Policies**
   Fixed assets and depreciation

   Fixed assets are recorded at cost in the year of acquisition and depreciated on a straight-line basis over 8 years for furniture and equipment, 7 years for leasehold improvements, and 5 years for computer equipment.

   Membership revenue

   Revenue from memberships has been recorded on a cash basis and is shown net of the fees collected on behalf of the provincial affiliates.

2. **Restricted Investment**
   In fiscal 1986, the Board of Directors approved that certain funds be deposited in a special account each year in order that future requirements of the liability for retirement benefits may be met.

3. **Commitment Under Long-Term Lease**
   At March 31, 1987, the Association was obligated under a long-term lease for equipment to pay minimum annual rentals as follows:

Year ending March 31,	$
1988	11,100
1989	11,100
1990	11,100

BOARD OF DIRECTORS 1987-88
John Braithwaite, President

Note: The date following each name indicates the year that term of office expires.

Newfoundland

Peter Brown, Regional Director, John Howard Society of Newfoundland, P.O. Box 551, Stephenville, Nfld. A2N 3B4 (1989)

Reg Ryan, Section Supervisor, Correctional Service Canada (Parole), 102 Churchill Avenue, St. John's Nfld. A1A 1N1 (1989)

Prince Edward Island

Craig McDowall, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown, P.E.I. C1A 8C1 (1990)

Roberta Munn, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown, P.E.I. C1A 8C1 (1989)

New Brunswick

Eric L. Teed, P.O. Box 6639, Station A, Saint John, N.B. E2L 4S1 (1988)

Francois, Volpe, 98 Prospect Street, Fredericton, N.B. E3B 2T8 (1988)

Elizabeth Volney, 24 Muriel Drive, Saint John, N.B. E2J 3H1 (1988)

Nova Scotia

Wayne Struthers, President, N.S. Criminology & Corrections Association , c/o Correctional Services Canada, (Parole) 1888 Brunswick Street #609, Halifax, N.S. B3J 3J8 (1990)

John MacDougall, District Manager, Correctional Service Canada, 50 Dorchester Street, Sydney N.S. B1P 5Z1 (1989)

Calvin Bungay, P.O. Box 1473-N, Halifax, N.S. B3K 5H7 (1988)

Quebec

Jean-Paul Dallaire, Directeur, Etablissement Montée St. François, Laval, H7C 1S5 (1990)

Denis Lauzon, Service de Police de la CUM, 2, Complexe Desjardins, C.P. 129, Montréal, Québec, H5B 1E6 (1990)

Christiane Lepage, Centre d'accueil Cartier, 306, boul. Cartier, Laval, Québec, H7N 2J2 (1990)

Germain Trottier, Professeur, Ecole de Service Social, Université Laval, Québec, G1K 7P4 (1990)

Cecile Toutant, Institut Philippe Pinel, 10,905 est, boulevard Henri-Bourassa, Montréal, Québec H1C 1H1 (1989)

Johanne Vallée, Directrice générale, Association des Services de Réhabilitation sociale, 4217, rue d'Iberville, Montréal, Québec, H2H 2L5 (1989)

François Bérard, Maison Saint-Laurent, 6060 Renoir, Montréal nord, Québec, H1G 2N8 (1988)

William Cosman, 1265 Carson Avenue, Dorval, Québec H9S 1M5 (1988)

*ROGER LABELLE, Vice-Président, Commission nationale des Libérations conditionnelles, 340 ouest, Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R1 (1988)

Lucie Rondeau, 4171, 51e rue, #5, Montréal, Québec, H1Z 1J2 (1988)

Pierre Tremblay, Association des Criminologues du Saguenay Lac St. Jean, 1110, rue des Roitelets, Chicoutimi, Québec G7H 6J6 Attn. M. Robin Boudreault, Sec. (1988)

Paul Williams, Executive Director, John Howard Society of Quebec, 515-517 Pine Avenue West, Montréal, Québec H2W 1S4 (1988)

Ontario

Ruth Bray, Forensic Consultant, 561 Broadview Avenue, Toronto, Ontario, M4K 2N8 (1990)

Trevor Williams, Executive Director, Family Service Canada, 55 Parkdale Avenue, Ottawa, K1Y 1E5 (1990)

Dave Arbuckle, Executive Director, Operation Springboard, 201 Bridgeland Avenue, 2nd floor, Toronto M6A 1Y7 (1990)

A.F. Daniels, Assistant Deputy Minister, Management Board of Cabinet, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1Z6 (1989)

*ED McISAAC, Director of Investigations, The Correctional Investigator Canada, P.O. Box 2324, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (1989)

Bruce Sutton, c/o Operation Springboard, 201 Bridgeland Avenue #200, Toronto, Ontario M6A 1Y7 (1989)

W.E. Bunton, The Salvation Army, 126 Broadlands Blvd., Don Mills, Ontario M3A 1K2 (1988)

Dr. John Carson, 1102-333 Chapel Street, Ottawa, Ontario K1N 8Y8 (1988)

Prof. Ken Hatt, Dept. Sociology-Anthropology, Carleton University, Ottawa, Ontario K1S 5B6 (1988)

Inspt. F.J. Juhasz, RCMP, 1200 Alta Vista Drive, Ottawa, Ontario K1A 0R2 (1988)

Cynthia McCormack, 76 Hudson Drive, Toronto, Ontario, M4T 2K3 (1988)

J. Ross McMahon, Senior Personnel Secretariat, Privy Council Office, 59 Sparks Street, #105, Ottawa, Ontario K1A 0A3 (1988)

James Weppler, 102 Bloor St. W. #305, Toronto, Ontario M5S 1M8 (1988)

*MORRIS ZBAR, Ontario Ministry of Corrections, 2 Liszt Gate #4, Willowdale, Ontario M2H 1G7 (1988)

Manitoba

Pat Joyce, President, Manitoba Society of Criminology, 109 Robindale Road, Winnipeg, Manitoba, R3R 1G8 (1990)

Ken Hildahl, Manitoba Government Employees Association, 360 McMillan Avenue, Winnipeg, Manitoba, R3L 0N2 (1988)

Cindy Etsoll, 648 Strathcona Street, Winnipeg, Manitoba, M3G 3G1 (1988)

William Greenaway, Cherniak, Allen, Greenaway, Barristers & Solicitors, 201-110 Osborne St. Winnipeg, Manitoba R3L 1Y5 (1988)

Saskatchewan

Robert Gillies, Executive Director, Regional Psychiatric Centre, Correctional Service Canada, 2713 Louis Street, Saskatoon S7J 3L2 (1990)

Keith Couse, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina, 2928-19th Avenue, Regina, S4T 1X5 (1990)

Jan Fox, A/Case Management Supervisor, Saskatchewan Penitentiary, P.O. Box 160 Prince Albert, Saskatchewan S6V 5R6 (1989)

Annette Neustaedter, Regional Manager, Community Corrections, P.O. Box 3003, 11th Floor, McIntosh Mall, Prince Albert, Saskatchewan S6V 6G1 (1988)

Alberta

Cpt. George Prior, Salvation Army, P.O. Box 900, Grande Cache, T0E 0T0 (1990)

Vijay Bhardwaj, Legal Counsel, Department of Attorney General, 6th Floor, Law Courts Building — Phase 2, 1A Sir Winston Churchill Square, Edmonton, T5J 0R2 (1990)

Ramon McKall, Barrister & Solicitor, Barr Wensel Nesbitt & Reeson, 1900 Royal Trust Tower, Edmonton Centre, Edmonton, Alberta T5J 2Z2 (1989)

*HOWARD SAPERS, Executive Director, John Howard Society of Alberta, #706, 10136-100 Street, Edmonton, Alberta T5J 0P1 (1989)

Pat Graham, 7th Step Society, #101-1009 7th Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 1A8 (1988)

British Columbia

*WILLIAM F. FOSTER, Regional Director of Corrections, #101 455 Columbia Street, Kamloops, B.C. V2C 6K4 (1990)

William Blondé, President, B.C. Criminal Justice Association, #308, 1755 West Broadway, Vancouver, V6J 4S5 (1990)

Insp. David Athans, National Defence College, Fort Frontenac, Kingston, Ontario K7K 5R0 (1988)

Paula Quong, Victim's Assistance Program, 511 Royal Avenue, New Westminster, B.C. V3L 1H9 (1988)

Sharon Ross, Community Service, Placement Program, #203 2250 Commercial Drive, Vancouver B.C. V6N 5P9 (1988)

Clifford White, Allied Indian & Metis Society, 2716 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5N 3H6 (1988)

Northwest Territories

Don Maeers, Co-ordinator, Community Corrections, Department Social Services, Govt. of N.W.T., Yellowknife, X1A 2L9 (1988)

1 Vacancy

Yukon Territory

Margaret Joe, Legislature, P.O. Box 2703, Whitehorse, Y1A 2C6 (1989)

Joe Prentice, Yukon Dept. of Justice, P.O. Box 2703, Whitehorse Y1A 2C6 (1989)

Members at Large

*MELANIE LAUTT, Past-President, CCJA, 1058 Grosvenor Ave., Winnipeg, Manitoba, R3M 0N7 (1990)

*JOHN BRAITHWAITE, President, CCJA, 1850 Burfield Avenue, Ottawa, Ontario K1J 6T1 (1990)

W. Frank Chafe, Commissioner, Workers, Canada Employment & Immigration Commission, c/o 616 Trelawny Private, Ottawa, Ontario K2C 3M9 (1990)

Marie-Andrée Bertrand, École de Criminologie, Université de Montréal, 3590, avenue Ridgewood, #502, Montréal, Québec, H3V 1C2 (1990)

Frederick B. Sussmann, Barrister & Solicitor, #1104 2240 Halifax Drive, Ottawa, Ontario, K1G 2W8 (1990)

Lynn Ray, President, Union Solicitor General Employees, 233 Gilmour St. #603, Ottawa, Ontario K2P 0P2 (1990)

*TERRY CARLSON, Executive Director, John Howard Society of Newfoundland, 7 Garrison Hill, St. John's, Nfld. A1C 3Y7 (1988)

*GARRY REYNOLDS, B.C. Government Employees' Union, 1046 — 4th Avenue, Prince George, B.C. V2L 3J1 (1988)

Chairman of Nominating Committee 1987-88

Ed McIsaac

***Executive Committee Member**

ACTUALITÉS-JUSTICE

une publication de l'Association canadienne de justice pénale

Vol. 5 N° 1 Hiver, 1988

Les femmes aux prises avec la loi

— une approche originale —

La société Elizabeth Fry de Toronto et *Opportunity for Advancement* (OFA) ont conjointement entrepris de réaliser un projet visant l'élaboration d'un modèle d'animation de groupe à l'intention des femmes aux prises avec la loi. Les deux organismes mèneront à cette fin des recherches et mettront en commun leurs expériences afin de formuler un modèle-pilote, dont ils éprouveront l'efficacité et qu'ils adapteront au besoin. Ils élaboreront finalement un manuel détaillé du programme. Les parrains du projet prévoient que ce modèle de groupe pourra être implanté dans d'autres localités, même s'ils entendent l'élaborer à Toronto. Le projet aura donc une portée nationale.

Les parrains du projet

Opportunity for Advancement accomplit un travail d'équipe original auprès d'une vaste gamme de femmes défavorisées de Toronto (des mères élevant seules leurs enfants et qui dépendent de l'aide sociale, des femmes qui vivent sous tension, etc.). À la suite de nombreuses années d'expérience, OFA a développé des compétences en animation de groupe qui permettent à ces femmes d'apporter des changements positifs dans leur vie. Bien que des femmes aux prises avec la loi participent à certains programmes déjà existants, il ne s'offre actuellement toutefois aucun programme de groupe expressément destiné à répondre à leurs besoins particuliers.

La Société Elizabeth Fry de Toronto offre un certain nombre de programmes et de services à l'intention et au sujet des femmes confrontées au système de justice pénale. La Société est le seul organisme de services sociaux de Toronto dont le mandat consiste explicitement à aider les femmes aux prises avec la loi. Elle offre à ces dernières une foule de services, de consultation personnelle principalement.

À partir de leur expérience, les deux organismes ont jugé qu'il fallait absolument mettre sur pied un programme de groupe expressément conçu à l'intention de ces femmes. Le projet élaboré à cette fin réunit les deux entités à l'intérieur d'un processus de collaboration et de création. La Société Elizabeth Fry et OFA estiment que l'équipe ainsi formée possède le bagage nécessaire d'expériences et de compétences pour élaborer un programme innovateur.

Le besoin

Les contrevenantes au Canada sont surtout impliquées dans des infractions mineures. La vaste majorité des femmes contre qui l'on intente des poursuites sont accusées de vol à l'étalage, de falsification de chèques, et d'infractions au code de la route. En 1981, 79,2 % (39 568) des femmes poursuivies aux termes du *Code criminel du Canada* ont été accusées de crimes contre la propriété, en majeure partie des vols, mais aussi de fraude et d'introduction par effraction. Les témoignages rassemblés jusqu'ici laissent entendre que les femmes coupables d'infractions sont majoritairement défavorisées, sous-scolarisées, et qu'elles vivent seules.

Les femmes aux prises avec la loi ont des besoins qui les distinguent des autres femmes défavorisées. Ils leur faut un contexte de groupe qui réponde expressément à leur vécu. Le fait pour les contrevenantes de participer à un programme de groupe peut les aider à atténuer leur impression d'isolement, à développer des perceptions positives d'elles-mêmes, et à définir et à affronter les conséquences de leur emprisonnement, de l'étiquette (criminelle) qui leur est accolée et de la stigmatisation dont elles font l'objet.

Suite à la page 2

L'Association canadienne de justice pénale est une organisation nationale volontaire indépendante et sans but lucratif qui s'emploie à améliorer le système de justice pénale au Canada. L'Association a pour objectifs d'offrir aux Canadiens une importante voix au chapitre en matière de justice pénale et de diffuser de l'information sur les questions propres à cette dernière par l'entremise de tous ceux et de toutes celles qui, au niveau international, oeuvrent dans le domaine.

ACTUALITÉS-JUSTICE

Vol. 5 N° 1 **Hiver 1988**

ACTUALITÉS-JUSTICE renferme des renseignements utiles aux lecteurs de l'Association et au public qu'intéressent les questions relatives à l'administration de la justice au Canada. Les opinions qui y sont exprimées ne reflètent pas nécessairement les vues de l'Association, mais y figurent afin d'encourager à réfléchir et à agir sur la justice pénale dans tout le Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités de l'Association, veuillez communiquer avec: le Directeur général, Association canadienne de justice pénale, 55, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1Y 1E5 Téléphone (613) 725-3715

SOMMAIRE

ISSN 0823-9436

Les femmes aux prises avec la loi, **1**

Bulletin du rédacteur, **3**

Les victimes secondaires d'un homicide, **4**

Les victimes officieuses, **6**

Les surveillants dans les prisons pour femmes, **7**

Nouvelles universitaires, **9**

Nouvelles des services correctionnels, **10**

Nouvelles judiciaires, **12**

Livres reçus, **16**

Prochaines manifestations, **19**

Rapport annuel, **20**

Directeur général
Gaston St-Jean

Rédacteur
Darryl T. Davies

Conseillère à la rédaction
Catherine Partington

Répertorié dans *Index to Canadian Legal Periodical Literature*

Les responsables des programmes offerts aux femmes aux prises avec la loi les ont rarement informées des moyens de modifier leur situation ou leur ont rarement permis de se situer par rapport aux autres femmes et à la société. L'adoption d'une approche qui fait que l'on perçoit ces femmes comme souffrant de dysfonctionnement a en outre jusqu'ici perpétué chez elles les mauvaises perceptions d'elles-mêmes et leur impression d'isolement. Il y a eu peu d'approches systématiques au Canada qui visaient à marier la perception de soi et la responsabilité personnelle à la connaissance des facteurs socio-économiques qui fait que des femmes enfreignent la loi.

Les contrevenantes ne se prévalent généralement pas volontairement des programmes et des services mis à leur disposition. Il est donc absolument essentiel que ces femmes se sentent engagées vis-à-vis des buts et des objectifs d'un programme, qu'elles croient que ces derniers s'appliquent à leur situation et qu'elles choisissent d'y prendre part pour ces raisons. On ne peut tirer tous les avantages possibles d'un programme que si l'on y participe volontairement. Le fait de permettre aux femmes qui pourraient participer à un tel programme de décider pour elles-mêmes s'il convient à leurs besoins les incitera à assumer la responsabilité de la maîtrise de leurs choix de vie et à sentir qu'elles en ont le contrôle.

La nouvelle approche

Une approche de groupe est à même de créer un cadre permettant à chaque femme de se situer, elle et ses actions, à l'intérieur d'un contexte social. La femme, bien qu'elle soit responsable de ses actions, ne doit toutefois ni se sentir, ni être isolée. Il lui est possible d'acquérir, de concert avec d'autres femmes qui ont vécu des difficultés similaires, des moyens efficaces de réagir à ses problèmes. Une approche de groupe, par la découverte de soi et l'échange d'expériences avec d'autres, permet d'axer l'attention sur les facteurs personnels, interpersonnels, culturels, économiques, politiques et historiques qui mènent au crime.

L'approche que les parrains du projet adopteront dans le cadre de leurs interventions auprès des femmes aux prises avec la justice intégrera, à l'intérieur de plan de programme, facteurs personnels et facteurs socio-économiques. On reconnaît aujourd'hui qu'il faut absolument être conscients de ses responsabilités et de ses choix personnels. Le programme s'emploiera donc à favoriser chez les participantes le développement et le changement. Ses responsables inciteront en outre les femmes qui y prendront part à davantage analyser leur réalité socio-économique et leur offriront la chance de mieux saisir leurs préoccupations et les dimensions qui leur sont propres.

La participation volontaire au programme constituera la pierre angulaire de son orientation philosophique. L'inscription au programme ne conditionnera donc pas l'octroi aux femmes qui ont maille à partir avec la loi d'une ordonnance de probation, d'une libération conditionnelle ou d'une peine autre que l'emprisonnement. Afin d'assurer l'accès aux groupes qui seront formés, on offrira sur place des services de garde d'enfants et on assumera les dépenses de transport aller-retour des participantes.

Le programme reposera sur une formule structurée et sera axé sur l'apprentissage par l'expérience et par l'entraide. La participation au programme ne sera pas limitée à un type particulier de contrevenantes, c'est-à-dire qu'elle ne sera pas déterminée par le genre d'infraction, ni par la durée d'une peine d'emprisonnement. Le facteur-clé sera la volonté d'y prendre part.

Suite à la page 8

Bulletin du rédacteur

Maintenant que 1987 est terminée, il nous est certainement possible d'évoquer le Congrès qui a eu lieu à Toronto comme l'un des faits marquants et l'une des grandes réussites de l'année écoulée. Ceux de nos membres qui ont eu la chance d'assister au Congrès ont participé à un événement majeur en justice pénale qui a attiré une excellente brochette d'orateurs et qui a donné lieu à des expositions et à des ateliers de haute qualité. L'ACJP désire tout spécialement remercier le Comité d'organisation du Congrès et tous les bénévoles qui ont travaillé à son succès. Nombre de délégués ont fait l'éloge de l'événement. Le major C. David Howell, pour sa part, a traité du Congrès 1987 dans *PANORAMA*, le bulletin du Département des services correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa. Le major Howell y a écrit au sujet du Congès que les gens ont retirées de cette conférence nationale aussi utile qu'impressionnante un bagage de connaissances et une expérience inestimables.

Le présent numéro d'*Actualités-Justice* met également en relief un certain nombre de changements majeurs apportés à l'organisation de l'Association canadienne de justice pénale. M. John Braithwaite a succédé à M^{me} Melanie Lautt à la présidence de l'ACJP. M. Gaston St-Jean a pris le relais, au poste de Directeur général, de M. Josh Zambrowsky. Ce dernier a joint les rangs, à titre d'expert-conseil, de la Commission de réforme du droit du Canada. J'aimerais, en qualité de rédacteur d'*Actualités-Justice*, saisir l'occasion qui m'est aujourd'hui donnée pour souhaiter la bienvenue à notre nouveau Président, M. John Braithwaite, de même qu'à notre nouveau Directeur général, M. Gaston St-Jean, et souhaiter à M. Josh Zambrowsky tout le succès possible dans le cadre de sa nouvelle carrière. M^{me} Melanie Lautt continuera à siéger au sein du Comité exécutif de l'ACJP tout en poursuivant son activité trépidante d'avocate à Winnipeg, Manitoba.

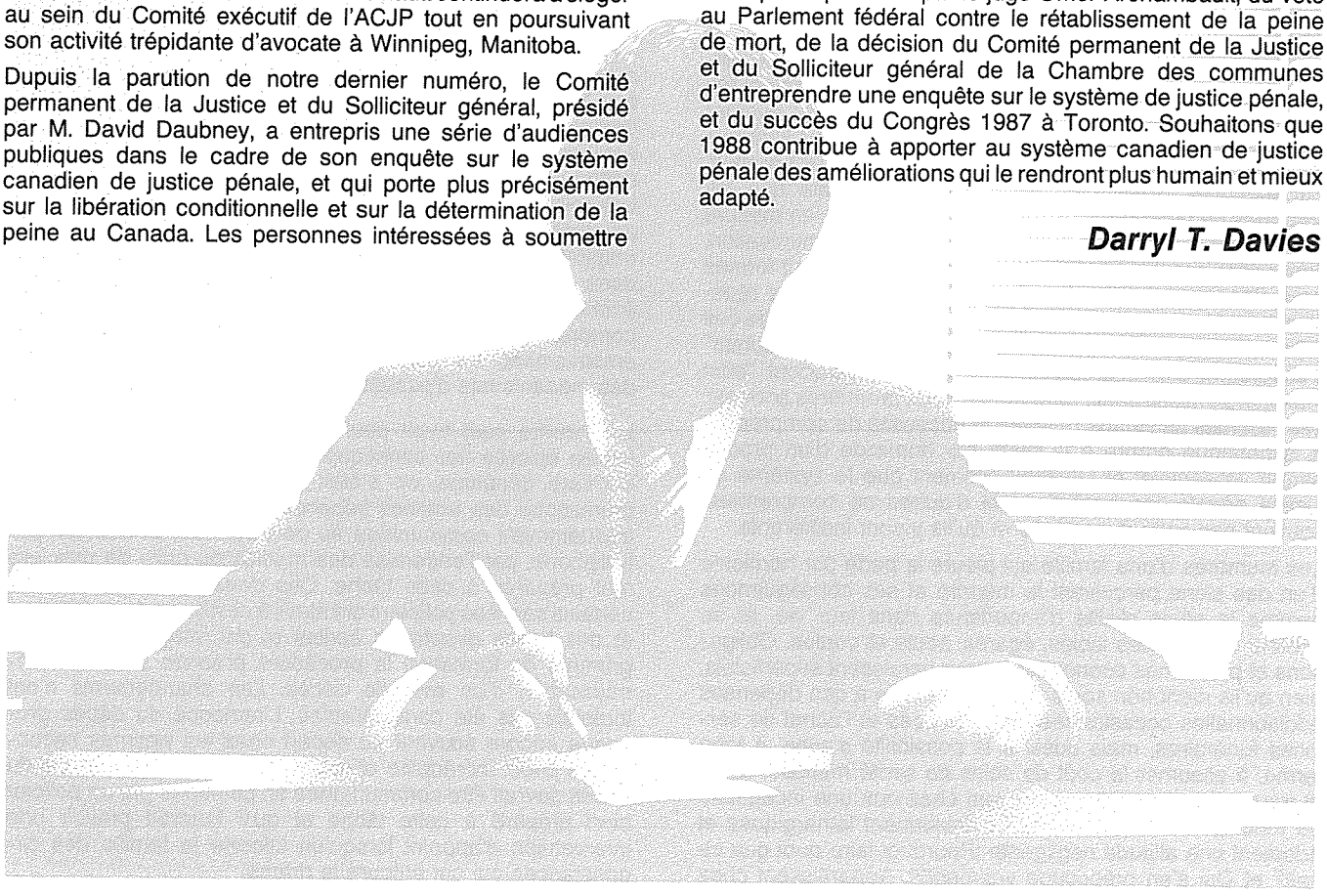
Dupuis la parution de notre dernier numéro, le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général, présidé par M. David Daubney, a entrepris une série d'audiences publiques dans le cadre de son enquête sur le système canadien de justice pénale, et qui porte plus précisément sur la libération conditionnelle et sur la détermination de la peine au Canada. Les personnes intéressées à soumettre un mémoire au Comité ou à témoigner devant lui devraient communiquer avec M. Luke Morton, greffier du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général, Chambre des communes, Ottawa, Ontario K1A 1A7. Le Comité permanent devrait faire rapport de son enquête à l'automne 1988.

Le présent numéro d'*Actualités-Justice* renferme un article de M. Stewart W. King, directeur administratif du Département des services correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa sur les « victimes officieuses ». Cet article et celui de M^{me} Tina Ranger sur « les victimes secondaires d'un homicide » traitent des conséquences du système de justice pénale pour les familles, qu'il s'agisse de victimes d'actes criminels ou que ses membres soient les parents d'un contrevenant emprisonné. Notre article-vedette, *Les femmes aux prises avec la loi*, de Kathy Sigurdson et Diane Fisher, porte, quant à lui, sur un important projet visant à aider les femmes défavorisées qui ont eu maille à partir avec la justice.

Nous disposons encore d'un certain nombre de copies du programme du Congrès 1987 à l'intention de ceux de nos lecteurs et de nos membres qui, pour quelque raison, n'ont pu assister à la manifestation tenue à Toronto. Les personnes désireuses d'en obtenir une sont priées d'écrire à M. Louis Zeitoun à l'ACJP.

La justice pénale en 1987 n'a pas cessé d'être un volet dominant des préoccupations sociales des Canadiens. Nous avons été témoins au cours des douze derniers mois des conclusions de l'enquête du coroner sur la mort de Celia Ruygrok, une employée d'une maison de transition d'Ottawa, des recommendations de la Commission sur la détermination de la peine présidée par le juge Omer Archambault, du vote au Parlement fédéral contre le rétablissement de la peine de mort, de la décision du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes d'entreprendre une enquête sur le système de justice pénale, et du succès du Congrès 1987 à Toronto. Souhaitons que 1988 contribue à apporter au système canadien de justice pénale des améliorations qui le rendront plus humain et mieux adapté.

Darryl T. Davies



Les victimes secondaires d'un homicide

Dans le présent article, Tina C. Ranger analyse et critique le rapport Coping with Murder, *une étude des séquelles du meurtre et de l'identification d'une victime secondaire, 'la famille', de Gary Rosenfeldt et E. Glushak. M^me^ Ranger est titulaire d'un diplôme de baccalauréat ès arts en criminologie de l'Université Carleton.*

Dans leur étude, Rosenfeldt et Glushak ont inclus cinquante familles, sélectionnées en zone urbaine, banlieue et en région rurale. Les victimes secondaires, dont l'âge variait de 22 à 65 ans, étaient toutes des provinces des Prairies. Victimes secondaires dans l'étude renvoient à tous les membres d'une famille qui pleure la perte par homicide d'un des siens.

Les auteurs soulignent que si le nombre d'homicides au Canada fluctue de 600 à 700 personnes par année et que si chaque victime laisse derrière elle trois proches parents, l'homicide a donc directement des conséquences pour deux mille personnes environ par année et pour près de vingt mille personnes par décennie. Leur rapport d'étude soulève de sérieux doutes quant à la capacité de notre système d'appoint d'aider les gens à composer avec un meurtre au sein de leur famille.

L'homicide, inacceptable dans notre société, implique souvent intentions malicieuses et délibérées. Un geste de réconciliation de la part des membres survivants de la famille est tout à fait impossible en pareilles circonstances. Si une tragédie rapproche souvent les membres d'une même famille, un homicide, à l'opposé, tend à les écarter les uns des autres. La famille devient la "victime secondaire" du meurtre. Ses membres en sont d'abord traumatisés et affectés, et deuxièmement, "revictimisés" par des personnes, autres que le meurtrier, et par des institutions qui s'occupent de criminalité. Selon Rosenfeldt et Glushak, les principales sources de "revictimisation" sont le système de justice pénale, les médias et les personnes mal informées qui veulent aider, ce qui inclut la famille élargie, les amis, les employeurs et les collègues, les membres de la profession médicale, du clergé, de même que les conseillers professionnels ou improvisés. Ces derniers, par définition, ne possèdent ni les compétences ni les connaissances nécessaires pour diagnostiquer ou évaluer les besoins thérapeutiques. Ils contribuent beaucoup toutefois à aider les victimes secondaires à s'adapter à leur situation. Par exemple, Rosenfeldt et Glushak ont signalé que les "groupes de personnes endeuillées" ne sont pas en mesure d'en arriver à établir un terrain commun de communication, cependant que les groupes d'entraide expressément formés pour s'occuper des familles des victimes de meurtre réussissaient davantage à alléger l'impression d'isolement de ces mêmes familles. Ils ont constaté que les "groupes naturels" n'assuraient une intervention qu'à court terme (dont l'effet maximal se faisait sentir pendant les deux premières années). Les résultats de l'étude reflètent la nécessité de comprendre la dynamique propre à la perte par homicide d'un proche parent. Rosenfeldt et Glushak estiment que le système de justice pénale, les institutions et d'autres ne comprennent souvent pas cette dynamique et qu'ils y sont indifférents.

Les membres d'une famille qui pleure la perte par homicide d'un des siens perçoivent le meurtre et ses conséquences comme la seule réalité d'importance dans leur vie. Ils se sentent eux-mêmes isolés, égarés, seuls et confus. Obligations et problèmes économiques leur paraissent superficiels, bien qu'ils aient non seulement à faire face à des dépenses additionnelles occasionnées par le décès et l'achat de services funéraires, mais aussi à la possibilité d'avoir, à long terme, à assumer le coût de soins de santé mentale. Choc et traumatisme entraînent souvent chez eux une incapacité de fonctionner normalement. Ils deviennent léthargiques et adoptent une attitude négligente (Pourquoi faire quoi que ce soit? et Qui s'en préoccupe vraiment?). Apparaissent chez eux à la longue des symptômes physiques, qui sont invariablement liés au choc et à l'angoisse extrême. Leur traitement étant souvent interrompu par une suite de nouvelles sources d'angoisse, les "membres survivants" craignent la dépression nerveuse et ont besoin de se sentir capables et maîtres d'eux-mêmes. Les facteurs énumérés ci-haut contribuent à amener les membres survivants de la famille à donner à entendre qu'ils n'ont pas besoin de soins médicaux et(ou) psychologiques.

Au départ, la famille élargie et les amis apportent émotivement et financièrement leur support, qui a toutefois bientôt fait de diminuer. Les relations avec la famille élargie (ou la grande famille), qui deviennent tendues, peuvent entraîner la discorde permanente. La famille victime d'un meurtre peut être incapable d'appeler à l'aide. Les parents plus éloignés et les amis peuvent ne pas vouloir s'ingérer dans ses affaires, ce que les membres de la famille éplorée percevront peut-être comme de l'indifférence. La famille touchée peut souvent épuiser ses ressources parce qu'obligée de rembourser les dettes contractées à la suite de la tragédie qui l'a frappée. Les relations en milieu de travail des membres de la famille peuvent devenir tendues si les "victimes" perçoivent leur employeur et leurs collègues comme indifférents à "l'anarchie dans laquelle on vit". Selon moi, ces problèmes émotifs, économiques et professionnels devraient nous amener à comprendre qu'il faut soutenir davantage, financièrement et émotivement, les victimes survivantes et établir pour elles des mécanismes d'assistance.

Le meurtre peut avoir pour les membres survivants de la famille éplorée des conséquences à long terme. Jusqu'à la dernière décennie, on s'était peu soucié de la situation dramatique des victimes secondaires. L'avis de décès était fréquemment communiqué au petit bonheur et souvent par téléphone, par l'entremise des médias ou celle de policiers mal préparés à cette tâche. Ces deux dernières années, certains services policiers ont établi à ce niveau des politiques et des lignes directrices écrites et ont intégré à leur programme de formation la procédure à suivre pour la communication d'un avis de décès. Les changements n'ont toutefois pas été considérables. L'annonce du décès provoque encore souvent au départ chez les victimes secondaires choc, incrédulité et refus. J'estime que l'annonce du décès devrait être communiquée en personne par un policier bien préparé à cette tâche et qu'il faudrait prévoir une intervention d'appoint lorsqu'on informe la famille des circonstances qui ont entouré le drame.

Le procès crée pour la famille de la victime d'un meurtre un traumatisme additionnel et constitue une autre source de "revictimisation". La "revictimisation" qui se produit à cette étape tient en grande partie au fait que la famille est exclue du processus judiciaire. Le système est incapable de redonner vie au défunt et de "redresser" le tort irrémédiable qui lui a été causé, mais il peut s'efforcer de manifester un intérêt véritable pour la famille "victimisée". Le système peut en outre offrir à cette famille un semblant d'ordre et d'équilibre par l'administration de la justice. La plupart des gens au Canada ne comprennent pas le fonctionnement du système de justice pénale. Ces perceptions et ces idées fausses font partie intégrante de la réalité psychologique des victimes secondaires.

Le procès devant une cour criminelle, qui, pense-t-on, peut offrir un certain soulagement, semble avoir exactement l'effet contraire. Des entrevues ont révélé que les membres survivants de la famille éplorée estiment qu'ils ont été traités en "intrus" par les tribunaux et qu'ils on fait l'objet de négligence. Aucune des familles interrogées aux fins de l'étude ne s'est dite satisfaite de la peine infligée par le tribunal. Beaucoup ont exprimé de la colère, de l'hostilité, du chagrin et de la frustration. Ces victimes secondaires se sentaient abandonnées et trahies.

Selon moi, on devrait mener des recherches approfondies sur les problèmes qu'éprouvent de telles victimes. Rosenfeldt et Glushak ont constaté que la plupart des programmes d'indemnisation des victimes d'actes criminels sont soit mal conçus, soit incapables d'atténuer les crises financières que vivent les victimes secondaires et ne visent que les dépenses découlant de l'achat de services funéraires. Les familles visées par l'étude ne connaissaient souvent pas les programmes d'indemnisation, et celles qui en étaient informées estimaient qu'elles avaient été traitées avec peu d'égards, compte tenu des traumatismes et des pertes économiques qu'elles avaient subis. En plus des recherches à mener et de l'assistance financière à assurer, il faut élaborer des programmes d'intervention afin d'aider les victimes secondaires d'un meurtre. Le système de justice pénale doit reconnaître l'existence de ces dernières et s'employer à réduire la probabilité de "revictimisation". Comme les auteurs le laissent entendre, le système de justice pénale doit permettre aux membres des familles éplorées de participer au processus et ne doit pas les considérer comme des intrus.

Les services sociaux devraient aussi, parallèlement aux groupes d'entraide qualifiés et au système de justice pénale, créer des programmes d'intervention afin d'atténuer les problèmes des victimes secondaires. Rosenfeldt et Glushak ont souligné qu'avant le meurtre qui l'avait frappée, aucune des cinquante familles ne faisait montre de problèmes mentaux, émotifs ou de comportement, et que trente-sept d'entre elles ont par contre cherché quelque forme d'assistance professionnelle à la suite du drame qu'elles avaient vécu.

Après la lecture du rapport, il est évident qu'on perçoit présentement le système comme ne reconnaissant pas les besoins spéciaux et la dynamique propres à la perte par homicide d'un proche parent, ni les libertés et les droits fondamentaux des victimes secondaires, contrairement à ce que l'on fait pour le contrevenant.

Je ne peux entreprendre de mesurer ce qu'est une perception acceptable des ravages émotifs que le meurtre inflige à une famille. J'estime cependant que le rapport de Rosenfeldt et de Glushak révèle un besoin manifeste, un "cri d'alarme" des membres survivants des familles qui pleurent la perte par homicide d'un proche parent, un appel en faveur d'un minimum de compréhension de la part du public et de tous les intervenants du système de justice pénale.

Tina Ranger

Une association à la recherche de nouveaux membres

La **National Association on Volunteers in Criminal Justice (NAVCJ)** est un organisme qui s'emploie à améliorer le système de justice applicable aux jeunes et le système de justice pénale par la participation des citoyens. La NAVCJ est une excroissance de l'action des premiers pionniers du bénévolat dans le domaine de la justice. Ces pionniers espéraient qu'il serait un jour possible de regrouper les efforts localisés des bénévoles, qui prenaient de plus en plus d'ampleur dans tout le pays, à l'intérieur d'un mouvement national. Cet espoir est aujourd'hui devenu réalité sous la forme de la NAVCJ, dont les effectifs se composent de gens et d'organismes du monde entier. La NAVCJ s'emploie, pour s'acquitter de sa mission :

- à établir des lignes directrices qui visent à impliquer efficacement les citoyens à l'intérieur du système de justice pénale;
- à faciliter l'échange d'information sur les bénévoles oeuvrant en justice pénale par l'entremise d'un forum national qui a lieu chaque année, d'un bulletin et d'autres publications, et de services de documentation, et
- à améliorer l'image des bénévoles à l'intérieur du système de justice pénale, et, à cette fin, à défendre et à promouvoir le bénévolat, à développer ses relations avec d'autres organismes qui se sont donnés des buts similaires, et à mettre sur pied une organisation nationale.

La rôle principal de la NAVCJ est d'unifier, de renforcer, et de coordonner les efforts des responsables de programmes locaux, et de les intégrer à d'autres programmes de toutes les régions des États-Unis et du Canada.

Pour tout renseigement sur les conditions d'adhésions à la NAVCJ, prière de communiquer avec :

Mrs. Capt. Jean Moulton
The Salvation Army Correctional Services
Box 4021 Station A
Toronto, Ontario
M5W 2B1

Forum 1988

"Justice for All: Citizens Helping Citizens"

Congrès annuel de la **National Association on Volunteers in Criminal Justice**

du 1er au 4 mai 1988
à Milwaukee (Wisconsin)

Pour tout renseignement, écrire au :

NAVCJ National Office
c/o UW-Milwaukee Criminal Justice
P.O. Box 786
Milwaukee, Wisconsin 53201
U.S.A.

Les victimes officieuses

*et la nécessité de « **réconcilier** » les familles confrontées au système de justice pénale*

Le département des services correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa a mis sur pied un programme d'appoint pour femmes baptisé H.O.P.E. (acronyme de Helping Organize Productive Experiences*), de même qu'un programme qui offre à prix abordables des commodités de transport d'Ottawa aux établissements fédéraux de détention de Kingston et de Peterborough. L'article qui suit explique la raison de tels programmes et d'autres qui s'efforcent de rejoindre non seulement les détenus, mais également les personnes que l'Armée du Salut reconnaît comme étant des « victimes officieuses ».*

Malgré la gamme de bons programmes destinés à répondre à différents besoins sous l'égide du système canadien de justice pénale, et en particulier des programmes axés sur les besoins des victimes d'actes criminels, il existe chez nous une clientèle privée du support de la collectivité. Cette clientèle se compose des femmes séparées d'un homme qui leur est cher (d'un mari, d'un ami, d'un père, d'un fils) à la suite de sa condamnation à une peine d'emprisonnement. *Ces femmes, des victimes à deux titres qui doivent se débrouiller à l'intérieur d'un système judiciaire déroutant,* ont des besoins particuliers auxquels le Département des Services Correctionnels de l'Armée du Salut s'efforce de répondre par l'entremise de programmes communautaires bien définis.

Les praticiens admettent que l'emprisonnement d'un des membres d'un couple marié imprime de grandes tensions sur tous les liens familiaux et sur les liens conjugaux eux-mêmes, et que les membres de la famille du ou de la détenue vivent diverses formes d'épreuves, aussi bien matérielles qu'émotives. La réalité de ces formes de tensions et d'épreuves et des besoins qu'elles créent ne fait pas de doute pour le département des services correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa en raison des nombreuses années que ses responsables ont passées au contact de contrevenants et de leur famille, y compris de l'expérience qu'ils ont acquise dans le cadre des programmes H.O.P.E. et de transport mentionnés ci-haut.

Life on the Outside, un rapport sur le vécu des familles de détenus, et plus particulièrement de leur conjointe, commandité par les Services communautaires de Chilliwack (Colombie-Britannique) et financé par la Région du Pacifique du Service correctionnel du Canada, vient étayer dans des cas l'expérience qu'a acquise dans le cadre de ces programmes le Département des Services Correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa.

Les établissements fédéraux de détention abritent actuellement environ 275 détenus d'Ottawa et des alentours et dont les familles résident dans la Région de la capitale nationale. Les traits généraux de la situation personnelle des femmes de ces détenus accusent la nécessité de leur assurer un support et une assistance pratiques; ces femmes, généralement jeunes et sous-scolarisées, ne possèdent pas ou possèdent peu d'expérience professionnelle, vivent de l'aide sociale et n'ont jamais eu à assumer, sans leur partenaire masculin, la responsabilité de l'éducation de leurs enfants (ou de leur propre existence).

Parmi les autres besoins à combler, mentionnons la nécessité de maintenir des relations par des contacts directs pendant l'incarcération du contrevenant. Les visites fréquentes des membres de la famille à l'établissement de correction constituent l'une des conditions majeures du maintien de ces relations jusqu'au retour éventuel du détenu au sein de la collectivité.

Le dernier besoin d'importance de ces familles renvoie aux situations uniques qui surviennent lorsqu'un détenu et sa conjointe (ou d'autres membres de sa famille) sont réunis au sein de la collectivité une fois sa période d'emprisonnement terminée. Les rôles à l'intérieur du foyer auront nécessairement évolué parce qu'il fallait maintenir l'unité familiale en l'absence de l'un des conjoints. Tensions, interrogations et doutes se seront matérialisés. Lorsque les relations seront revenues à un état plus « normal » pourront apparaître certains traumatismes. Différents problèmes financiers, parentaux ou autres se seront peut-être développés.

Il faut s'attaquer à ces problèmes et les résoudre si l'on veut qu'il y ait réintégration en douceur et rétablissement de solides liens familiaux. Les programmes d'aide et de préparation nécessaires devraient idéalement débuter avant la libération du détenu afin que le passage de l'isolement et du confinement à la collectivité et à la reprise des relations avec les proches puisse s'accomplir graduellement et de façon contrôlée.

Pour assurer le support et l'assistance pratique nécessaires aux personnes qui vivent les situations décrites ci-haut, le département des services correctionnels de l'Armée du Salut à Ottawa espère développer pleinement le Programme « réconciliation », dont les programmes H.O.P.E. et de transport, déjà mis sur pied, constituent des éléments majeurs. Grâce aux traitements thérapeutiques qu'offrent les rencontres collectives et le « counselling » de groupe et personnel destinés à aplanir les problèmes émotifs et le traumatisme de la séparation, grâce à la création de services de transport à prix abordables et commodes visant à faciliter les visites dans les établissements de détention, et, enfin, grâce à la mise sur pied de services d'aide au rétablissement des relations, il est possible de combattre les tensions et la peur l'avenir et d'en arriver finalement à des résultats positifs. Le Programme « réconciliation » peut assurer à ceux et celles qui en ont besoin un support, une orientation et une direction. On peut donc efficacement aider les « victimes officieuses » et ainsi développer un système de justice pénale de meilleure qualité et mieux adapté.

Stewart W. King
Directeur de l'administration
Département des services correctionnels
de l'armée du salut

Les surveillants dans les prisons pour femmes

L'ACJP est heureuse de présenter un énoncé de principe intitulé Les surveillants dans les prisons pour femmes *rédigé par l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry (ACSEF). Cet énoncé ne représente pas nécessairement la position officielle de l'ACJP. Nous estimons cependant approprié de le reproduire dans* Actualités-Justice *afin d'informer nos lecteurs des aspects en jeu. La première partie de cet énoncée est parue dans le numéro précédent du magazine.*

L'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry est une organisation nationale volontaire qui se préoccupe des femmes confrontées à la justice, en particulier de celles ayant maille à partir avec elle. Dix-neuf Sociétés Elizabeth Fry à travers le Canada fournissent directement des services et de l'aide aux femmes en péril, qui comparaissent devant les tribunaux, et qui ont été ou qui sont actuellement incarcérées dans des établissements provinciaux ou fédéraux de correction. Le présent énoncé de principe a été élaboré sous la direction du Comité d'action et des questions sociales de l'ACSEF et a été endossé par ses membres à l'assemblée générale annuelle qu'elle a tenue en 1986.

On peut obtenir plus de renseignements sur cet énoncé et d'autres en communiquant avec l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry, 251, rue Bank, pièce 660, Ottawa, Ontario K2P 1X3.

b) Les contraintes sexuelles

Les inquiétudes au sujet des contraintes sexuelles exercées par des surveillants sur des prisonnières ajoutent de nouvelles tensions et de nouveaux problèmes émotifs qui peuvent nuire à la planification des programmes à l'intention des détenues et menacer la sécurité à l'intérieur des prisons. Des femmes peuvent y être contraintes sexuellement en échange de privilèges, de cadeaux, et de faveurs, par la menace de perdre des privilèges, ou par la communication de rapports sur des comportements négatifs.

Bien que la documentation dans ce domaine soit limitée, la Commission Proudfoot a établi un certain nombre de rapports sur des allégations de comportements déplacés de la part du personnel, comme des inconduites sexuelles entre surveillants et détenues du Centre de correction pour femmes d'Oakalla, en Colombie-Britannique. Ces allégations portaient notamment sur des cas de sujétions sexuelles en retour de privilèges octroyés sur un laissez-passer de jour. La Commission a recommandé qu'on n'emploie plus de surveillants dans cette prison.

Quand une détenue a déjà été condamnée pour sollicitation sexuelle sur la voie publique et qu'elle a une piètre estime d'elle-même, les contraintes sexuelles exercées par des surveillants peuvent renforcer chez elle l'image de la prostituée et porter encore davantage atteinte à sa dignité (EFS BC, 1979:9). Il faut un degré de maturité et d'individualité considérablement plus élevé que celui que la plupart des prisonnières ont atteint pour réagir de toute autre façon aux interactions avec des surveillants de sexe masculin.

c) Le viol

Plusieurs décisions rendues par des tribunaux des États-Unis d'exclure les surveillantes des prisons pour hommes étaient fondées sur les risques élevés de viol de gardiennes par des détenus (Reisner, 1978). Les craintes de viol par des surveillants dans les prisons pour femmes sont tout aussi fondées puisque la possibilité en est manifestement plus grande.

Les allégations d'inconduites sexuelles entre surveillants et détenues du Centre de correction pour femmes d'Oakalla soulèvent des inquiétudes quant aux risques d'agression sexuelle auxquels les prisonnières sont exposées. On a rapporté que des surveillants y ont été vus ayant des relations sexuelles avec des femmes incarcérées dans le bloc d'isolement, que deux gardiens auraient eu des rapports intimes avec une prisonnière, qu'un autre aurait été vu amenant une condamnée dans un motel, et un autre caressant la poitrine d'une détenue. L'honorable Nickle, pendant son examen de la section féminine du pénitencier de Kingston, a déclaré :

> Un gardien m'a librement confié qu'il redoutait ses fonctions . . . à cause des risques et des tentations qu'elles pouvaient entraîner. (Dunn, 1980:23)

L'honorable Nickle a également précisé que :

> . . . des surveillants sans scrupule ont tiré avantage des possibilités qui s'offraient à eux pour flirter, pour poser des gestes inconvenants et indécents. . . . (Ibid:24).

Jacob (1979:416) soutient que : « Employer des gardiens pour surveiller des prisonnières crée de plus grands risques d'agression sexuelle sur la personne des détenues que ne le fait l'emploi de femmes pour surveiller des hommes. » Beaucoup de femmes incarcérées ont été maltraitées sexuellement lorsqu'elles étaient enfants (EFS BC, 1979:9) ou agressées par leur mari, leur conjoint ou leur ami. Le Comité Badgley, dans son rapport sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants, estimait que 50 % des femmes au Canada ont été, pendant leur enfance, l'objet d'avances non désirées, y compris d'agressions sexuelles, cependant que notre association évalue à 80 % le nombre de femmes emprisonnées qui ont été agressées sexuellement. L'agression sexuelle de la part d'agents des services correctionnels (ou même sa perspective) est une punition cruelle à infliger à des femmes se trouvant dans une position aussi subordonnée.

d) L'identité et l'autonomie des femmes

On a laissé entendre que les femmes condamnées doivent demeurer à l'écart des hommes pendant un certain temps afin de découvrir leur identité et d'en arriver à une perception réaliste de leurs responsabilités une fois qu'elles auront quitté la prison. Elles doivent en sortir fin prêtes à assumer ces responsabilités par elle-mêmes (Crawford dans Smykla, 1980:263). Compte tenu des rapports que des détenues peuvent développer avec des surveillants et des flirts et des jalousies qui pourraient en résulter, il serait difficile pour les femmes de réfléchir à leur identité et de ne pas tomber dans les mêmes profils de comportements adoptés par beaucoup à l'extérieur de la prison, comme se valoriser en satisfaisant les besoins et les désirs des hommes. On peut s'attendre à ce que bien des femmes adoptent des rôles « féminins » stéréotypés, notamment à ce qu'elles pratiquent le flirt et la manipulation sexuelle. Pareil contexte tendrait probablement à renforcer chez les détenues des comportements qui seraient conformes à l'image stéréotypée de la femme.

Qui plus est, les interactions ou les relations qui pourraient se développer avec les surveillants entretiendraient souvent chez les détenues qui sont extrêmement dépendantes cette sujétion vis-à-vis des hommes. Cela n'aiderait pas les prisonnières à se percevoir comme des êtres autonomes ni à voir à leurs besoins de façon à accéder à l'autonomie. On pourrait normalement s'attendre à ce que ces femmes, une fois libérées, recherchent d'autres hommes de qui elles deviendront encore une fois dépendantes.

Les arguments en faveur de la présence de surveillants à l'intérieur de prisons pour femmes renvoient, entre autres, à l'amélioration de la sécurité à l'intérieur des établissements de détention et à la normalisation du milieu carcéral. Reisner (1978) soutient que l'État n'a pas intérêt sur le plan de la sécurité à affecter des surveillants du sexe opposé aux fouilles à nu ni à la surveillance des installations sanitaires et des dortoirs. En outre, Peacock (ex-directeur du Centre de correction d'Oakalla) déclarait que :

> . . . pour ce qui est d'essayer de développer la soi-disante « atmosphère naturelle », je ne crois pas que cela puisse se faire en demandant à un homme de donner des instructions ou des ordres; je ne vois rien de tellement naturel dans tout ça (Proudfoot, 1978:60).

Recommandations

Si les surveillants peuvent avoir leur place dans les établissements de correction pour femmes, il faut cependant y imposer des limites à l'emploi de gardiens du fait même de la nature et de l'aménagement physique de ces prisons. On devrait y respecter certaines conditions afin d'y atténuer le plus possible les conséquences négatives de la présence d'agents de sexe masculin.

(1) Qu'on répartisse les responsabilités et les tâches professionnelles de façon à exclure à l'intérieur des établissements de correction pour femmes les surveillants des postes où ils pourraient porter atteinte à l'intimité des détenues ou lorsqu'il y aurait inévitablement atteinte importante à l'intimité des prisonnières. La Commission Proudfoot a demandé qu'on permette à des surveillants de travailler dans les aires où la décence et l'intimité ne sont pas menacées (mais pas dans les quartiers cellulaires et les dortoirs, par exemple). Cette norme n'est pas garantie dans l'énoncé de politique des Services correctionnels de l'Ontario. On y soutient que la répartition des responsabilités entre surveillants dans les établissements de détention pour femmes fera qu'il y aura plus de gardiennes que de gardiens dans de tels établissements.

(2) Qu'on établisse une politique officielle touchant l'emploi de surveillants dans les centres de correction pour femmes qui s'appliquerait aux établissements municipaux, provinciaux et fédéraux de détention et qu'on en surveille l'application.

(3) Qu'on adopte une politique ou une législation correctionnelle touchant les droits des détenus(ues) à l'intimité (physique) et qu'on en surveille l'application.

(4) Qu'on effectue au moins deux fois l'an une enquête ou un examen indépendant des établissements de détention pour femmes qui emploient des surveillants afin de voir à bien identifier les problèmes qui en découlent et à prendre les mesures correctrices qui pourraient s'imposer.

(5) Qu'on applique des critères et des lignes directrices sévères au niveau de la sélection, de la formation et du contrôle des agents de sexe masculin. Qu'on élabore un programme spécial de formation à l'intention de tous les surveillants affectés à des établissements de détention pour femmes et qu'on les oblige à le suivre.

(6) Que seules des gardiennes, et non pas aussi des gardiens, escortent les détenues bénéficiant d'une autorisation de sortie.

(7) Que, dans tous les établissements de détention pour femmes, l'on nomme exclusivement des femmes aux postes de supervision et de direction.

(8) Qu'on admette que le recours à « l'argument des situations d'urgence » pour légitimer la présence de surveillants dans les établissements de détention pour femmes ne se justifie pas, en particulier dans les aires interdites et même en cas d'urgence.

(9) Qu'on réaménage ou qu'on modifie l'aménagement physique des aires exposées à la vue des surveillants lorsque cet aménagement porte atteinte à l'intimité des détenues afin de garantir le droit de ces dernières à l'intimité. Qu'on interdise aussi en tout temps aux gardiens l'accès aux écrans de contrôle de ces aires.

(10) Qu'on effectue des recherches détaillées sur le rôle des surveillants à l'intérieur des établissements de détention pour femmes puisqu'il existe peu de documentation sur le sujet.

POST-SCRIPTUM
Nous avons ouï dire que notre énoncé de principe contre la présence de surveillants dans les prisons pour femmes est actuellement mal interprété. Nous désirons clairement établir que la présence de surveillantes à l'intérieur de prisons pour hommes est une question distincte qui implique une dynamique et une analyse différentes. Nous avons explicitement axé notre attention sur la situation à l'intérieur des prisons pour femmes. Il ne faudrait donc pas en tirer la moindre conclusion en ce qui regarde l'emploi de femmes à l'intérieur des prisons pour homme.

(Énoncé adopté par le Conseil d'administration de l'ACSEF le 26 octobre 1986)

Suite de la page 2

L'élaboration de ce modèle de groupe se fera en trois étapes distinctes. L'étape 1, la formulation du modèle préliminaire et des stratégies d'application, englobera des composantes détaillées de programme, y compris des exercices et des outils d'apprentissage. Elle visera à établir théoriquement le modèle du programme et sera définie avec l'aide d'un comité consultatif. Cette première étape, qui devait prendre fin le 31 mars 1987, était financée par le ministère du Solliciteur général.

L'étape 2 servira à mettre à l'essai pendant 21 mois le modèle préliminaire élaboré à l'étape 1. Ce sera l'occasion de tester et d'évaluer diverses combinaisons et formules de groupe. L'étape 1 aura déjà permis de définir ou de confirmer les aspects à évaluer.

L'étape 3, la codification du modèle, s'étendra sur six mois et donnera lieu à la publication d'un rapport final et d'un manuel du programme. La rédaction de ces documents permettra d'implanter le modèle ailleurs et de définir le contenu optionnel de programme permettant d'en accroître les possibilités d'adaptation dans d'autres localités.

On peut adresser toute question ou remarque concernant le projet à :

Kathy Sigurdson et Diane Fisher
Group Work with Women in Conflict with the Law Project,
c/o *Opportunity for Advancement*
801 ouest, avenue Eglinton, suite #301,
Toronto, Ontario
M5A 1E3

Nouvelles universitaires

L'Université de Toronto

Le Centre de criminologie de l'Université de Toronto a été fondé en 1963 et son programme de maîtrise, mis sur pied en 1971. Depuis lors, le Centre a décerné plus de 170 diplômes à des étudiants, dont un bon nombre oeuvre aujourd'hui à la formulation des politiques gouvernementales et dans les domaines de la recherche et de l'enseignement. Le programme du Centre, axé sur la recherche même, offre la possibilité de poursuivre des études multidisciplinaires avancées et d'acquérir une expérience plus spécialisée au niveau des méthodes propres à la recherche (dans les domaines du droit, de l'histoire, de la psychologie, de la recherche sociale), de l'administration de la justice (dans les domaines de l'administration des services de police, correctionnels et judiciaires, des services de psychologie, et des positions des médias), de même qu'au niveau de l'examen des comportements déviants. Il s'agit d'un programme à plein temps de 12 mois qu'on peut, dans certains cas, suivre à temps partiel. Le Centre accepte actuellement les demandes d'admission pour l'année scolaire 1988-1989. Toute demande de renseignements à ce sujet ou à d'autres devrait être adressée au Coordonnateur des études supérieures, Centre de criminologie, Université de Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1.

Professeurs invités

Le Centre accueille chaque année plusieurs professeurs invités d'autres universités canadiennes ou de l'étranger. Mentionnons parmi ces nouveaux professeurs invités les suivants. **Gerry Rose,** maître de conférences en sociologie à la **London School of Economics and Political Science** et maître de conférences invité à l'Institut de criminologie de l'Université de Cambridge. M. Rose, que le Centre a accueilli en septembre 1987, travaille actuellement à un projet d'étude comparée qui porte sur les méthodes de recherche en criminologie. **Mike Brogden,** chargé d'enseignement en justice pénale à l'École polytechnique de Liverpool, Royaume-Uni, était professeur invité au Centre pendant le trimestre d'automne 1987. M. Brogden a abondamment écrit sur l'action policière, en particulier sur l'histoire des services policiers et sur leurs responsabilités. Il collabore actuellement à deux projets d'étude : une histoire comparée de l'action policière aux premiers temps des colonies (qui renvoie, en particulier, aux cas du Canada et de la Nouvelle-Zélande) et, deuxièmement, à une histoire orale de l'action policière dans les années 20 (axée sur les pratiques en matière de discipline et de contrôle). **David Kettler,** du département d'études politiques de l'Université Trent, est professeur invité pendant l'année scolaire 1987-1988. Le professeur Kettler travaille à une étude historique comparée des positions juridiques des mouvements ouvriers (davantage en matière de contrats et de litiges que de législation) en Allemagne, aux États-Unis et au Canada, dans le cadre d'une tentative visant à comprendre et à évaluer le sort des régimes de travail (ou des systèmes de relations industrielles) centrés sur la négociation collective. Le projet découle de recherches passées sur la théorie de la démocratie et l'idéologie.

Recherches

Les résultats préliminaires du projet de recherche sur la *Charte des droits et des libertés* qu'a mis sur pied le Centre ont été présentés à l'assemblée générale annuelle de l'*American Political Science Association*, qui a eu lieu à Chicago en septembre 1987. Ce projet, auquel travaillent les professeurs Paul Sniderman, Joseph Fletcher, Peter Russell et Philip Tetlock, porte sur les attitudes des Canadiens vis-à-vis des droits et des libertés définis dans la Charte. Il repose sur des entrevues réalisées entre mai et juillet 1987 auprès de plus de 3 300 personnes et inclut deux échantillons, l'un de citoyens moyens et l'autre de décideurs. Son financement est assuré grâce à une importante subvention du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et à une contribution du ministère du Solliciteur général du Canada.

Le premier rapport, *Consensus and Dissensus: The Canadian Charter of Rights*, porte sur un aspect constitutionnel majeur de la politique canadienne : le dualisme. Ses auteurs y concluent principalement que l'opposition des Anglophones face aux droits linguistiques des Francophones, ou l'inverse, est devenue le fait d'une minorité, aussi bien au sein du grand public que parmi les décideurs. On peut obtenir sur le projet plus de renseignements en s'adressant au professeur Joseph Fletcher, au Centre de criminologie même.

L'Université Simon Fraser

En mars 1987 ont eu lieu à Whitehorse, Yukon, les troisièmes rencontres de la Conférence du Nord. Ces rencontres, qui ont rassemblé plus de 200 participants du Canada et de l'État de l'Alaska, avaient pour thème la collectivité et la justice dans le Nord. Les ateliers et les cours accélérés offerts pendant la Conférence portaient sur des questions axées sur le milieu et ses réactions vis-à-vis de certains aspects propres à la justice, de même que sur le rôle de la collectivité dans le cadre de l'élaboration de solutions de rechange au crime et à la délinquance.

La Conférence du Nord est un réseau d'éducation et d'information formé de gens, de collectivités et d'organismes impliqués dans la prestation de services de justice en zones rurales et nordiques. Elle est née d'un projet mis sur pied dans le Nord et s'est développée à partir de réseaux officiels déjà existants.

Les bureaux administratifs de la Conférence du Nord à l'Université Simon Fraser offrent des services d'aide à l'élaboration de programmes d'éducation, cependant que le Centre de documentation de la Conférence sert de bureau central de collecte et de diffusion de données sur les questions propres aux régions nordiques et à la justice chez les Autochtones.

Voici une liste de publications récentes de collaborateurs de l'École de criminologie.

Boyd, Neil, John Lowman and Clay Mosher, "Case Law and Drug Convictions: Testing the Rhetoric of Equality Rights" Criminal Law Quarterly (1987).

Burtch, Brian. "Community Midwifery and State Measures: The New Midwifery in British Columbia" Contemporary Crises 10 (1987) 399- 420.

Burtch, Brian, J. McMullan and R.S. Ratner. "The Problem of Relative Autonomy and Criminal Justice in the Canadian State" in R.S. Ratner and J. McMullan (eds), State Control: Criminal Justice Politics in Canada U.B.C. Press, 1987 (sous presse).

Chunn, Dorothy. "Regulating the Poor in Ontario: from Police Courts to Family Courts" Revue Canadienne de Droit Familial 6 (1987).

Chunn, Dorothy and Shelley Gavigan. "Social Control" Analytical Tool or Ana-

lytical Quagmire?" Contemporary Crises (1987) (sous presse).

Ekstedt, John and Curt Griffiths. Corrections in Canada: Policy and Practice 2nd ed. Butterworths, 1987.

Gordon, R.M. and S. Verdun-Jones. "The Impact of the Canadian Charter of Rights and Freedoms upon Canadian Mental Health Law: The Dawn of a New Era or Business as Usual?" Law, Medicine and Health Care 10 (1987) 190-197.

Gordon, R.M. and S.N. Verdun-Jones. "The implications of the Canadian Charter of Rights and Freedoms for the Law Relating to Guardianship and Trusteeship" International Journal of Law and Psychiatry 10 (1987) 21-34.

Gordon, R.M. "Financial Abuse of the Elderly and State 'Protective Services': Changing Strategies in the Penal-Welfare Complex in the United States and Canada" Crime and Social Justice 26(1987) 116-134.

Gordon, R.M. et al. "Legal Issues in the Care of Mentally Impaired Elderly Persons: Competence, Surrogate Management and the Protection of Rights" Santé mentale du Canada 35:2 (1987) 6-11.

Griffiths, C.T. Northern Youth in Crisis: The Challenge for Justice. Northern Conference Resource Centre, S.F.U., 1987.

Griffiths, C.T. Electronic Monitoring of Offenders: The Application of High Technology in Corrections. Institut des Nations Unies d'Asie et d'Extrême-Orient pour la prévention du crime et le traitement des délinquants. 1987.

Jackson, M.A. "Psychiatric Decisionmaking for the Courts: Judges, Psychiatrists, Lay People?" International Journal of Law and Psychiatry 9 (1987) 507-520.

Lowman, J.L. "Taking Prostitutes Seriously" Revue canadienne de sociologie et d'anthropologie 24:1 (1987) 99-116.

Lowman, J.L. and R.J. Menzies "Out of the Fiscal Shadow: Carceral Trends in Canada and the United States" Crime and Social Justice 26 (1987) 95-115.

Osborne, J.A. "The Crime of Infanticide: Throwing Out the Baby with the Bathwater" Revue Canadiene de Droit Familial 6:1 (1987) 47-59.

Osborne, J.A. and C.S. Campbell. "Recent Amendments to Canadian Lottery and Gaming Laws: The Transfer of Power Between the Federal and Provincial Governments" (1987) Osgoode Hall Law Journal.

Nouvelles des services correctionnels

L'enquêteur correctionnel désire faire rapport aux députés

L'homme qui fait enquête sur les plaintes déposées par les détenus depuis les 13 dernières années a reproché au gouvernement fédéral de ne pas avoir adopté une loi qui l'obligerait à faire rapport au Parlement plutôt qu'au Soliciteur général.

L'Enquêteur correctionnel, M. Ronald Stewart, a formulé ce commentaire dans son rapport annuel pour l'année se terminant le 31 mai 1986. Le document, remis au Solliciteur général James Kelleher en décembre, n'a été rendu public que récemment. Ce retard a poussé le critique libéral en matière de justice, M. John Nunziata, a déclaré que M. Kelleher avait délibérément retenu la publication du rapport jusqu'à ce que les Communes suspendent leurs travaux pour l'été.

M. Ronald Stewart a également mentionné dans son rapport qu'il avait été nommé à son poste aux termes de la *Loi sur les enquêtes* parce que c'était le moyen le plus rapide de le créer au milieu des année 70, au moment où le système carcéral était en proie aux émeutes. Selon M. Stewart, c'est faire mauvais usage de la loi en question que de s'en être servi pour maintenir son poste pendant 13 ans au lieu d'établir un système aux termes duquel l'Enquêteur correctionnel ferait rapport au Parlement plutôt qu'au Solliciteur général.

M. Stewart a également déclaré qu'il est illogique que son mandat l'empêche d'enquêter sur les plaintes relatives aux documents sur les détenus que rédige le SCC pour la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Stewart a déclarer dans une entrevue qu'il existe une ébauche de législation visant l'adoption d'une loi sur l'Enquêteur correctionnel, mais qu'on semble l'avoir oubliée.

Près de 1 000 des 1 800 plaintes environ formulées à M. Stewart pendant l'année qui a pris fin le 31 mai 1986 ont été rejetées parce qu'elles excédaient son mandat ou parce qu'elles étaient prématurées ou injustifiées. Plus de 200 autres ont été retirées.

Au total, M. Ronald Stewart et ses subalternes ont réglé 52 plaintes, ont contribué au règlement de 403 autres, ont établi que 42 étaient insolubles, et en étudient encore 111.

Pourquoi ne pas obliger les détenus à travailler?

La *Vinyl Products Manufacturing Co.* ne pouvait, en 1985, à cause de son trop petit nombre d'employés, répondre à la demande en pleine expansion pour ses lits d'eau. Désespérée, l'entreprise de Carson City (Nevada) puisa dans un bassin de main-d'oeuvre longtemps négligé: les détenus du pénitencier d'État situé à proximité.

Elle emploie aujourd'hui en permanence 70 prisonniers, et elle en occupe même plus d'une centaine pendant la haute saison. L'entreprise verse à ces condamnés la même rémunération, légèrement supérieure au salaire minimum, que celle que reçoivent les employés de son usine du centre-ville. Les prisonniers constituent pour *Vinyl Products* la solution du problème et font entrevoir la possibilité de soulager davantage les prisons surpeuplées des États-Unis.

En dépit des dépenses phénoménales consacrées à son développement, le système carcéral américain s'effondre sous le poids de ses 570 000 "protégés". L'oisiveté est son principal sous-produit; les directeurs des établissements de correction ne peuvent, en effet, trouver suffisamment à faire pour occuper tous les détenus. Qui s'étonnera, dans ces conditions, des guerres de clans et des autres violences qui y ont cours?

La location de détenus à l'entreprise privée était pratique courante au dix-neuvième siècle jusqu'à ce que des réformateurs la dénoncent comme étant de l'esclavage légalisé. Les syndicats y ont fait chorus, tout comme les entreprises incapables de profiter de la main-d'oeuvre à bon marché que constituaient les prisonniers. Certaines lois adoptées au vingtième siècle ont

limité la vente aux organismes gouvernementaux de biens manufacturés dans les établissements de correction.

Washington a récemment adouci ces lois, favorisant ainsi le rétablissement, de façon modeste et éclairée, de la pratique autrefois en usage. Grâce à des projets mis sur pied en collaboration avec le secteur privé, il est ajourd'hui possible à des détenus de travailler pour des salaires égaux à ceux du marché et de vendre leurs produits au public. Ces détenus déposent leurs gains en banque, qu'ils récupéreront à leur libération, moins les lourdes déductions au titre des impôts, de leur chambre et pension, du soutien de leur famille et de l'indemnisation de leur victime.

Une récente étude effectuée pour le *National Institute of Justice* des État-Unis par *Criminal Justice Associates*, une firme privée de recherche, a permis de dénombrer sur l'ensemble du territoire américain, 38 de ces projets, qui procurent de l'emploi à plus de 1 000 détenus. En Arizona, par exemple, des prisonniers prennent des réservations par téléphone pour le compte de la chaîne de motels *Best Western*, cependant qu'au Kansas des détenus travaillent dans une usine de transformation de métaux en feuilles et que d'autres, au Minnesota, programment des ordinateurs.

Ces projets, s'ils établissent clairement que le concept peut fonctionner, restent toutefois de trop faible envergure pour faire une différence marquée au niveau de l'ensemble du réseau carcéral. Les entreprises demeurent circonspectes, tout comme les directeurs de prison attachés à la tradition. Il faut redonner aux syndicats l'assurance que les détenus ne viendront pas voler les emplois de leurs membres. Certains hommes politiques craignent en outre que le public ne réagisse mal au fait qu'on verse a des condamnés des salaires décents. Enfin, les entreprises en milieu carcéral demeurent aussi vulnérables que les autres aux fluctuations de l'économie.

Les promoteurs de l'idée soulignent que les prisons ont encore quelque chose à offrir à l'entreprise privée. Les établissements de correction peuvent en tout temps mettre à leur disposition des prisonniers. Ceux-ci sont souvent disposés à accepter des emplois au départ faiblement rémunérés pour lesquels on trouve de moins en moins preneurs sur le marché du travail.

Les longues peines d'emprisonnement ne sont peut-être pas justifiées

Les gens condamnés pour meurtre passent peut-être trop de temps en prison, a laissé entendre le procureur général de l'Ontario, l'honorable Ian Scott.

"La réforme qu'a été l'abolition de la peine capitale, en 1976, a eu son mauvais côté," a-t-il déclaré à Toronto devant le Congrès de justice pénale.

"Les meurtriers purgent aujourd'hui des peines d'emprisonnement énormément plus longues qu'avant 1976," a affirmé M. Scott.

"Comment justifier pareilles prolongations des peines d'emprisonnement? Quelles conséquences ont-elles sur l'ensemble du système correctionnel?" s'est-il demandé.

L'honorable Scott a déclaré qu'on avait cru nécessaire, lorsqu'on avait aboli la pendaison, d'augmenter en contrepartie la durée des peines d'emprisonnement pour meurtre.

En 1976 toujours, on a modifié le *Code criminel* en portant la peine pour meurtre au premier degré à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans.

Dans une entrevue, l'honorable Ian Scott a précisé qu'il n'irait pas jusqu'à réclamer la suppression de la disposition relative à l'inadmissibilité à une libération conditionnelle avant 25 ans en cas de meurtre au premier degré.

Mais "la personne condamnée à 25 ans de prison sait que tout effort de réadaptation n'est qu'une perte de temps," a ajouté le Procureur général.

À moins de pouvoir démontrer que de telles condamnations constituent un outil de dissuasion, les peines arbitraires d'emprisonnement "sont loin de faire appel à la logique et ne sauraient être recommandées," a-t-il déclaré.

L'honorable Ian Scott a souligné dans son discours qu'on avait peu porté attention pendant le débat sur la réforme du droit pénal aux questions liées aux peines d'emprisonnement de durée déterminée.

"Au lieu de cela, il nous faut accepter aveuglément ce recours plus fréquent à l'incarcération en échange de l'abolition de la peine capitale," a-t-il ajouté.

L'honorable Ian Scott s'est également dit étonné que lors du débat national sur la peine de mort qui a eu lieu cette année, pratiquement personne, parmi ceux et celles qui s'y opposent, n'avait mis en doute le bien-fondé encore aujourd'hui de cet état de choses.

"De sorte qu'à la suite de ce débat prolongé, il se peut que nous ayons fait un pas avant, mais aussi qu'en même temps nous ayons fait deux pas en arrière," a déclaré le Procureur général devant les délégués au Congrès, des gens qui, en très grande majorité, oeuvrent au sein du monde de la justice pénale.

Le Ministre a également déclaré que les Canadiens surestimaient démesurément l'ampleur de la criminaité au pays.

"Peut-être bien que le public pense que le taux de criminalité augmente rapidement et que la plupart des actes criminels sont des crimes avec violence, mais en réalité, le taux de criminalité demeure relativement stable et les crimes violents ne constituent que 5 pour cent de tous les actes criminels," a-t-il déclaré.

"En outre, le public sous-estime la sévérité des peines d'emprisonnement et surestime le pourcentage des détenus qui bénéficient d'une libération conditionnelle anticipée, de même que le nombre de crimes commis par ces derniers," a-t-il ajouté.

Selon l'honorable Ian Scott toujours, si de tels mythes persistent, il faut en partie en attribuer la responsabilité aux médias, dont les reportages sur le phénomène de la criminalité sont "systématiquement déformés."

Le procureur général de l'Ontario a accusé la presse de mettre l'accent sur les crimes avec violence et sur la "supposée indulgence" des tribunaux.

Lors de l'entrevue en question, l'honorable Ian Scott a déclaré qu'il n'y aura pas de réforme majeure du droit pénal tant et aussi longtemps que les Canadiens n'auront pas déterminé si la loi devrait être plus sévère ou plus clémente à l'égard des criminels, et qu'on ne pourra faire un choix éclairé tant et aussi longtemps que ceux et celles qui réclament des mesures plus rigoureuses ignoreront la réalité.

Nouvelles judiciaires

Les victimes seront davantage indemnisées

Le gouvernement fédéral indemnisera davantage les victimes blessées à la suite d'actes criminels dans le cadre d'un programme global d'assistance à ces dernières, a déclaré le ministre de la Justice, l'honorable Ray Hnatyshyn.

"On reconnaît de plus en plus que le système de justice pénale n'est pas suffisamment à l'écoute des besoins et des intérêts des victimes," a souligné le ministre devant le Congrès de justice pénal 1987, à Toronto.

"Nous admettons tous le problème. Le temps est venu d'agir."

L'honorable Hnatyshyn, invité avec plusieurs autres personnes à prendre la parole au Congrès, y a déclaré que ses homologues provinciaux, lors d'une réunion qui a eu lieu au printemps dernier, ont convenu qu'il faudrait porter davantage attention aux problèmes des victimes d'actes criminels.

Le Ministre s'est cependant gardé de dire combien Ottawa transférerait d'argent aux provinces au titre des programmes d'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Pendant son discours, l'honorable Ray Hnatyshyn a également rassuré ceux et celles qui craignent que son gouvernement n'ait l'intention de donner rapidement suite aux récentes propositions concernant la réforme des services correctionnels.

Le ministre de la Justice a déclaré que des changements s'imposent, mais que son gouvernement n'agira pas à la hâte lorsque viendra le temps de réformer le droit pénal et les pratiques en matière de détermination de la peine au Canada.

"On consacrera en effet l'année qui vient à évaluer le problème, à en discuter, à en débattre et à prendre les décisions appropriées," a précisé M. Hnatyshyn.

Le ministre a également déclaré evant le Congrès que le système correctionnel s'est armé en vue d'émeutes après que le Parlement eut adopté d'urgence il y a un an un projet de loi visant à retenir en prison les criminels particulièrement dangereux.

M. Ole Ingstrup, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, a déclaré lors d'une table ronde que M. Rhéal LeBlanc, Commissaire aux services correctionnels du Canada et que lui-même avait fait parvenir à tous les détenus copie d'une lettre soulignant que très peu d'entre eux seraient touchés par la loi.

"Nous nous attendions à des actes de violence," a-t-il- précisé. "Nous nous attendions même à des émeutes. A ce que nous sachions toutefois, il n'y a eu aucune agitation."

Le projet de loi habilitait la Commission nationale des libérations conditionnelles à refuser à des détenus l'autorisation de quitter un établissement de correction aux termes du Programme de libération sous surveillance obligatoire, qui leur permet de recouvrer leur liberté après avoir purgé les deux tiers de leur peine. En vertu de ce programme, la libération est normalement automatique, pourvu qu'un détenu se soit bien comporté pendant son incarcération.

Le projet de loi charge le Service correctionnel du Canada de porter le cas des criminels dangereux à l'attention de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Celle-ci peut décider de refuser à un criminel dangereux une libération, de choisir de le libérer tout en l'assignant à une maison de transition, ou de lui accorder une libération sous réserve de sa réincarcération s'il violait les conditions de sa mise en liberté.

M. Ingstrup a précisé que la Commission nationale des libérations conditionnelles avait, jusqu'à la fin d'août, refusé, aux termes du projet de loi adopté, la mise en liberté à 86 détenus sur les 352 dont les cas lui avaient été soumis par le Service correctionnel du Canada.

Le taux d'homicide à Edmonton

Edmonton a terminé l'année 1986 première, à égalité avec deux autres villes, dans la course au championnat pour le titre douteux de capital du crime du Canada. Cette année, Edmonton pourrait bien l'emporter seule.

Avec 22 meurtres l'an dernier, c'est-à-dire quatre par 100 000 habitants, Edmonton a enregistré en 1986, comme Winnipeg et Montréal, le taux d'homicide moyen le plus élevé au Canada pour les villes de plus de 500 000 habitants.

Depuis le début de 1987, il y a eu à Edmonton 21 meurtres, comparativement à 17 pour les 10 premiers mois de l'an dernier.

Montréal, où 42 homicides ont jusqu'ici été commis, devance de un le rythme des meurtres qu'on y a observé en 1986, année où 66 de ses résidants ont été assassinés. Winnipeg, avec 19 homicides, est à parité avec l'an dernier, année où 25 personnes au total y ont été tuées.

En comparaison, 13 meurtres ont été commis à Calgary, et 37 à Toronto, pour une moyenne de deux homicides par 100 000 habitants, selon des données compilées par le Centre canadien de la statistique juridique.

Malgré ces chiffres alarmants, le sergent-chef Glen Harrington, responsable de l'Unité des crimes contre la personne du Service municipale de protection publique d'Edmonton, a déclaré que:

"Comparativement à une ville américaine et compte tenu des lois en vigueur, la nôtre reste une municipalité où l'on peut vivre relativement sans danger."

Selon le sergent-chef, Edmonton a enregistré en moyenne 20 homicides par année au cours de la dernière décennie, le nombre le plus faible, 15, ayant été observé en 1980, et celui le plus élevé, 24, en 1983.

M. Jim Hackler, professeur de criminologie à l'Université de l'Alberta, a déclaré que, selon une théorie, les grands centres ont tendance à enregistrer des taux de criminalité plus élevés parce qu'ils attirent des gens de régions éloignées.

Mais l'âge est probablement le facteur principal, a ajouté M. Hackler, qui est enclin à penser que le taux d'homicide devrait probablement diminuer parallèlement au vieillissement de l'ensemble de la population.

Le professeur Hackler a souligné que la majorité des meurtres et des crimes avec violence surviennent en milieu familial et a laissé entendre que des programmes sociaux davantage axés sur la famille pourraient permettre de réduire le nombre des homicides.

Le sergent-chef Glen Harrington n'est pas de cet avis. Selon lui, la plupart des meurtres survenus à Edmonton ne découlent pas de querelles familiales.

Dans la majorité des cas, "les victimes ont rencontré des gens qu'elles n'auraient pas dû suivre," a-t-il déclaré.

Selon le Service de protection publique d'Edmonton, des arrestations ont été effectuées dans toutes les affaires de meurtre survenues en 1986, sauf une, qui impliquait une prostituée de 19 ans, Melodie Joy Riegel, découverte étranglée à l'hôtel Pan-American le 21 septembre.

Nouvelles judiciaires

La *Loi sur les jeunes contrevenants* fait obstacle aux traitements médicaux, selon une étude

Une étude de la *Loi sur les jeunes contrevenants* montre que plus un jeune a besoin de traitements moins il est susceptible d'en obtenir.

S'il en est ainsi, c'est parce qu'un article de la Loi permet à un jeune de refuser unilatéralement pareils traitements, concluent Alan Leschied et Peter Jaffe, les responsables de l'étude, et que les contrevenants les plus perturbés refusent de se faire traiter, préférant des peines d'emprisonnement de durée limitée.

Cette étude indépendante a paru dans le tout dernier numéro de la *Revue canadienne de criminologie*. Y sont combinées les données des deux premières années d'application (1984 à 1986) de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et y sont inclus plusieurs centaines de cas de la région de London (Ontario).

"Il s'agit d'un problème très grave," a déclaré lors d'une entrevue le docteur Jaffe, directeur de la Clinique du tribunal de la famille de London. "Beaucoup de ces adolescents préféreraient qu'on les pense mauvais plutôt que malades. Ils se soucient d'abord et avant tout de ce que pensent leurs camarades."

"Ces jeunes ont souvent subi des examens psychologiques ou psychiatriques avant d'être traduits devant les tribunaux et ont été classés comme ayant besoin de traitements," a ajouté le docteur Jaffe.

"C'est un peu ridicule de voir des jeunes de 14 ou 16 ans comparaître devant les tribunaux et déclarer: 'Je veux simplement faire mon temps.'"

Le docteur Jaffe a aussi précisé qu'il s'était occupé de jeunes qui refusaient de se faire traiter et qui étaient envoyés en centre de garde en milieu ouvert, où ils commençaient immédiatement à parler de suicide. Il y a controverse quant à ce que peuvent faire les autorités en pareils cas, selon lui.

"Beaucoup de ces adolescents sont déprimés, souvent à cause d'une situation familiale, comme une séparation, qu'ils n'ont pas encore digérée, ou parce qu'ils se sentent abandonnés. Ils camouflent leur dépression en se montrant intraitables ou hostiles face à l'autorité."

Selon le docteur Jaffe toujours, ces adolescents sont incapables de reconnaître devant les adultes et leurs camarades qu'ils sont perturbés ou qu'ils ont besoin d'aide. "Les adolescents de cet âge ne veulent tout simplement pas l'admettre."

Avant la promulgation de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, en 1984, les juges pouvaient ordonner des traitements. Aux termes de la Loi, "si l'adolescent dit non, le juge a les mains liées," a déclaré le docteur Jaffe.

Quand il faut placer un jeune sous garde, le juge doit choisir entre un centre de garde en milieu ouvert et un centre de garde en milieu fermé, où les allées et venues sont très restreintes. Cela peut très bien être la pire option, étant donné les problèmes du jeune, selon le docteur Jaffe. "Nous pensons que c'est pire, que ça ne règle pas le problème et que ça peut même l'exacerber."

L'étude, qui a porté sur des centaines de cas survenus dans la région de London entre 1982 et 1986, a révélé que le nombre d'évaluations avant procès exigées par les juges décroît sans arrêt.

Selon les auteurs de l'étude, cela tient peut-être au fait que les juges perçoivent la Loi davantage comme un code criminel que comme un mécanisme élastique qui vise à assurer le bien-être des adolescents.

Cela pourrait aussi, toujours selon les auteurs, tenir aux avocats de la défense, qui, dans leur empressement à vouloir innocenter leur client d'une accusation, le dissuade de se soumettre à un traitement.

D'après le docteur Jaffe, le problème reflète le système correctionnel pour adultes, un système qui conduit à l'incarcération de beaucoup de prisonniers souffrant de troubles mentaux parce que la loi ne leur permet pas d'être traités dans des centres psychiatriques.

"Les problèmes du système pour adultes se répètent chaque jour dans le système pour jeunes," a déclaré le docteur Jaffe. "Le public ne s'en rend compte que lorsqu'un jeune de 20 ans récidive parce qu'il n'a jamais été convenablement traité," a-t-il ajouté.

D'après lui, c'est le couplet publicitaire bien connu "Vous pouvez payer maintenant ou vous pouvez payer plus tard" qui résume le mieux la situation.

"On devra s'en occuper lorsqu'ils seront de jeunes adultes si on ne le fait pas quand ils sont adolescents."

L'étude a confirmé ce que beaucoup de délégués à la jeunesse affirment depuis l'entrée en vigueur de la Loi: les tribunaux pour adolescents ont de plus en plus recours comme punition au placement en milieu de garde.

Peut-être si son avocat avait eu un verre dans le nez

Si cela a pu, à un certain moment, sembler une bonne idée, reste qu'un jury du comté de Washington n'a cependant pas, de toute évidence, été impressionné par la performance d'un homme qui a tenté d'échapper à une accusation de conduite d'un véhicule automobile en état d'ébriété en prenant lui-même sa défense pendant qu'il était sous l'influence de l'alcool.

Lors d'une suspension d'audience, juste avant qu'il ne prononce sa plaidoirie finale, Valentine S. Platek a "éclusé" quatre gins-tonics afin de montrer qu'il était encore, malgré cela, capable de se comporter normalement.

"Présentement, au moment même où je vous parle, je ne suis pas intoxiqué," a alors déclaré M. Platek, dont le taux d'alcool dans le sang se chiffrait à 0,273 pour cent, presque trois fois la limite légale de 0,10 pour cent, lorsqu'il a été arrêté pour conduite en état d'ébriété.

"Est-ce que je pourrais conduire une voiture? Ben voyons! Je pourrais conduire une voiture, sauter d'un avion, n'importe quoi!

"Mon médecin m'a dit . . . 'Tu vas te faire prendre avec la nouvelle loi sur la conduite en état d'ébriété . . . même si t'as pas l'air ivre.'"

Bien que M. Platek ait également affirmé être le conducteur désigné aux parties de Noël de l'entreprise pour laquelle il travaille, le jury a quand même rendu dans son cas un verdict de culpabilité après seulement 27 minutes de délibérations.

Nouvelles judiciaires

La surveillance de quartier est peut-être inutile

Les seuls yeux à veiller sur les secteurs "protégés" dans le cadre du Programme de surveillance de quartier sont peut-être bien ceux, inanimés, qui les surplombent à partir des écriteaux bien connus installés le long des rues de tout le Canada, d'après une étude réalisée à l'Université de Toronto.

Cette étude, qui a duré trois ans, et qui portait sur le programme-maison de prévention de la criminalité des forces policières, a permis de déterminer que beaucoup de citoyens qui adhèrent à ce programme le considèrent davantage comme un club social qui leur permet de rencontrer leurs voisins que comme une arme efficace contre le vol avec effraction.

La surveillance de quartier est le programme de prévention du crime au sujet duquel on a fait et on continue de faire le plus de publicité en Amérique du Nord et l'un de ceux à l'organisation duquel les forces policières consacrent beaucoup de temps. De 1982 à 1986, le nombre de foyers du Grand Toronto qui y ont adhéré est passé de 4 859 à 374 672.

L'organisation du programme repose sur l'idée voulant que la meilleure façon de contrer les vols avec effraction dans une rue consiste à signaler aux policiers les personnes inconnues et suspectes et que nul n'est mieux en mesure de le faire que les gens qui y vivent.

L'idée a été reprise dans les aéroports, afin de mieux combattre le terrorisme, et par la Gendarmerie royale du Canada pour arraisonner au large de la côte est les bateaux de pêche étrangers qui peuvent transporter des stupéfiants.

"Notre étude ne renvoie pas une trop bonne image de la Surveillance de quartier et je ne pense pas que les corps policiers aiment entendre que ce programme, qui est leur bébé, ne donne pas les résultats escomptés," a déclaré M. Austin Turk, professeur de sociologie et directeur du projet d'étude dans le cadre duquel 200 adultes du Grand Toronto ont été interrogés.

"Lors de nos entrevues de suivi, nous avons constaté qu'une personne seulement sur environ 49 avait signalé une anomalie à la police: une voiture en stationnement dans une rue pendant deux nuits consécutives," a précisé M. Turk.

Un sondage montre que la plupart des Canadiens veulent un système de justice efficace, équitable et simple

Un système de justice efficace, qu'importe son prix, devrait constituer pour le gouvernment une priorité, a déclaré une écrasante majorité de Canadiens interrogés dans le cadre d'un sondage réalisé pour le ministère de la Justice.

Environ les trois quarts des personnes interrogées pendant ce sondage, qui s'est échelonné sur trois semaines, estimaient que les lois favorisent les biennantis, sont dépassées et qu'il faut les réformer.

En rapport avec des domaines plus définis du droit, 45 pour cent estimaient que la prostitution devrait être légalisée, et 50 pour cent ont déclaré avoir déjà confisqué les clés de voiture d'un ami en état d'ébriété.

Lors de ce sondage national réalisé en janvier, Environics Research Group a demandé à 1 522 personnes leur opinion sur des sujets comme la conduite d'un véhicule automobile sous l'influence de l'alcool, le divorce, la prostitution, les agressions sexuelles et l'aide juridique.

Plusieurs de ces aspects ont récemment été visés par des modifications aux lois qui s'y rapportent, cependant que le système juridique lui-même a dernièrement fait l'objet d'attaques cinglantes en raison de sa lenteur, de son inaccessibilité et de ses objectifs contradictoires.

Le sondage a révélé que neuf Canadiens sur dix estiment que le système de justice est trop difficile a comprendre et doutent de leurs connaissances juridiques. La plupart des répondants, s'ils pensent que le système de justice traite les gens avec respect, désirent toutefois que les intervenants au sein de ce dernier fassent preuve de plus de compassion dans le cadre de son fonctionnement.

Les gens de la Colombie-Britannique se sentent particulièrement étrangers au système juridique. Ce sont eux qui doutaient le plus de l'équité des lois et qui étaient les premiers à insister sur leur mise à jour continue.

Un peu plus de 50 pour cent de toutes les personne interrogées contestait l'affirmation selon laquelle les lois qui empiètent sur la vie des Canadiens sont beaucoup trop nombreuses.

La majorité de répondants était également en faveur de l'aide juridique pour les plus démunis. Plus précisément, 2 pour cent seulement estimaient qu'on ne devrait offrir d'aide juridique à personne, cependant que 37 pour cent ont déclaré qu'il faudrait l'étendre à tous les Canadiens, qu'importe leur revenu.

Le concept de l'arbitrage en cas de divorce a recueilli la faveur d'une vaste majorité des personnes interrogées. Huit répondants sur 10 sont en outre allés jusqu'à recommander que la loi assujettisse les couples à l'arbitrage obligatoire afin de tenter de régler les conflits propres à un divorce avant de faire appel aux tribunaux.

"Un très petit nombre, 6 pour cent, considérait que seuls les procureurs représentant les parties devant les tribunaux peuvent régler convenablement un divorce," est-il déclaré dans le rapport de sondage.

Presque 65 pour cent des répondants ont affirmé qu'ils ne buvaient qu'à l'occasion. Selon le sondage, les plus grands buveurs seraient les célibataires de Vancouver récemment diplômés d'une université et ayant décroché un emploi qui leur rapporte plus de 50 000 $ nets par année.

Mentionnons parmi les autres conclusions du sondage celles qui suivent.

- Sept répondants sur dix désiraient que la sollicitation sur la voie publique soit interdite par la loi. La moitié des 45 pour cent qui estimaient que la prostitution devrait être légalisée pensait que la meilleure solution consisterait à réglementer les maisons de tolérance en leur délivrant des permis.
- Presque trente-trois pour cent des répondants considéraient que les auteurs d'agressions sexuelles sont, de tous les criminels, les plus nombreux à s'en tirer.
- Soixante pour cent des personnes interrogées croyaient que les victimes d'actes criminels ne bénéficient pas de suffisamment d'aide, mais la plupart des répondants en savaient très peu sur les programmes d'assistance. Quatre-vingt-dix pour cent estimaient qu'on devrait, pendant les procédures devant les tribunaux, autoriser les victimes à faire part à ces derniers des conséquences des préjudices qu'elles ont subis.

Femmes battues et agressées sexuellement

Une étude portant sur 264 Québécoises qui avaient été physiquement maltraitées par leur partenaire masculin a révélé que quatre-vingt-trois pour cent d'entre elles ont aussi été agressées sexuellement par leur compagnon.

Cette étude a été rendue publique par le Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence, un groupe de pression de Montréal qui représente 44 centres québécois pour femmes battues.

L'étude sur ces 264 femmes qui avaient cherché refuge dans des centres québécois pour femmes battues a montré que l'agression sexuelle prenait le plus souvent les formes qui suivent: rapports sexuels forcés accompagnés de mauvais traitements, pénétrations anales forcées, pénétrations de l'anus ou du vagin à l'aide d'objets, viols, suivis de râclées.

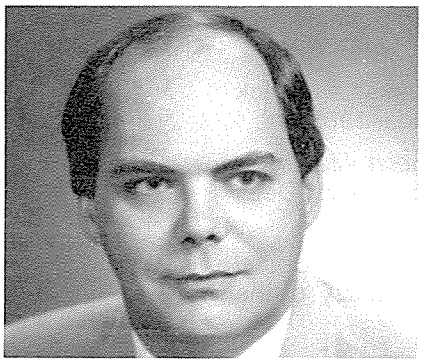
M^me^ Michaëlle Jean, l'une des auteures de l'étude, a déclarer que ces femmes ne quittent pas leur partenaire parce qu'elles espèrent qu'il réalisera que ce qu'il fait est criminel, et que bien des fois si elles le quittent, c'est parce qu'elles se rendent compte finalement que leur vie est en danger.

L'étude, fondée sur des entrevues réalisées en septembre 1986, visait à recueillir des données sur un aspect de la violence conjugale encore enveloppée de silence.

"Les diverses études sur la violence en milieu familial ne faisaient pas beaucoup mention de la violence sexuelle, ce que nous trouvions très suspect," a déclarer M^me^ Jean.

"Tant et aussi longtemps que la violence conjugale sera considérée comme faisant partie de l'intimité, il y aura des femmes agressées sexuellement par leur conjoint qui n'auront pas la possibilité d'en parler."

M^me^ Jean a ajouté que la violence conjugale transgresse toutes les barrières socio-économiques et que les agressions ou les mauvais traitements à l'endroit de la conjointe ne sont pas le lot d'une seule catégorie de femmes, qu'aucune n'est à l'abri de ce danger.



Gaston St-Jean

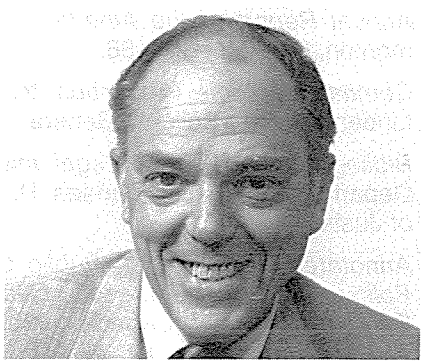
Gaston St-Jean

M. Gaston St-Jean, le nouveau directeur général de l'Association canadienne de justice pénale, a fait ses études secondaires au Collège Saint-Alexandre, à Gatineau (Québec), a obtenu son baccalauréat ès arts de l'Université Laval et une maîtrise en criminologie de l'Université d'Ottawa.

M. St-Jean a été secrétaire général du Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et du Service correctionnel du Canada de 1984 jusqu'à sa récente nomination au poste de directeur général de l'ACJP. Il a siégé au sein de nombreux comités, et tout récemment au Conseil d'administration de l'Association canadienne de justice pénale (1986), au Conseil d'administration du Centre communautaire d'aide juridique de l'Outaouais (1986), au sein de l'Association canadienne de santé mentale (de 1985 à 1986), en qualité de président de la section outaouaise, et au sein du comité chargé d'établir un centre d'intervention d'urgence pour Hull, Aylmer et Gatineau, en qualité de président également.

M. St-Jean a aussi travaillé pour l'Hôpital psychiatrique Pierre-Janet, de 1968 à 1971, et pour la Société John Howard d'Ottawa, de 1972 à 1976, en qualité d'assistant social et de directeur adjoint. En janvier 1976, il a été nommé directeur général de l'Agence sociale spécialisée de Hull Inc., un centre résidentiel communautaire pour ex-contrevenants adultes de sexe masculin. L'expérience pratique de travail de M. St-Jean n'est pas passé inaperçue puisqu'il a été le premier récipiendaire du Prix commémoratif Gilles Bédard. Ce prix est décerné par une association nationale d'ex-contrevenants à un professionnel qui, selon elle, a aidé des ex-détenus et leur famille par ses efforts et son dévouement.

Actualités-Justice est heureux de souhaiter la bienvenue au nouveau directeur général de l'Association canadienne de justice pénale.



John Braithwaite

John Braithwaite

Né à Vancouver, M. John Braithwaite a passé la moité de sa vie professionnelle au sein du monde canadien de la correction. M. Braithwaite a entrepris sa carrière dans le domaine en 1953 en qualité d'agent d'unité résidentielle. En 1956, M. Braithwaite est devenu agent de classement, puis, en 1958, directeur de l'établissement correctionnel de Haney. En 1970, il a été promu commissaire adjoint du Service canadien des pénitenciers. De 1972 à 1977, M. Braithwaite a été sous-commissaire aux Programmes pour les détenus. Au moment de sa retraite, en 1985, M. Braithwaite était sous-commissaire aux Communications pour le Service correctionnel du Canada.

M. Braithwaite a joué un rôle actif au sein de la communauté internationale de la correction, a été président de l'*American Correctional Association* et siège depuis longtemps au sein du Conseil d'administration de l'ACJP. En plus de sa capacité inlassable de travail, de son dévouement, et de son engagement à améliorer les services correctionnels au Canada, M. Braithwaite apporte à l'ACJP une expérience et des connaissances précieuses à un moment crucial de l'histoire de l'Association.

Livres reçus

Annual Report of the Alberta Department of the Attorney General. Edmonton: Alberta Attorney General. (Adding: 1985-86).

Annual Report of the Alberta Solicitor General. Edmonton. (Adding: 1985-86).

Community Crime Prevention. Irwin Barker and Rick Linden. Ottawa: Solicitor General Canada, 1985.

Bibliography of Public Legal Information Materials. Department of Justice Canada. Rev. ed. Ottawa: Dept. of Justice, 1984.

Annotated Bibliography: Public Opinion and Social Policy. Donald J. Bourgeois. Ottawa: Ministry of the Solicitor General of Canada, 1980.

The Social Dimensions of Law. Neil Boyd. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall Canada, 1986.

La charte canadienne des droits et libertés: ses débuts, ses problèmes, son avenir/Institut canadien d'administration de la justice. The Canadian Charter of Rights and Freedoms: initial experience, emerging issues, future challenges/Canadian Institute for the Administration of Justice. Cowansville (Quebec): Editions Y. Blais, 1984. Text in French and English. Texts presented at the 1983 Annual Conference of the Canadian Institute for the Administration of Justice held in Winnipeg, Oct. 12-15.

The Canadian Law List. Toronto: Canada Law Book. (Adding: 1987).

Canadian Sentencing Commission. J.R. Omer Archambault, chairman. Ottawa: Canadian Govt. Pub. Centre, 1987.

Commission of Inquiry Concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police. Ottawa: The Commission, 1981. 2v.

Commission of Inquiry on War Criminals. Report/ Commission of Inquiry on War Criminals; Honourable Jules Deschenes, Commissioner. Ottawa: Supply and Services Canada, 1986.

Annual Report of the Department of the Solicitor General. Ottawa. (Adding: 1984-85, 1985-86).

Crankshaw's Criminal Code. 8th ed. Gary P. Rodrigues. Toronto: Carswell Co. 1979-1987.

Annual Report of the Security Intelligence Review Committee. Ottawa: The Committee.

Annual Report on Electronic Surveillance. Solicitor General of Canada. Ottawa: Solicitor General of Canada. (Adding: 1986).

An Inquiry into Legal Aid in Ontario. Toronto: The Canadian Bar Association, 1986.

Annual Report of the Privacy Commissioner. Ottawa: The Canadian Human Rights Commission. (Adding: 1980).

Canadian Law in History. Carleton University: 1987.

A Systems Approach to Planning and Evaluation in Criminal Justice Systems. R. Gordon Cassidy. Ottawa: Solicitor General Canada, Statistics Division, 1974.

Canadian Prison Law. John W. Conroy, Eva Kossuth. Vancouver: Butterworths, 1980-1987.

Computer-assisted Legal Research: A Guide for Canadian law students. Supplement 1985-1986. Ottawa, Ont.: Canadian Law Information Council, 1985.

Conditional Release. Solicitor General Canada, Ministry Secretariat, 1987.

Conduites délinquantes et personnalités criminelles: communications à l'occasion du coloque international marquant le 25e anniversaire de l'École de criminologie du 30 septembre au 4 octobre 1985. Montréal: École de criminologie, Université de Montréal, 1986.

Native Policing in Canada: A Review of Current Issues. Robert Depew. Ottawa: Solicitor General Canada, Ministry Secretariat, Programs Branch, 1986.

Directory of Volunteer Programs in Corrections 1986. Ottawa: The Correctional Service of Canada, 1986.

Crime Prevention Research in the Ministry of the Solicitor General of Canada. P. Doherty. Ottawa: Ministry of the Solicitor General of Canada, 1986.

Armed Robbery in North America: Current Trends. Daniel Elie, André Normandeau. Montreal: International Centre for Comparative Criminology, University of Montreal, 1984.

Equality Rights and the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Anne F. Bayefsky and Mary Eberts, eds. Toronto: Carswell, 1985.

Pornography: Obscenity Re-examined. Janet Erasmus. Law Reform Commission of Canada. (unpublished). 1985.

Canadian Trends in Selected Female Crimes: An Adapted Replication Study. Joan Elizabeth Fisher. Edmonton, Alta.: University of Alberta, 1986.

A Handbook of Canadian Legal Terminology. Rev. and updated. William J. Flynn. Toronto: Stoddart, 1986.

Prosecutorial Discretion in the United States. Prosecutorial Discretion in England and Canada. Edward McGlynn Gaffney. Ottawa: Law Reform Commission of Canada, 1976.

Interdisciplinary Fitness Interview Training Manual. Stephen L. Golding, Ronald Roesch. Burnaby, B.C.: Criminology Research Centre, Simon Fraser University, 1986.

The Audio-visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada. An Evaluation. Alan Grant. Ottawa: Law Reform Commission of Canada, 1987.

Suite à la page 17

Livres reçues

No Easy Answers: The Trial and Conviction of Bruce Curtis. David Hayes. Markham, Ont.: Viking, 1986.

Information Systems Report on Workloads in the Canadian Criminal Justice System: Problems, Recommendations and Directions for Future Development. George Hopkinson with CANJUS Project Team. Ottawa: Ministry of the Solicitor General, Statistics Division and Secretariat of Treasury Board, 1973.

Psychiatric Decision-making for the Courts: Determining the Nature of Mental Health Expertise. Margaret Windsor Jackson. Toronto: University of Toronto, 1985.

John Howard Society of Canada; Insights into Violence in Contemporary Canadian Society, edited by James M. Maclatchie, 360 pages, paper 1987.

Joint-Canada-Saskatchewan — FSIN Justice Studies. Steering Committee. Government of Canada, Government of Saskatchewan, Federation of Saskatchewan Indian Nations. Ottawa: 1985.

Crimes Against the Elderly in Institutional Care. Birthe Jorgensen. Toronto: Concerned Friends of Ontario Citizens in Care Facilities, Inc., 1986.

Long Term Imprisonment in Canada: an Overview of the Long Term Prisoner Population and Suggested Directions for Further Research. Ministry Committee on Long Term Imprisonment, Ministry of the Solicitor General, April 1984. Ottawa: Communication Division, Ministry Secretariat, Solicitor General Canada, 1984.

Classification of Offences. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1986.

The Jury. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1982.

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement. Ottawa: The Law Reform Commission of Canada, 1983.

Task Force on the Law Concerning Trespass to Publicly-Used Property As It Affects Youths and Minorities. Toronto: Ministry of the Attorney General, 1987.

Regional Workshop on Mental Health Assistance to Victims of Crime and their families. Toronto: Mental Health Division, Health Services and Promotion Branch, Health & Welfare Canada, 1985.

Annual Report of the External Review Committee. Ottawa: Royal Canadian Mounted Police, 1987.

Ontario Royal Commissions and Commissions of Inquiry 1979-1984: A Checklist of Reports. Susan Waintman. Toronto: Legislative Library, Research and Information Services, 1985.

The Development of Young Offenders Act Related Programming in Canada. John A. Walker. Ottawa: John Howard Society of Canada, 1984.

The Attitudes of Calgarians Towards Crime and the Criminal Justice System. Richard A. Tanner, Tullio Caputo. Calgary: Calgary John Howard Society, 1985.

Les jeunes contrevenants handicapés

Le numéro quatre, volume quatre, d'EN TOUTE JUSTICE/ JUST CAUSE, *Les jeunes contrevenants handicapés,* traite des besoins juridiques particuliers des jeunes handicapés aux prise avec la justice et de la capacité de la *Loi sur les jeunes contrevenants* de répondre à de tels besoins. Voici les sujets abordés dans ce numéro :

— les besoins en matière d'interprétation au niveau du langage mimique des jeunes contrevenants qui souffrent de surdité;
— les jeunes contrevenants qui souffrent de difficultés d'apprentissage et le programme d'éducation et de sensibilisation lancé par Troubles d'apprentissage — Association canadienne;
— les jeunes contrevenants autochtones handicapés;
— l'analyse de la *Loi sur les jeunes contrevenants*;
— un aperçu du séminaire des ANIJC sur le contevenant handicapé;
— des extraits d'exposés sur les jeunes contrevenants handicapés rassemblés par M^me^ Claire Culhane, du Groupe de défense des droits des détenus.

Pour plus de renseignements sur la façon d'obtenir copie du numéro *Les jeunes contrevenants handicapés*, prière de communiquer avec M^me^ Grace Loney, coordonnatrice nationale, Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés, 85, avenue Hastey, pièce 315, Ottawa, Ontario, K1N 6N5.

Qu'est-ce que CLAIR?

CLAIR, l'acronyme anglais de l'*Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés*, est une organisation nationale volontaire qui a été fondée en 1982. Comme son nom l'indique, l'Association contribue à défendre et à promouvoir les intérêts des personnes handicapées, diffuse de l'information, et travaille à développer la recherche sur les questions juridiques d'importance pour les Canadiens qui souffrent de handicaps.

L'Association s'emploie, entre autres :

- à promouvoir et à réaliser des projets de recherche et d'éducation juridique;
- à fournir des renseignements à des groupes de personnes handicapées, à des juristes et à des organismes qui offrent des services aux déficients, et à établir la liaison entre eux;
- à publier la revue trimestrielle EN TOUTE JUSTICE/JUST CAUSE.

L'Association, afin de répondre aux préoccupations d'ordre juridique de toutes les personnes handicapées, a défini six catégories de handicaps : les handicaps cachés (l'épilepsie, le diabète, la cardiopathie et le cancer, par exemple) et les troubles mentaux, de motricité, psychiatriques, de la vue et de l'ouïe.

Le Conseil d'administration de l'Association, formé de personnes handicapées représentant chacune de ces catégories et toutes les régions du Canada, vous exhorte à participer activement à son action en joignant les rangs de l'organisation. Vous pouvez y adhérer à titre de :

- membre à part entière, si vous êtes une personne handicapée qui appuie les objectifs de l'Association;
- d'ami(e), si vous appuyez les objectifs de l'Association, ou
- d'organisme, si votre organisme appuie les objectifs de l'Association.

So, You Have To Go To Court

So, You Have To Go To Court, de Wendy Harvey et Anne Watson-Russell, paru chez Butterworths, en 1986. Ce guide de 41 pages, comme son titre le laisse entendre, est destiné aux enfants appelés à comparaître en qualité de témoins dans des affaires de mauvais traitements. Bien pensé, il sera particulièrement utile aux enfants assez âgés pour lire et qui ne sont pas encore arrivés au stade où ils se perçoivent comme des adultes. Il peut être lu par un adulte à des enfants de 5 à 8 ans ou être directement lu par des enfants de 9 à 12 ans. En fait, on pourrait fort bien en recommander la lecture à bien des adultes puisqu'il explique de façon simple et directe et sans trop de détails les procédures relatives aux témoignages devant les tribunaux.

L'ouvrage initie les lecteurs aux étapes qui précèdent les entrevues au sujet de la garde, puis traite de la comparution même devant le tribunal (c'est-à-dire à quoi s'attendre, comment agir, comment se vêtir, etc.). Le guide renferme finalement un chapitre qui traite brièvement de ce qu'il faut faire et de ce qui arrive après la comparution.

La publication ne semble renfermer qu'un unique petit défaut : sa conception donne à penser que la seule personne qui pourrait l'utiliser est un enfant qui a fait l'objet de mauvais traitements. Elle reste cependant un guide des plus utiles pour tout jeune, qu'il s'agisse d'une victime ou d'un observateur, appelé à témoigner.

La publication véhicule, dans une certaine mesure, une approche "agresseur contre victime" qui pourrait, sans le vouloir, orienter de façon subjective le témoin.

Une petite révision permettant de faire en sorte que le texte traite du cas de tout témoin éventuel par opposition à la victime en accroîtrait la valeur.

Le guide serait en effet des plus profitables à tous ceux et à toutes celles appelés à témoigner, qu'importe leur âge, et pourrait s'avérer d'un très grand secours dans le cadre des programmes Témoins-Victimes. Il constitue la première mesure pratique visant à aider ceux et celles appelés à témoigner devant les tribunaux. Félicitations à ses auteurs.

Eric L. Teed, O.C., C.R.
Teed, Teed and McPhee
Avocats
Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

REVUE CANADIENNE DE CRIMINOLOGIE

La **Revue** est le seul trimestriel canadien dans le domaine de la criminologie qui est publié régulièrement depuis 1958. La collection contient maintenant plus de vingt-cinq ans de données et de reflexions sur la justice pénale au Canada.

Les auteurs qui écrivent dans la **Revue** sont des praticiens, des universitaires et des chercheurs de marque. Certains des articles sont purement théoriques tandis que d'autres décrivent le fonctionnement de programmes.

La **Revue** comprend quelques chroniques régulières: i.e. la recension des livres, des rapports sur la recherche en cours, un calendrier des conférences et colloques et une liste des livres reçus.

La **Revue** est le périodique technique de l'Association canadienne de justice pénale.

Bilingue (anglais et français)

Abonnement annuel: $30.00 canadiens.
Les abonnés résidant à l'extérieur du Canada doivent ajouter $10 canadiens pour frais de port et de manutention.

Adressez votre chèque à la :

Revue canadienne de criminologie
55, avenue Parkdale
Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5

CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY

The **Journal** is the only Canadian quarterly in the field of criminology and corrections that has been published regularly since 1958. More than 25 years of facts and views on Canada's criminal justice system have now been collected.

Leading practitioners, scholars, and researchers regularly publish their findings in the **Journal**. Some articles are theoretical; others describe actual programs in operation.

The **Journal** contains several regular features: book reviews; reports on current research, a list of coming events, and a list of books received.

The **Journal** is the technical publication of the Canadian Criminal Justice Association.

Bilingual (French and English)

Annual subscription: $30.00 Canadian.
Subscribers residing outside of Canada must add $10 Canadian for postage and handling.

Send your cheque to:

Canadian Journal of Criminology
55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5

Prochaine manifestations

1988

du 24 au 28 janvier

Congrès international sur les services correctionnels — à l'occasion du bicentenaire de l'Australie. Thème: La correction: Rétrospection sur le vingtième siècle et prospection sur le vingt et unième. Endroit: Sydney, Australie. Renseignements: Commissioner A. Bailey, Corrective Services Commission of New South Wales, c.p. K-390, The Haymarket, Sydney, N.S.W., Australie 2000. Téléphone: (612) 217-8141.

les 9 et 10 mars

Conférence sur la correction: questions d'aujourdhui et de demain. Endroit: Convention Inn South, Edmonton, Alberta. Renseignements: Services communautaires, Collège communautaire Grant MacEwan, c.p. 1796, Edmonton, Alberta T5J 2P2. Téléphone: (403) 462-5550.

du 13 au 15 avril

Colloque scientifique — "La clientèle, L'intervenant, L'approche rééducative" parrainé par le Centre d'accueil La Cité des Prairies. Endroit: Hôtel Renaissance du Parc. Montréal, Québec. Renseignements: Centre d'accueil La Cité des Prairies, 12165, boul. St-Jean-Baptiste, Montréal, Québec H1C 1S4. Téléphone: (514) 648-4931.

du 24 au 27 avril

Première conférence nationale sur la famille et la correction. Endroit: l'hôtel Beverly Garland, Sacramento, California, É-U. Renseignements: Bruce Wolford, Eastern Kentucky University, 202 Perkins Building, Richmond, Kentucky, É-U. 40475-0951. Téléphone: (606) 622-1497.

du 8 au 11 mai

Conférence nationale sur les services pour les jeunes. Endroit: Lexington, Kentucky, É-U. Renseignements: Training Resource Centre Project, Eastern Kentucky University, Department for Correctional Services, 202 Perkins Building, Richmond, Kentucky, É-U. 40475. Téléphone (606) 1497.

du 22 au 24 mai

Conférence nationale sur le secteur correctionnel privé. Endroit: Lexington, Kentucky. Renseignements: Department of Correctional Services, Eastern Kentucky University, 202 Perkins, Richmond, Kentucky, É-U. 40475. Téléphone: (606) 622-1497.

du 26 au 28 mai

Symposium national d'orientation sur les lotteries et le jeu. Endroit: Université Simon Fraser, Burnaby, C.-B. Renseignements: Sciences politiques, Division de l'éducation permanente, Université Simon Fraser, Burnaby, C.-B. V5A 1S6. Téléphone: (604) 291-3792 ou 291-4565.

du 1 au 3 juin

Conférence annuelle de la Correctional Education Association Region I. Endroit: Nevele Country Club, Ellenville, New York, É.-U. Reseignements: Paige Keyes, c.p. 439, Annandale, New Jersey, É.-U. 08801.

du 14 au 18 juin

La Conférence du 75e anniversaire d'Earlscourt sur l'agressivité infantile. Endroit: Toronto, Ontario. Renseignements: Centre Earlscourt pour l'enfance et la famille, 46, Jardins St-Clair, Toronto, Ontario M6E 3V4. Téléphone: (416) 654-8981.

du 18 au 22 juin

Conférence annuelle VORP. (Victim-Offender Mediation and Reconciliation Programs). Endroit: Centre de conférence de Bolton, près de Toronto, Ontario. Renseignements: PACT Institute of Justice, 90, rue Washington, C.P. 177, Michigan City, Indiana, É.-U. 46360. Téléphone: (219) 872-3914.

juin

Symposium international sur la restitution et le service à la communauté. Endroit: Mineapolis, Minnesota, É.-U. Renseignements: Social Development Associates, Inc. 333, rue Sibley, Suite 770, St . Paul, Minnesota, É.-U. 55101.

du 26 au 30 juin

Quatrième Congrès mondial de victimologie. Endroit: La Toscane (région de Florence), Italie. Renseignements: Congrès mondial, 2333 nord, rue Vernon, Arlington, Virginie, É.-U. 22207. Téléphone: (703) 536-1750.

du 14 au 19 août

Colloque annuel de l'American Polygraph Association. Endroit: Hôtel Doral-on-the-Ocean, 4833, avenue Collins, Miami Beach, Floride, É.-U. 33140. Renseignements: A.P.A. c.p. 8037, Chattanooga, Tennessee, É.-U. 37411. Téléphone: (615) 892-3992.

du 28 août au 1er septembre

6e Symposium international sur la victimologie. Endroit: Jerusalem, Israël. Renseignements: Le secrétariat du Symposium sur la victimologie, C.P. 50006, Tel Aviv 61500 Israël.

du 4 au 9 septembre

10e Congrès international de criminologie. Endroit: Hambourg, République fédérale d'Allemagne. Renseignement: Secrétariat du Congrès, Hamburg Messe und Congress Gmb H, Postfach 30 24 80, D-2000 Hambourg 36, République fédérale d'Allemagne. Téléphone: (040) 35 69 22 42.

du 4 au 7 septembre

Congrès international de médicine légale parrainé par l'Association de médecine légale de Chine. Endroit: Pékin, Chine. Renseignements: Bureau du Congrès international de médecine légale. No 64, avenue West Chang An, Pékin, Chine. Téléphone: 657676 *ou* Bureau du Congrès international de médecine légale, China Express Congress Limited , 1201 — 2 Energy Plaza, 92, chemin Granville, T.S.T.E. Kowloon, Hong Kong. Téléphone: 3-7217 689.

RAPPORT ANNUEL

1987

Association canadienne de justice pénale

55, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1Y 1E5

(613) 725-3715

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le 28 septembre 1987 à Toronto
Une trentaine de membres assistent à l'assemblée, qui est présidée par la Présidente, M^me^ Melanie Lautt.

Ordre du jour
M. Morris Zbar, appuyé par M. Jean-Paul Dallaire, propose l'adoption de l'ordre du jour dont copie a été distribuée à chacun des membres. Adoptée.

Procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle
M. Howard Sapers, appuyé par M. Wally Bunton propose l'adoption du procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle, tenue en juin 1986 à Edmonton. Adoptée.

Rapport du Comité des mises en candidature
Le président du Comité des mises en candidature, M. Ed McIsaac, distribue copie de son rapport à chacun des membres de l'ACJP qui assistent à l'assemblée et renvoie brièvement à son contenu. Il mentionne également que le Conseil d'administration, lors de la réunion qu'il a tenue le jour précédant la présente assemblée générale annuelle, a comblé deux postes. Le rapport du Comité est reproduit ci-dessous.

« Les procédures du Comité des mises en candidature sont définies par l'article 8.06 des statuts de l'Association. Conformément à ces derniers, j'ai été élu président du Comité des mises en candidature à la dernière assemblée générale annuelle, tenue en juin 1986 à Edmonton. Comme il est stipulé, le Comité se compose (1) de représentants des associations provinciales de justice pénale et (ou) de correction et (ou) de criminologie là où il en existe, et, (2) là où il n'en existe pas, de membres de l'ACJP. Le Comité a reçu instruction de soumettre des candidatures afin de combler les vacances au Conseil d'administration.

On m'a soumis des candidatures de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Aucune candidature de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et du Territoire du Yukon n'était nécessaire. Un poste de répresentant des Territoires du Nord-Ouest au sein du Conseil d'administration est vacant, mais je n'ai pu trouver de candidat pour le combler.

Il y a deux mois, le Comité des mises en candidature a distribué à tous les membrs de l'ACJP une copie de la liste des candidatures qui lui ont été proposées et leur a demandé de soumettre toutes les autres candidatures qu'ils pouvaient suggérer. Le Comité les a également informés qu'aucune candidature présentée à partir du parquet de l'assemblée générale annuelle ne serait acceptée puisque les statuts de l'ACJP l'interdisent. Aux termes de ces derniers, les candidatures qui ne sont pas soumises au Comité avant le mois précédant l'assemblée générale annuelle sont irrecevables.

D'autres candidatures ont été soumises à l'intérieur des délais fixés. L'un des candidats m'a également informé qu'il désirait se désister en faveur d'une autre personne. Toutes ces candidatures ont été proposées dans les délais appropriés. À partir du nombre des candidatures présentées et des vacances au Conseil d'administration, voici finalement la liste de candidats que nous proposons.

Comme l'exigent les procédures du Comité des mises en candidature, celui-ci propose à l'assemblée générale annuelle un président du Comité pour l'année qui suit. Je me propose moi-même comme président du Comité pour une deuxième année."

Les candidatures retenues sont les suivantes:

Île-du-Prince Édouard — Craig McDowall
Nouvelle-Écosse — Wayne Struthers
Québec — Jean-Paul Dallaire, Denis Lauzon, Christiane Lepage et Germain Trottier
Ontario — Ruth Bray, Trevor Williams, Dave Arbuckle
Manitoba — Pat Joyce
Saskatchewan — Robert Gillies, Keith Couse
Alberta — George Prior, Vijay Bhardwaj
Colombie-Britannique — William Blondé, Bill Foster
Membres à titre personnel — Marie-Andrée Bertrand, John Braithwaite, Frank Chafe, Melanie Lautt, Frederick B. Sussmann.

M. Ed McIssac, appuyé par M. Bill Foster, propose l'adoption du rapport du Comité des mises en candidature. Adoptée.

Rapport financier
Le Directeur général intérimaire en l'absence d'un trésorier, distribue copies des états financiers vérifiés de l'Association. Tous les détails de ces derniers figurent plus loin dans le présent rapport.

M. Jean-Paul Dallaire, appuyé par M. Roger Labelle, propose l'adoption des états financiers vérifiés de l'Association pour l'année 1986-87. Adoptée.

Nomination de vérificateurs

M. Morris Zbar, appuyé par M. Wally Bunton, propose de nommer Coopers & Lybrand vérificateurs de l'Association pour l'année 1987-88. Adoptée.

Rapport de la Présidente

Dans son message verbal aux membres de l'Association présents à l'assemblée, la Présidente exprime sa profonde satisfaction vis-à-vis de l'organisation du Congrès 1987. Tout laisse présager un franc succès et M^me^ Lautt, en qualité de Présidente sortante, est heureuse de voir son mandat prendre fin sur une note aussi positive.

Ces dernières années, toutefois, les changements à l'intérieur des services fédéraux et provinciaux de justice pénale se sont produits à un rythme très rapide, ce qui crée de graves inquiétudes et constitue également un défi pour l'Association et ses organismes affiliés. Il faut absolument développer d'étroites relations avec les associations régionales et provinciales si l'on veut améliorer les communications et asseoir la concertation.

La Présidente remercie les membres de l'Association, du Conseil d'administration et du Comité exécutif de la possibilité qui lui a été donnée de prendre part à nombre d'activités de l'ACJP pendant son mandat. M^me^ Lautt exprime en particulier ses remerciements au nouveau Président, à l'ex-Directeur général et à tous les membres du personnel pour l'aide qu'ils lui ont apportée de si bon coeur. Elle annonce ensuite officiellement que M. Gaston St-Jean est le nouveau Directeur général de l'Association.

M. Roger Labelle, appuyé par M. Howard Sapers, propose l'adoption du rapport de la Présidente. Adoptée.

Rapport du Directeur général

Le rapport du Directeur général est communiqué par M. Josh Zambrowsky. Celui-ci renvoie à deux importantes rencontres auxquelles l'Association a participé pendant l'année en cause : a) le séminaire national sur la coexploitation par les secteurs public et privé d'ateliers correctionnels, tenu en octobre 1986, et b) le séminaire sur la prévention du crime par le développement social, qui a eu lieu à Hull en février 1987. L'ACJP coparrainait avec le Conseil canadien de développement social le séminaire sur la prévention du crime, dont le compte rendu devrait bientôt paraître. Quant au séminaire sur les ateliers correctionnels, l'ACJP le coparrainait avec le Service correctionnel du Canada. Elle en a établi un rapport qui renferme un ensemble de principes et de lignes directrices qu'ont appuyés sans équivoque les participants au séminaire, c'est-à-dire des représentants de la majorité des services correctionnels du Canada et de nombre d'organismes du secteur communautaire. Ce séminaire était le deuxième sur le sujet qu'organisait l'Association en 1986; le premier avait eu lieu à Toronto, quelques semaines avant le début de l'exercice financier 1986-1987.

M. Zambrowsky fait également rapport de la participation de l'ACJP aux travaux du Comité mixte de consultation MSG-ONV des relations avec le secteur communautaitre et des subventions. M. Zambrowsky mentionne que ce mécanisme de consultation s'est avéré le plus efficace de tous ceux auxquels il a été associé pendant son mandat. Les rencontres de consultation ont offert à leurs participants d'amples possibilités de discussion dans un climat de compréhension mutuelle. Elles ont donné naissance à une ébauche de politique qui fera l'objet de vastes consultations partout au pays. Le Solliciteur général doit rendre public le document de travail qui s'y rapporte au banquet du Congrès 1987. M. Zambrowsky met en relief deux éléments de la politique proposée qui devraient avoir d'importantes répercussions pour l'ACJP et pour beacoup d'autres organismes nationaux. Le MSG considérera l'assistance financière accordée aux réseaux d'organismes affiliés comme une dépense de base légitime. De même, le Ministère a accepté d'offir à chaque organisme la possibilité de discuter de ses demandes de financement avec son comité interne chargé de l'examen desdites demandes avant que ces requêtes au MSG ne soient transmises au Conseil de Trésor et au Parlement.

Le fait pour l'ACJP d'avoir haussé les cotisations a eu pour elle des effets mitigés, c'est-à-dire que si la somme totale d'argent qu'elle perçoit a augmenté, le nombre de ses membres a, par contre, diminué. M. Zambrowsky propose que l'Association entreprenne l'examen des fondements de son organisation et de ses relations avec les organismes qui lui sont affiliés. Il se dit déçu des tout derniers événements concernant l'Association canadienne de correction, lui qui croyait que l'ACJP y jouerait un rôle quelconque. M. Zambrowsky est également déçu de l'orientation observé au niveau des normes et de l'agrément au Canada. Le SCC a décidé d'entreprendre l'élaboration de ses propres normes concernant les maisons de transition et la surveillance communautaire et refuse actuellement de participer à tout processus indépendant d'agrément. Selon M. Zambrowsky, le rôle de l'ACJP dans le cadre de l'élaboration de normes correctionnelles au Canada n'est par autant reconnu qu'il devrait l'être

M. Zambrowsky profite de l'occasion qui lui est offerte pour exprimer ses remerciements aux membres de l'ACJP, à son Conseil d'administration, à son Comité exécutif, et à son personnel, de méme qu'aux organisateurs des Congrès 1987 et 1989.

M. Bill Foster, appuyé par M. Jean-Paul Dallaire, propose l'adoption du rapport du Directeur général. Adoptée.

L'Order du jour étant épuisé, *M. Pat Graham, appuyé par M. Morris Zbar, propose de lever l'assemblée générale annuelle.* Adoptée

Le Secrétaire,
Réal Jubinville.

RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

Il est certain que la tenue d'un congrès réussi marque le point culminant d'un mandat à la présidence. Le Congrès 1987 a rempli toutes ses promesses. Il a clairement résumé les objectifs traditionnels de l'Association canadienne de justice pénale (la communication, le souci des autres et la camaraderie), qui sont tous centrés sur l'un des éléments les plus essentiels d'une collectivité civilisée, LA JUSTICE. L'échange inestimable d'idées et de plans d'action entre gens de toutes les régions du Canada a démontré qu'un organisme comme le nôtre doit toujours donner la priorité à l'établissement de normes nationales mais équitables dans le domaine de la justice pénale. Il m'a fait grand plaisir, pendant mon dernier mandat en qualité de Présidente nationale, d'avoir été associée à un si grand nombre de gens dévoués qui ont consacré autant de leur temps et de leur efforts personnels pour faire du Congrès 1987 un succès. Mes meilleurs voeux aux organisateurs du Congrès 1989, à Edmonton, et à ceux et celles qui y participeront.

L'année écoulée a été difficile pour toutes les organisations nationales volontaires, confrontées comme elles étaient à un gouvernement fédéral qui, tout en appuyant les initiatives du secteur privé, mine ses énergies, son élan et sa créativité. Les tensions peuvent cependant être bénéfiques. Elles obligent à une autoanalyse, ce que notre organisme a entrepris cette année en prévision d'un nouveau cycle quinquennal de financement (aussi parce que nous avons nous-mêmes jugé qu'il fallait en permanence évaluer notre action). Après nous être efforcés pendant des années et selon d'anciennes méthodes de répondre à de nouvelles exigences et de faire

face aux crises dans le domaine de la justice, nous nous sommes rendu compte qu'il fallait envisager des changements majeurs aux structures de l'ACJP et aux moyens dont elle dispose. Nous avons abattu au cours de l'année écoulée le travail préparatoire à une très sérieuse remise en question.

Nos objectifs demeurent toutefois inébranlables : oeuvrer à l'établissement au Canada d'un système de justice plus humain, plus juste et plus équitable. Pour contribuer à les réaliser, nous estimons qu'il faut, entre autres :

1. nous associer plus étroitement avec *toutes* sortes d'organismes provinciaux, régionaux et fédéraux qui se préoccupent de la justice au sens le plus large;
2. adopter une approche créatrice vis-à-vis de la communication, et notamment tirer profit de la technologie du 21e siècle, et
3. affirmer plus énergiquement notre position selon laquelle la justice pénale est une question qui transcende les frontières bureaucratiques et ministérielles artificiellement imposées. L'ACJP a entrepris, à cette fin, le travail de préparation qui lui permettra de collaborer avec un éventail plus large de ministères et de groupes d'intérêt.

Il est inutile pour moi d'énumérer chacune des activités de l'Association étant donné qu'il en est régulièrement fait état dans nos périodiques, que nous étalons avec fierté comme étant les seules publications du genre au Canada, de même que dans le rapport annuel du Directeur général. J'invite, de fait, le lecteur à se reporter à ce dernier, qui résume bien les hauts et les bas de l'ACJP au cours de l'année écoulée.

1987 a été une année de défis et de changements pour les membres de notre Conseil d'administration et pour nos employés, qui ont tous sacrifié de leur temps et de leurs énergies afin de contribuer à orienter notre organisme dans la bonne voie. Je saisis donc l'occasion qui m'est donnée pour les remercier publiquement, en mon nom personnel et en qualité de Présidente sortante, de leur dévouement.

Il y a quelques mois, M. Josh Zambrowsky a démissionné du poste de Directeur général afin d'entreprendre une année de stage à plein temps en vue de son admission au Barreau ontarien. Je profite de l'occasion pour le remercier, au nom de notre organisme, de son inestimable contribution professionnelle à l'action de l'ACJP. Pour le remplacer, j'ai eu le plaisir, dans le cadre d'une de mes dernières tâches de Présidente sortante, de présider à la nomination de M. Gaston St-Jean au poste de Directeur général. Je remercie M. Réal Jubinville d'avoir si habilement assuré la transition en qualité de Directeur général intérimaire jusqu'au 1er décembre 1987. J'ai la plus profonde conviction que, sous la direction de M. St-Jean, du nouveau Comité exécutif et du Conseil d'administration, l'ACJP continuera à se développer et à s'épanouir et deviendra un formidable moteur de justice au Canada.

Je veux, en terminant, offrir mes félicitations et mon appui au nouveau président de l'ACJP, M. John Braithwaite.

Melanie Lautt

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le présent rapport portera sur un peu plus que les douze mois de l'exercice financier 1986-1987, principalement parce que l'assemblée générale annuelle de l'ACJP a été reportée en septembre 1987, en même temps que le Congrès de l'Association.

Le Conseil d'administration et le Comité exécutif — Le Conseil d'administration de l'ACJP s'est réuni à tous les trois mois sous la présidence de Mme Melanie Lautt. Le Comité exécutif de l'Association, quant à lui, s'est réuni avant chacune des réunions du Conseil.

Le Comité des mises en candidature — M. Ed McIsaac présidait ce comité. La liste des candidatures qui a été adoptée figure à l'intérieur de la liste actuelle des membres du Conseil d'administration, reproduite plus loin dans le présent rapport.

Le Comité des finances — Le Comité des finances est traditionnellement présidé par le trésorier de l'Association. À la fin de l'exercice financier, l'ACJP n'avait pas encore remplacé à ce poste M. Harry Baird. L'Association enregistrait à la fin de l'année financière 1986-1987 une perte nette de 19 991 $. De cette somme, 7 714 $ étaient attribuables au déficit des opérations de l'ACJP et 152 $, à un déficit additionnel découlant du Congrès 1985 et qu'il était impossible de reporter à l'intérieur des états financier de l'année précédente. Une somme de 12 000 $ environ, résultant de dépenses afférentes au Congrès 1987 et à d'autres projets, est incluse dans la perte nette. L'Association devrait cependant recouvrer la plus grande partie de cette somme pendant l'année financière en cours. Les états financiers vérifiés figurent plus loins dans le présent rapport annuel.

Le Comité du personnel — Ce comité s'est réuni fréquemment à la fin de l'année financière sous la présidence de M. Bud Clarke. Le Comité s'emploie principalement à élaborer de nouvelles descriptions de poste pour le personnel et à revoir le régime de retraite et les avantages sociaux des employés de l'Association.

Le Comité de la législation — Ce comité est toujours présidé par le professeur Fred Sussman. Il s'est surtout attaché récemment à étudier le rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine et à y répondre. Le Comité a fermement pris position en faveur de la libération conditionnelle et en a informé le ministre de la Justice, l'honorable Ray Hnatyshyn.

Le Comité des normes et de l'agrément — Le professeur John Carson préside toujours ce comité. Au cours du dernier exercice financier, le Comité des normes et de l'agrément s'est employé :

a) à élaborer des stratégies visant à étendre l'utilisation et l'application des normes correctionnelles de l'ACJP, et

b) à collaborer aux efforts gouvernementaux en matière d'établissement de normes. Il a, à cette fin, organisé et présidé des consultations nationales sur les centres résidentiels communautaites.

Le Comité de consultation ACJP-CNLC — L'Association a mis sur pied un comité de consultation chargé des relations avec le président et les membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Ce comité verra à fournir au président de la CNLC des avis et des conseils concernant d'éventuelles politiques et à sensibiliser la Commission aux vues des organismes communautaires sur la libération conditionnelle.

Le Comité de rédaction de la Revue canadienne de criminologie — Ce comité est présidé par M. Marc LeBlanc, professeur de criminologie à l'Université de Montréal. Les autres membres du Comité viennent de régions du Canada et d'horizons de travail ou professionnels différents. Pendant l'année écoulée, le Comité s'est préparé à remplacer certains de ses membres qui avaient décidé de démissionner. Au moment où le présent rapport paraîtra, la Revue sera dirigée par un nouveau rédacteur, le professeur Eric Linden, du Département de sociologie de l'Université du Manitoba.

Un article publié dans le numéro d'avril 1986 de la Revue a attiré davantage l'attention qu'à l'ordinaire. Cet article traitait des fraudes et des abus commis au Canada par des médecins. Même s'il ne portait que sur une étude préliminaire renfermant des données comparatives en provenance d'Australie et des États-Unis, l'article a cependant fait l'objet de

commentaires dans le *Globe and Mail* et dans *Macleans*. L'un des médecins mentionnés dans l'article a intenté une poursuite pour libelle diffamatoire, qui s'est finalement réglée à la suite de la publication d'une rétractation et d'excuses dans le numéro d'octobre 1986 de la Revue. Cette dernière a paru à quatre reprises pendant l'année écoulée, comme c'est l'usage.

Le Comité des congrès de l'ACJP — Ce comité, présidé par M. John Braithwaite, a pour tâche d'élaborer des politiques et des stratégies à long terme en prévision des grands congrès que parraine l'Association. Il est chargé de voir aux questions d'ensemble touchant les congrès de l'ACJP, dont la viabilité des congrès annuels, les principes d'organisation de tels événements et les responsabilités qui s'y rattachent.

LES ÉVÉNEMENTS MARQUANT DE L'ANNÉE 1986-1987

Le Congrès 1987 — L'action de l'ACJP l'année dernière a surtout été axée sur les préparatifs du Congrès 1987, organisé en collaboration avec l'OACC et qui a eu lieu à Toronto du 27 septembre au 1er octobre. Si le Congrès 1987 s'est avéré un franc succès aussi bien qualitativement que financièrement, c'est en grande partie à son Comité d'organisation, présidé par Mme Ruth Bray, de l'OACC, qu'il faut en reconnaître le mérite. Pour la première fois, l'Association avait prévu au Congrès un important salon d'exposition, une initiative qui a aussi été couronnée de succès, grâce, principalement, aux efforts infatiguables de M. Louis Zeitoun, du Bureau de l'ACJP. La réussite de ce congrès tient, comme toujours, au dévouement remarquable de ses nombreux bénévoles et des membres de ses comités, qui étaient habilement secondés par un excellent personnel dirigé par M. Bob Porter.

Les séminaires et les conférences — L'Association a tenu deux importants séminaires sur la privatisation, l'un à Toronto, en février 1986, et l'autre, à Winnipeg, les 9 et 10 octobre 1986. Le premier a été consacré à un examen des conséquences d'ordre général de la privatisation au sein du monde de la correction, cependant que le second a principalement été axé sur l'étude de la création d'ateliers correctionnels à l'intérieur des établissements de détention. Des comptes rendus des deux événements, qui ont l'un et l'autre été des réussites, ont déjà paru.

Les consultations sur les centres résidentiels communautaires — L'Association a mené des consultations nationales sur les normes élaborées par le Service correctionnel du Canada à l'intention des centres résidentiels communautaires. Des rencontres de consultation ont eu lieu à Halifax, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver. L'ACJP a établi un rapport détaillé de ces consultations qu'elle a soumis au SCC. Les consultations ont montré, entre autres, que le monde de la correction appuie toujours fortement les normes qu'a élaborées l'Association à l'intention des CRC. Tout indique que leur objectif, aider le Service correctionnel du Canada à améliorer les siennes, a été atteint.

La Conférence nationale sur la prévention du crime par le développement social — Cette conférence multidisciplinaire, que l'ACJP parrainait conjointement avec le Conseil canadien de développement social, a eu lieu à Hull (Québec) en février 1987. L'événement, qui réunissait des experts du monde de la santé mentale, de l'éducation, de la criminologie, des services sociaux et d'autres secteurs, avait pour but de leur permettre de discuter de stratégies globales visant à prévenir le crime par l'entremise de plans et de programmes communautaires principalement axés sur la prévention. La Conférence, si elle a mis en relief les nombreuses difficultés inhérentes à l'élaboration de politiques sociales intégrées, s'est cependant avérée un excellent départ pour ceux et celles désireux de trouver des solutions à ces problèmes. Le compte rendu de la recontre devrait paraître sous peu.

Le Comité mixte ONV-MSG — Ce comité a été chargé de l'étude de l'ensemble des rapports entre les organisations nationales volontaire et le ministère du Solliciteur général, et, en particulier, de l'établissement de critères pour l'octroi par ce dernier de subventions aux ONV. Les travaux du Comité jusqu'ici très profitables, on été caractérisés par une excellente collaboration entre tous ses membres. Le Comité a réussi à élaborer un ensemble de principes qui devraient garantir l'indépendance du secteur communautaire, et à développer de nouvelles conceptions plus réalistes vis-à-vis de l'octroi de subventions aux organismes nationaux.

La présentation d'un plan quinquennal de financement au Solliciteur général — Mise à part l'organisation du Congrès, la tâche qui s'est avérée la plus difficile pour l'Association et celle qui a exigé de ses membres le plus de temps au cours du dernier exercice financier a été l'élaboration d'un plan de financement et de programme, que nous avons soumis au ministère du Solliciteur général et qui conduira à un accord particulier en matière de subventions entre le MSG et l'ACJP couvrant les cinq prochaines années. Ce travail d'élaboration consistait en grande partie à définir les orientations à venir de l'Association. L'ACJP s'est engagée, dans son plan, à réviser en détail ses activités, ses procédures et ses structures. L'Association s'emploie actuellement à établir des mécanismes qui lui permettront d'être plus réceptive aux besoins et aux attentes des particuliers qui en sont membres et des organismes provinciaux qui lui sont affiliés. Les détails du plan ont été versés aux dossiers de l'Association, à Ottawa. Les membres désireux d'obtenir plus de renseignements sur ce plan ne doivent pas hésiter à le demander à l'Association.

Les changements apportés au barème des cotisations de l'ACJP — L'Association a augmenté son barème des cotisations pendant le dernier exercice financier afin de le marier davantage à ceux d'autres organismes similaires. En même temps, l'ACJP a ajouté plusieurs avantages majeurs à la liste de ceux qu'elle assurait déjà à ses membres. Comme il fallait s'y attendre, il y a eu une certain opposition à l'augmentation du barème des cotisations, opposition qui s'est traduite par une diminution de nos effectifs. Sur le plan financier, cette situation a été compensée par la hausse des cotisations. Nous espérons à moyen terme regarnir nos cadres par l'entremise d'une campagne efficace et dynamique de recrutement, dont les rouages ont été mis au point ces deux dernières années.

Les relations internationales — La dernière année a marqué le début de nos efforts visant à établir des relations plus étroites avec les représentants du monde de la justice et de la correction des États-Unis et des pays du Commonwealth. Nous espérons être en mesure au cours des prochaines années de définir plus en détail nos plans à ce niveau et d'y donner suite. Nous avons discuté activement de l'établissement de relations avec l'*American Correctional Association* et nous nous sommes employés à inciter les Canadiens à participer au congrès international sur la correction qui aura lieu en Australie en janvier 1988.

La dernière année n'a pas eu que des bons côtés; elle a aussi été désappointante et ce, pour deux raisons.

1) Les efforts importants qu'a consentis l'ACJP quand elle s'efforçait de collaborer à la mise sur pied d'une Association canadienne de correction ne semblent pas à avoir porté fruit. Tout indique que les services gouvernementaux de correction espèrent mettre sur pied cette association sans interventions majeures d'organismes privés indépendants; ce qui constituerait, il semble, une intrusion dans le secteur volontaire.

2) Les initiatives répétées du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale des libérations con-

ditionnelles visant à élaborer des normes destinées à régir les centres résidentiels communautaires et la surveillance au sein de la communauté ont été encore plus décevantes. Il semble que ces agences du Ministère soient maintenant en train de copier et de réinventer le travail considérable qu'a réalisé l'Association avec la collaboration et la coopération des secteurs public et privé. Ces situations soulèvent de profondes inquiétudes quant à la façon dont certains organismes gouvernementaux perçoivent actuellement le rôle et la fonction de l'Association, en particulier, et du secteur communautaire, en général.

En quittant l'ACJP, j'aimerais souhaiter à son Conseil d'administration, à ses membres et à son personnel mes meilleurs voeux de succès dans les années à venir et les remercier des efforts et du support admirables dont il m'ont fait profiter au cours des cinq dernières années.

Josh Zambrowsky
Directeur général

Rapport des vérificateurs comptables aux membres

Nous avons examiné le bilan de l'Association canadienne de justice pénale — Canadian Criminal Justice Association — (Fonds généraux) au 31 mars 1987 et les états relatifs aux activités financières de l'année terminée à cette date. Notre examen s'est fait selon les principes de vérification comptable généralement reçus et a compris, par conséquent, les tests et autres procédures que nous avons jugées nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financier reflètent fidèlement la situation financière de l'Association (Fonds généraux) aux 31 mars 1987 et les résultats de ces activités financières pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reçus pour les organismes de bienfaisance, lesquels ont été appliqués sur une base compatible avec celle de l'année précédente.

Coopers & Lybrand Ottawa, Ontario
Comptables agréés le 26 mai 1987

BILAN AU 31 MARS 1987
(Fonds généraux)

Actif	1987 $	1986 $
Disponibilités		
Caisse	22,149	28,425
Comptes à recevoir	22,527	10,264
Frais payés d'avance	5,083	8,433
	49,759	47,122
Immobilisations		
Mobilier et équipement	26,145	24,996
Moins amortissement accumulé	17,121	14,364
	9,024	10,632
Améliorations à la propriété moins l'amortissement de $6,402	768	1,151
	9,792	11,783
Investissement restreint (note 2)	26,674	24,159
	86,225	83,064

Passif et surplus	1987 $	1986 $
Exigibilités		
Comptes à payer et passif couru	9,325	4,494
Crédit reporté	15,936	—
	25,261	4,494
Passif afférent aux prestations de retraite (note 2)	29,059	26,674
	54,320	31,168
Surplus	31,905	51,896
	86,225	83,064

ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1987
(Fonds généraux)

	1987 $	1986 $
Subventions gouvernementales		
Gouvernement fédéral	257,511	255,474
Gouvernement provinciaux	37,180	42,008
	294,691	297,482
Soutien public		
Cotisations	21,529	8,269
Dons	2,075	2,149
	23,604	10,418
Autres recettes		
Frais d'administration perçus	6,700	6,400
Revenus d'intérêts	7,698	12,230
Recettes d'opérations particulières	9,596	—
Ventes de la Revue canadienne	32,309	32,617
Ventes d'autres publications	13,773	18,897
	70,076	70,144
	388,371	378,044

	1987 $	1986 $
Dépenses		
Conférences et réunions	2,366	1,872
Divers	6,490	5,294
Bureau	26,885	22,661
Impressions	55,250	58,899
Loyer	20,754	19,941
Prestations de retraite	2,386	2,843
Salaires et avantages	239,970	233,990
Téléphone	8,942	6,428
Traduction	10,673	12,953
Déplacements	19,229	15,753
Dépréciation et amortissement	3,140	3,000
	396,085	383,634
Recettes Nettes (Dépenses) Avant Répartitions	7,714	5,590
Répartitions		
Déficit du Congrès 85	152	8,013
Dépenses du Congrès 87	11,218	10,961
Comité national de liaison	34	—
Consultation — centres résidentiels	873	—
Recettes nettes (Dépenses) de l'année	19,991	24,564
Surplus — début de l'année	51,896	76,460
Surplus — fin de l'année	31,905	51,896

ASSOCIATION CANADIENNE DE JUSTICE PÉNALE — CANADIAN CRIMINAL JUSTICE ASSOCIATION
(Fonds généraux)

NOTES CONCERNANT LES ÉTATS FINANCIERS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1987

1. Règles comptables

Immobilisations et amortissements

Les immobilisations figurent au coût de l'année de leur acquisition et sont amorties sur une base linéaire sur huit ans quant au mobilier et à l'équipement, sur sept ans quant aux améliorations à la propriété locative et sur cinq ans sur l'équipement informatique.

Recettes provenant des cotisations

Les recettes provenant des cotisations figurent sur une base de gestion et sont nettes des cotisations perçues pour le compte des associations provinciales affiliées.

2. Investissement restreint

Durant l'exercice financier 1986, le Conseil d'administration a autorisé le dépôt à chaque année dans un compte spécial de sommes pour satisfaire aux engagements consentis pour le fonds de retraite.

3. Engagements afférents à un contrat de location à long terme

Au 31 mars 1987, l'Association était tenue, en vertu d'un contrat de location à long terme, de payer les minimums annuels suivants

Année se terminant le 31 mars	$
1988	11,100
1989	11,100
1990	11,100

CONSEIL D'ADMINISTRATION 1987-88

Note: La date suit le nom de chaque membre du Conseil indique l'année d'expiration de son mandat.

Terre-Neuve

Peter Bown, Regional Director, John Howard Society of Newfoundland, P.O. Box 551, Stephenville, Nfld. A2N 3B4 (1989)

Reg Ryan, Section Supervisor, Correctional Service Canada (Parole), 102 Churchill Avenue, St. John's, Nfld. A1A 1N1 (1989)

Île-du-Prince-Édouard

Craig McDowall, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown, P.E.I. C1A 8C1 (1990)

Roberta Munn, Probation Officer, Department of Justice, P.O. Box 2290, Charlottetown, P.E.I. C1A 8C1 (1989)

Nouveau-Brunswick

Eric L. Teed, P.O. Box 6639, Station A, Saint John, N.B. E2L 4S1 (1988)

Francois Volpe, 98 Prospect Street, Fredericton, N.B. E3B 2TB (1988)

Elizabeth Volney, 24 Muriel Drive, Saint John, N.B. E2J 3H1 (1988)

Nouvelle-Écosse

Wayne Struthers, President, N.S. Criminology & Corrections Association , c/o Correctional Services Canada, (Parole) 1888 Brunswick Street #609, Halifax, N.S. B3J 3J8 (1990)

John MacDougall, District Manager, Correctional Service Canada, 50 Dorchester Street, Sydney N.S. B1P 5Z1 (1989)

Calvin Bungay, P.O. Box 1473-N, Halifax, N.S. B3K 5H7 (1988)

Québec

Jean-Paul Dallaire, Directeur, Établissement Montée St. François, Laval, H7C 1S5 (1990)

Denis Lauzon, Service de Police de la CUM, 2, Complexe Desjardins, C.P. 129, Montréal, Québec, H5B 1E6 (1990)

Christiane Lepage, Centre d'accueil Cartier, 306, boul. Cartier, Laval, Québec, H7N 2J2 (1990)

Germain Trottier, Professeur, École de Service Social, Université Laval, Québec, G1K 7P4 (1990)

Gaston St-Jean, Directeur général, Comité national mixte de l'Association canadiene des Chefs de Police et des Services correctionnels fédéraux, 425, boulevard St-Joseph, pièce 400, Hull, Québec, J8Y 3Z8 (1989)

Cecile Toutant, Institut Philippe Pinel, 10,905 est, boulevard Henri-Bourassa, Montréal, Québec H1C 1H1 (1989)

Johanne Vallée, Directrice générale, Association des Services de Réhabilitation sociale, 4217, rue d'Iberville, Montréal, Québec, H2H 2L5 (1989)

François Bérard, Maison Saint-Laurent, 6060 Renoir, Montréal nord, Québec, H1G 2N8 (1988)

William Cosman, 1265 Carson Avenue, Dorval, Québec H9S 1M5 (1988)

*ROGER LABELLE, Vice-Président, Commission nationale des libérations conditionnelles, 340 ouest, avenue Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R1 (1988)

Lucie Rondeau, 4171, 51e rue, #5, Montréal, Québec, H1Z 1J2 (1988)

Pierre Tremblay, Association des Criminologues du Saguenay Lac St. Jean, 1110 rue, des Roitelets, Chicoutimi, Québec G7H 6J6 Attn. M. Robin Boudreault, Sec. (1988)

Paul Williams, Executive Director, John Howard Society of Quebec, 515-517 Pine Avenue West, Montréal, Québec H2W 1S4 (1988)

Ontario

Ruth Bray, Forensic Consultant, 561 Broadview Avenue, Toronto, Ontario, M4K 2N8 (1990)

Trevor Williams, Executive Director, Family Service Canada, 55 Parkdale Avenue, Ottawa, K1Y 1E5 (1990)

Dave Arbuckle, Executive Director, Operation Springboard, 201 Bridgeland Avenue, 2nd floor, Toronto M6A 1Y7 (1990)

A.F. Daniels, Assistant Deputy Minister, Management Board of Cabinet, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1Z6 (1989)

*ED McISAAC, Director of Investigations, The Correctional Investigator Canada, P.O. Box 2324, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (1989)

Bruce Sutton, c/o Operation Springboard, 201 Bridgeland Avenue #200, Toronto, Ontario M6A 1Y7 (1989)

W.E. Bunton, The Salvation Army, 126 Broadlands Blvd., Don Mills, Ontario M3A 1K2 (1988)

John Carson, 1102-333 Chapel Street, Ottawa, Ontario K1N 8Y8 (1988)

Ken Hatt, Dept. Sociology-Anthropology, Carleton University, Ottawa, Ontario K1S 5B6 (1988)

F.J. Juhasz, RCMP, 1200 Alta Vista Drive, Ottawa, Ontario K1A 0R2 (1988)

Cynthia McCormack, 76 Hudson Drive, Toronto, Ontario, M4T 2K3 (1988)

J. Ross McMahon, Senior Personnel Secretariat, Privy Council Office, 59 Sparks Street, #105, Ottawa, Ontario K1A 0A3 (1988)

James Weppler, 102 Bloor St. W. #305, Toronto, Ontario M5S 1M8 (1988)

*MORRIS ZBAR, Ontario Ministry of Corrections, 2 Liszt Gate #4, Willowdale, Ontario M2H 1G7 (1988)

Manitoba

Pat Joyce, President, Manitoba Society of Criminology, 109 Robindale Road, Winnipeg, Manitoba, R3R 1G8 (1990)

Ken Hildahl, Manitoba Government Employees Association, 360 McMillan Avenue, Winnipeg, Manitoba, R3L 0N2 (1988)

Cindy Etsoll, 648 Strathcona Street, Winnipeg, Manitoba, M3G 3G1 (1988)

William Greenaway, Cherniak, Allen, Greenaway, Barristers & Solicitors, 201-110 Osborne St. Winnipeg, Manitoba R3L 1Y5 (1988)

Saskatchewan

Robert Gillies, Executive Director, Regional Psychiatric Centre, Correctional Service Canada, 2713 Louis Street, Saskatoon S7J 3L2 (1990)

Keith Couse, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina, 2928-19th Avenue, Regina, S4T 1X5 (1990)

Jan Fox, A/Case Management Supervisor, Saskatchewan Penitentiary, P.O. Box 160, Prince Albert, Saskatchewan S6V 5R6 (1989)

Annette Neustaedter, Regional Manager, Community Corrections, P.O. Box 3003, 11th Floor, McIntosh Mall, Prince Albert, Saskatchewan S6V 6G1 (1988)

Alberta

George Prior, Salvation Army, P.O. Box 900, Grande Cache, T0E 0T0 (1990)

Vijay Bhardwaj, Legal Counsel, Department of Attorney General, 6th Floor, Law Courts Building — Phase 2, 1A Sir Winston Churchill Square, Edmonton, T5J 0R2 (1990)

Ramon McKall, Barrister & Solicitor, Barr Wensel Nesbitt & Reeson, 1900 Royal Trust Tower, Edmonton Centre, Edmonton, Alberta T5J 2Z2 (1989)

*HOWARD SAPERS, Executive Director, John Howard Society of Alberta, #706, 10136-100 Street, Edmonton, Alberta T5J 0P1 (1989)

Pat Graham, 7th Step Society, #101-1009 7th Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 1A8 (1988)

Colombie-Britannique

*WILLIAM F. FOSTER, Regional Director of Corrections, #101 455 Columbia Street, Kamloops, B.C. V2C 6K4 (1990)

William Blondé, President, B.C. Criminal Justice Association, #308, 1755 West Broadway, Vancouver, V6J 4S5 (1990)

David Athans, National Defence College, Fort Frontenac, Kingston, Ontario K7K 5R0 (1988)

Paula Quong, Victim's Assistance Program, 511 Royal Avenue, New Westminster, B.C. V3L 1H9 (1988)

Sharon Ross, Community Service, Placement Program, #203 2250 Commercial Drive, Vancouver B.C. V6N 5P9 (1988)

Clifford White, Allied Indian & Metis Society, 2716 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5N 3H6 (1988)

Territoires du Nord-Ouest

Don Maeers, Co-ordinator, Community Corrections, Department Social Services, Govt. of N.W.T., Yellowknife, X1A 2L9 (1988)

1 poste vacant

Territoire du Yukon

Margaret Joe, Legislature, P.O. Box 2703, Whitehorse, Y1A 2C6 (1989)

Joe Prentice, Yukon Dept. of Justice, P.O. Box 2703, Whitehorse Y1A 2C6 (1989)

MEMBRES à titre personnel

*MELANIE LAUTT, Past-President, C.C.J.A., 1058 Grosvenor Ave., Winnipeg, Manitoba, R3M 0N7 (1990)

*JOHN BRAITHWAITE, President, C.C.J.A., 1850 Burfield Avenue, Ottawa, Ontario K1J 6T1 (1990)

W. Frank Chafe, Commissioner, Workers, Canada Employment & Immigration Commission, c/o 616 Trelawny Private, Ottawa, Ontario K2C 3M9 (1990)

Marie-Andrée Bertrand, École de Criminologie, Université de Montréal, 3590, avenue Ridgewood, #502, Montréal, Québec, H3V 1C2 (1990)

Frederick B. Sussmann, Barrister & Solicitor, #1104 2240 Halifax Drive, Ottawa, Ontario, K1G 2W8 (1990)

Lynn Ray, President, Union Solicitor General Employees, 233 Gilmour St. #603, Ottawa, Ontario K2P 0P2 (1990)

*TERRY CARLSON, Executive Director, John Howard Society of Newfoundland, 7 Garrison Hill, St. John's, Nfld. A1C 3Y7 (1988)

*GARRY REYNOLDS, B.C. Government Employees' Union, 1046 — 4th Avenue, Prince George, B.C. V2L 3J1 (1988)

Président du Comité des Candidatures, 1987-88

Ed McIsaac

***Membres du Comité exécutif**